叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 落基山羊(the Rocky Mountain Goat) 000001

2. 落基山羊(the Rocky Mountain Goat) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

落基山羊(The Rocky Mountain Goat)
第1/2页

« [wʌn]
« 1
« 1

« 1

» [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntən] [gəʊt] « [ˌtuː'tuː]
» THE ROCKY MOUNTAIN GOAT « 2
» 这 岩石 山 山羊 « 2

《落基山羊》2

» ['tɪpɪk(ə)l] ['maʊntən] [gəʊt] ['kʌntri]
» TYPICAL MOUNTAIN GOAT COUNTRY
» 典型的 山 山羊 国家

典型的山羊栖息地

[faɪv] [gəʊt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒks] .
FIVE GOAT MAY BE SEEN IN THE CLEFTS OF THE ROCKS .
五 山羊 可能 是 已见 在 这 裂隙 的 这 岩石 .

岩石缝隙中可以看到五只山羊。

[fˈəʊtəgɹˌæfd] [ɪn] ['nɔːðən] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] [iː] . [ə; eɪ] . ['stænfiːld] . « [θriː]
Photographed in northern British Columbia by the late E . A . Stanfield . « 3
拍摄 在 北方 英国 哥伦比亚 经过 这 晚的 E . 一个 . 斯坦菲尔德 . « 3

这张照片由已故的E.A. Stanfield在不列颠哥伦比亚省北部拍摄。« 3

» [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntən] [gəʊt]
» THE ROCKY MOUNTAIN GOAT
» 这 岩石 山 山羊

»落基山羊

[baɪ]
By
经过

经过

['mædɪsn] [grɑːnt]
MADISON GRANT
麦迪逊 授予

麦迪逊·格兰特

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [sə'saɪəti]
SECRETARY OF THE NEW YORK ZOOLOGICAL SOCIETY
秘书 的 这 新的 约克 动物学 社会

纽约动物学会秘书

[ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪnθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt]
REPRINTED FROM THE NINTH ANNUAL REPORT
转载 从 这 第九 年度的 报告

摘自第九份年度报告

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'saɪəti] , - [wɔ:l] STREET1905 « [fɔ:r]
OFFICE OF THE SOCIETY , 11 WALL STREET1905 « 4
办公室 的 这 社会 , - 墙 STREET1905 « 4

协会办公室，华尔街11号，1905年4月

» ['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]
» Copyright , 1905 , by the
» 版权 , - , 经过 这

»版权所有，1905 年，由.....

[nju:] [jɔ:k] [ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l] [sə'saɪəti] « [faɪv]
NEW YORK ZOOLOGICAL SOCIETY « 5
新的 约克 动物学 社会 « 5

纽约动物学会« 5

» [peɪdʒ]
» PAGE
» 页

“页

['tɪpɪk(ə)l] ['maʊntən] [gəʊt] ['kʌntri] ['frʌntɪspi:s] .
Typical Mountain Goat Country Frontispiece .
典型的 山 山羊 国家 卷首插图 .

典型的山羊之乡扉页插图。

['rɒki] ['maʊntən] [gəʊt] [ænd; ənd] Sheep6
Rocky Mountain Goat and Sheep6
洛基 山 山羊 和 Sheep6

落基山羊和绵羊6

[gəʊt] ['kʌntri] [eit]
Goat Country 8
山羊 国家 8

山羊之国 8

['rɒki] ['maʊntən] [gəʊt] ([ded]) -
Rocky Mountain Goat (Dead) 10
洛基 山 山羊 (死的) -

落基山羊（已故）10

['rɒki] ['maʊntən] [gəʊt] ([hed]) -
Rocky Mountain Goat (Head) 11
洛基 山 山羊 (头) -

落基山羊（头）11

['rɒki] ['maʊntən] [gəʊt] (['maʊntɪd] ['spesɪmən]) -
Rocky Mountain Goat (Mounted Specimen) 14
洛基 山 山羊 (安装 标本) -

落基山羊（标本）14

['rɒki] ['maʊntən] [gəʊt] (['maʊntɪd] ['spesɪmən]) -
Rocky Mountain Goat (Mounted Specimen) 15
洛基 山 山羊 (安装 标本) -

落基山羊（标本）15

['rɒki] ['maʊntən] [gəʊt] [ænd; ənd] [ʃi:p] -
Rocky Mountain Goat and Sheep 17
洛基 山 山羊 和 羊 -

落基山羊和绵羊 17

['sev(ə)n] ['maʊntən] [gəʊt] [kidz] -
Seven **Mountain** **Goat** **Kids** **19**
七 山 山羊 孩子们 -

七只山羊幼崽 19

[kidz] [ɒv; əv] ['maʊntən] [gəʊt] [ænd; ənd] [ʃi:p] -
Kids **of** **Mountain** **Goat** **and** **Sheep** **21**
孩子们 的 山 山羊 和 羊 -

山羊和绵羊的幼崽 21

[tu:] [gəʊt] [kidz] -
Two **Goat** **Kids** **23**
二 山羊 孩子们 -

两只小山羊 23

['maʊntɪd] [hed] ([frʌnt]) -
Mounted **Head** **(** **Front** **)** **26**
安装 头 (正面) -

安装头部（正面）26

['maʊntɪd] [hed] ([saɪd]) -
Mounted **Head** **(** **Side** **)** **27**
安装 头 (边) -

安装头部（侧面）27

[skʌl] [ɒv; əv] [gəʊt] ([frʌnt]) -
Skull **of** **Goat** **(** **Front** **)** **30**
颅骨 的 山羊 (正面) -

山羊头骨（正面）30

[skʌl] [ɒv; əv] [gəʊt] ([saɪd]) - « [sɪks]
Skull **of** **Goat** **(** **Side** **)** **31** **«** **6**
颅骨 的 山羊 (边) - « 6

山羊头骨（侧面）31« 6

» ['rɒki] ['maʊntən] [gəʊt] [ænd; ənd] [ʃi:p]
» **ROCKY** **MOUNTAIN** **GOAT** **AND** **SHEEP**
» 岩石 山 山羊 和 羊

»落基山山羊和绵羊

[ɪn] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l] [pɑ:k] .
IN **THE** **NEW** **YORK** **ZOOLOGICAL** **PARK** **.**
在 这 新的 约克 动物学 公园 .

在纽约动物园。

[bɔ:n] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , ['kæptʃəd] [nɪə(r)] [fɔ:t] [sti:l] [ænd; ənd] [mɪ'ʃəl] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] . « ['sɛvən]
Born **in** **the** **spring** **of** **1904** **,** **captured** **near** **Fort** **Steele** **and** **Michel** **,** **British** **Columbia** **.** **«** **7**
出生 在 这 春天 的 - , 捕获 靠近 堡 斯蒂尔 和 米歇尔 , 英国 哥伦比亚 . « 7

1904年春季出生，在不列颠哥伦比亚省斯蒂尔堡和米歇尔附近被俘。« 7

» [ˌri:'print, 'ri:print][frɒm; frəm][ðə; ði]
» **REPRINTED** **FROM** **THE**
» 转载 从 这

»转载自

[ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntən] [gəʊt] .
THE **ROCKY** **MOUNTAIN** **GOAT** **.**
这 岩石 山 山羊 .

落基山羊。

[baɪ] ['mædɪsn] [grɑ:nt] .
By **MADISON** **GRANT** **.**
经过 麦迪逊 授予 .

作者：麦迪逊·格兰特。

[ðə; ði] [waɪt] [ɔ:(r)] ['rɒki] ['maʊntən] [gəʊt] [ʃer] [wɪð] [ðə; ði] [mʌsk] - [ɒks][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ]
The **white** **or** **Rocky** **Mountain** **goat** **shares** **with** **the** **musk** **-** **ox** **the** **honor** **of** **being**
这 白色的 或者 洛基 山 山羊 分享 和 这 麝香 - 牛 这 荣誉 的 存在
[ðə; ði] [li:st] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv]
the **least** **known** **of** **the** **game** **animals** **of** **North** **America** **and** **descriptions** **of**
这 至少 已知 的 这 游戏 动物 的 北 美国 和 描述 的
[ˌaɪ 'ti:] ['rɪt(ə)n] ['i:v(ə)n][æz; əz]['ri:s(ə)ntli][æz; əz][ten] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['vælju:ləs] ,
it **written** **even** **as** **recently** **as** **ten** **years** **ago** **are** **valueless** **,**
它 书面 甚至 作为 最近 作为 十 年 前 是 无价值 ,

白山羊（或称落基山羊）与麝牛并列为北美最不为人知的猎物，即使是十年前对它们的描述也毫无价值。

[æz; əz][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [kən'fju:zd] [wɪð] [waɪt] ['maʊntən] [ʃi:p] [ænd; ənd]['i:v(ə)n]
as **in** **many** **cases** **this** **animal** **is** **confused** **with** **white** **mountain** **sheep** **and** **even**
作为 在 许多 案例 这 动物 是 使困惑 和 白色的 山 羊 和 甚至
[wɪð] [dɪə(r)] .
with **deer** **.**
和 鹿 .

在许多情况下，这种动物会被误认为是白山羊，甚至被误认为是鹿。

[ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:mli] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd]
The **explanation** **of** **this** **lack** **of** **knowledge** **lies** **in** **the** **extremely** **remote** **and**
这 解释 的 这 缺少 的 知识 谎言 在 这 极其 偏僻的 和
[ˌɪnæk'sesəb(ə)l]['hæbɪtæt][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊt] ,
inaccessible **habitat** **of** **the** **goat** **,**
无法进入 栖息地 的 这 山羊 ,

造成这种知识匮乏的原因在于山羊的栖息地极其偏远且难以到达。

[wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:θ'westən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
which **begins** **in** **the** **northwestern** **United** **States** **,**
哪个 开始 在 这 西北 团结的 各州 ,

它始于美国西北部，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [pi:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊst]['reɪndʒɪz]
among **the** **highest** **peaks** **of** **the** **Rocky** **Mountains** **and** **of** **the** **coast** **ranges**
之中 这 最高 高峰 的 这 洛基 山脉 和 的 这 海岸 范围
[ænd; ənd][ɪk'stendz; ek-] [nɔ:θ] ,
and **extends** **north** **,**
和 扩展 北 ,

它位于落基山脉和海岸山脉的最高峰之间，并向北延伸。

[θru:] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , ['ɪntu:] [ə'læskə] .
through **British** **Columbia** **,** **into** **Alaska** **.**
通过 英国 哥伦比亚 , 进入 阿拉斯加州 .

途经不列颠哥伦比亚省，进入阿拉斯加。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪn][məʊst]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ,
The **material** **in** **most** **natural** **histories** **,** **relating** **to** **this** **animal** **,**
这 材料 在 最多 自然的 历史 , 相关 到 这 动物 ,

大多数自然史著作中有关这种动物的资料，

[ɪz]['skænti][ænd; ənd] [beɪst] [ɒn] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
is **scanty** **and** **based** **on** **very** **inadequate** **information** **,**
是 稀少 和 基于 在 非常 不足 信息 ,

内容匮乏，且基于非常不充分的信息。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hʌnt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['grɑːntɪd][tuː; tə]['meni] .

since	the	opportunity	to	see	and	hunt	it	has	not	been	granted	to	many	.
自从	这	机会	到	看	和	打猎	它	有	不是	到过	的确	到	许多	.

因为很多人没有机会看到和猎捕它。

[ɪn][kæp'tɪvəti] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] , [ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk][kəʊst] , ['əʊnli] [eɪt] [ˌɪmə'tjʊə(r)]

In	captivity	,	we	have	had	,	on	the	Atlantic	coast	,	only	eight	immature
在	囚禁	,	我们	有	有	,	在	这	大西洋	海岸	,	仅有的	八	不成熟

['spesəmən] ,

specimens	,
标本	,

在人工饲养环境下，我们在大西洋沿岸只饲养过8只未成年个体。

[tuː] [ɪn] ['bɒstən] [ɪn] - , [tuː] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [ɪn] - ,

two	in	Boston	in	1899	,	two	in	Philadelphia	in	1893	,
二	在	波士顿	在	-	,	二	在	费城	在	-	,

1899 年波士顿发生两起，1893 年费城发生两起。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [naʊ] (-) ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [pɑːk] .

and	the	four	now	(	1905	)	living	in	the	New	York	Zoological	Park	.
和	这	四	现在	(	-	)	活的	在	这	新的	约克	动物学	公园	.

还有四只（1905 年）生活在纽约动物园。

[wʌn] [wel] [grəʊn] [meɪl] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l]['gɑːd(ə)n] .

One	well	grown	male	is	living	at	this	time	in	the	London	Zoological	Garden	.
一	出色地	生长	男性	是	活的	在	这	时间	在	这	伦敦	动物学	花园	.

目前伦敦动物园里生活着一只体型健壮的雄性蜥蜴。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['skeəsəti][ɒv; əv][də'rekt] ['nɒlɪdʒ] , ['meni] [mɪθs] [hæv; həv] ['gæðəd]

As	a	result	of	this	scarcity	of	direct	knowledge	,	many	myths	have	gathered
作为	一个	结果	的	这	缺乏	的	直接的	知识	,	许多	神话	有	聚集

[ə'raʊnd] [ðɪs] ['maʊntən] ['dwelə(r)] ,

around	this	mountain	dweller	,
大约	这	山	居住者	,

由于缺乏直接的了解，围绕这位山民形成了许多神话传说。

['liːdɪŋ] , [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn]['aʊə(r)] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [geɪm] ['ænɪmlz] , [tuː; tə][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]

leading	,	as	usual	in	our	North	American	game	animals	,	to	an	abundance	of
领导	,	作为	通常	在	我们的	北	美国人	游戏	动物	,	到	一个	丰富	的

[ˌɪnə'prəʊpriət] [nems] .

inappropriate	names	.
不当	姓名	.

和北美猎物动物一样，这导致了大量不恰当的名字。

[ðə; ði] [neɪm] “ [gəʊt] ” [ɪz] [əb'dʒekʃənəbl] , [bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][ʌn'tɪl] [sʌm; səm]['betə(r)]

The	name	“	goat	”	is	objectionable	,	but	will	have	to	stand	until	some	better
这	姓名	“	山羊	”	是	令人反感的	,	但	将要	有	到	站立	直到	一些	更好的

[tɜːm] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .

term	can	be	found	.
学期	能	是	成立	.

“山羊”这个名字虽然不好听，但在找到更好的称呼之前，只能暂时沿用。

[ðə; ði] ['stəʊni] ['ɪndiənz] [ɪn] [æl'bɜːtə] [juːz][ðə; ði] [neɪm] “ - , ” [ænd; ənd][ɪn][tʃɪ'nuːk; ʃɪ'nuːk] ,

The	Stoney	Indians	in	Alberta	use	the	name	“	Waputehk	,	”	and	in	Chinook	,
这	斯托尼	印度人	在	艾伯塔省	使用	这	姓名	“	-	,	”	和	在	奇努克	,

阿尔伯塔省的斯托尼印第安人使用“Waputehk”这个名称，而奇努克语中，

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['dʒɑːgən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] , [ðə; ði][gəʊt][ɪz] [kɔːld] [snəʊ] - ([waɪt]

the	universal	jargon	of	the	Northwest	,	the	goat	is	called	Snow	Mawitch	(	white
这	普遍的	行话	的	这	西北	,	这	山羊	是	称为	雪	-	(	白色的

[dɪə(r)]) .

deer	)	.
鹿	)	.

在西北地区，山羊被统称为雪女巫（白鹿）。

['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['kɒmən] .

Neither	of	these	terms	are	likely	to	become	common	.
两者都不	的	这些	条款	是	可能	到	变得	常见的	.

这两个词都不太可能变得常用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][gəʊt] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

It	is	not	a	goat	,	nor	even	closely	related	to	them	,
它	是	不是	一个	山羊	,	也不	甚至	密切	有关的	到	他们	,

它不是山羊，甚至和山羊也没有密切的亲缘关系。

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][səʊl] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ə'berənt; 'æbərənt] [gruːp]

but	is	the	sole	representative	on	this	continent	,	of	a	very	aberrant	group
但	是	这	唯一	代表	在	这	大陆	,	的	一个	非常	异常	团体

[ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] ['maʊntən] ['æntiləup] ,

of	so	-	called	mountain	antelopes	,
的	所以	-	称为	山	羚羊	,

但它是这片大陆上唯一代表这种非常特殊的所谓山地羚羊群体的动物。

[nəʊn] [tuː; tə] ['saɪəns] [æz; əz][ðə; ði] - , [ə; eɪ] ['sʌbˌfæmɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

known	to	science	as	the	Rupicaprinæ	,	a	Subfamily	of	the	Bovidæ	.
已知	到	科学	作为	这	-	,	一个	亚科	的	这	-	.

科学上称之为牛科动物（Rupicaprinæ），是牛科动物的一个亚科。

[ðə; ði] ['maʊntən] ['æntiləup] .

THE	MOUNTAIN	ANTELOPES	.
这	山	羚羊	.

山羚羊。

[ðə; ði] - [kəm'praɪz] [faɪv] ['waɪdli] ['skætəd] ['dʒenərə] , [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	Rupicaprinæ	comprise	five	widely	scattered	genera	,	extending	from	the
这	-	包括	五	广泛	疏散	属	,	扩展	从	这

[ˌpɪrə'niːz] [ɒv; əv] [speɪn] ,

Pyrenees	of	Spain	,
比利牛斯山脉	的	西班牙	,

Rupicaprinæ 包括五个分布广泛的属，从西班牙的比利牛斯山脉一直延伸到其他地方。

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [æz; əz] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [bɪ'ləʊ] . «

to	the	Rocky	Mountains	of	the	western	United	States	,	as	enumerated	below	.	«
到	这	洛基	山脉	的	这	西	团结的	各州	,	作为	列举	以下	.	«

[eit]

8
8

至美国西部落基山脉，如下所述。« 8

» [gəʊt] ['kʌntri] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['rɒkiz]

»	GOAT	COUNTRY	ON	THE	SUMMIT	OF	THE	MAIN	ROCKIES
»	山羊	国家	在	这	首脑	的	这	主要的	落基山脉

落基山脉主峰顶的山羊之乡

[iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['rɒkiz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['kʌntri] [weə(r)] [gəʊt] ,
EAST **OF** **THE** **MAIN** **ROCKIES** **,** **INDICATING** **CHARACTER** **OF** **COUNTRY** **WHERE** **GOAT** **,**
东方 的 这 主要的 落基山脉 , 表明 特点 的 国家 在哪里 山羊 ,
[ʃəʊn] [ɒn] [peɪdʒ] - , [wɒz; wəz] [ʃɒt] . « [naɪn]
SHOWN **ON** **PAGE** **14** **,** **WAS** **SHOT** **.** **«** **9**
所示 在 页 - , 曾是 射击 . « 9

位于落基山脉主峰以东，这表明第14页所示的山羊被猎杀的地区具有地域特征。« 9

» [ɪn] ['westən] ['jʊərəp] [wiː; wi][faɪnd][fɜːst][ðə; ði] ['ʃæmwɑː] ([ˌruːpɪ'kæprə]) ,
» **In** **western** **Europe** **we** **find** **first** **the** **chamois** **(** **Rupicapra** **)** **,**
» 在 西 欧洲 我们 寻找 第一的 这 麂皮 (鲁皮卡普拉) ,

»在西欧，我们首先发现的是羚羊（Rupicapra），

[nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['siərəz] [ænd; ənd] [ˌpɪrə'niːz] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪzəd] ,
known **in** **the** **Spanish** **Sierras** **and** **Pyrenees** **as** **the** **izard** **,**
已知 在 这 西班牙语 山脉 和 比利牛斯山脉 作为 这 蜥蜴 ,

在西班牙的塞拉山脉和比利牛斯山脉被称为蜥蜴

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['iːstwəd] [θruː] [ðə; ði] [ælps] [ænd; ənd] ['kaːpeiθjənz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
and **extending** **eastward** **through** **the** **Alps** **and** **Carpathians** **as** **far** **as**
和 扩展 向东 通过 这 阿尔卑斯山 和 喀尔巴阡山脉 作为 远的 作为
[ðə; ði] ['kɔːkəsəs] .
the **Caucasus** **.**
这 高加索 .

并向东延伸，穿过阿尔卑斯山脉和喀尔巴阡山脉，直至高加索山脉。

[θruː'aʊt] [ɔːl] [ðɪs] [reɪndʒ]['əʊnli][wʌn] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['rekəg'naɪzd] .
Throughout **all** **this** **range** **only** **one** **species** **is** **recognized** **.**
自始至终 全部 这 范围 仅有的 一 物种 是 认可 .

在所有这些分布范围内，只认可一个物种。

[ðə; ði][nekst]['dʒiːnəs][ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɪz][ðə; ði]['gɔːr(ə)l] ([siːməs]) ,
The **next** **genus** **of** **this** **group** **is** **the** **goral** **(** **Cemas** **)** **,**
这 下一个 属 的 这 团体 是 这 戈拉尔 (CEMAS) ,

该组的下一个属是鬣羚（Cemas），

[wɪð] [fɔː(r)] ['spiːʃiːz] ['reɪndʒɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] , ['ɪntuː]
with **four** **species** **ranging** **throughout** **the** **Himalayas** **and** **parts** **of** **China** **,** **into**
和 四 物种 范围 自始至终 这 喜马拉雅山 和 部分 的 中国 , 进入
- .
Amurland **.**
- .

有四种物种分布于喜马拉雅山脉和中国部分地区，直至阿穆尔兰地区。

[ɪn] [tiˈbet] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] [məʊst][ə'berənt; 'æbərənt]['membə(r)][ɒv; əv]
In **Tibet** **we** **have** **the** **third** **and** **decidedly** **most** **aberrant** **member** **of**
在 西藏 我们 有 这 第三 和 绝对地 最多 异常 成员 的
[ðə; ði] - ,
the **Rupicaprinæ** **,**
这 - ,

在西藏，我们发现了 Rupicaprinæ 的第三个成员，也是最特立独行的成员。

[ðə; ði]['taːkiːn] ([bjuː'dɔːrkəs]) , [ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sə'dʒest] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][nuː; njuː] .
the **takin** **(** **Budorcas** **)** **,** **the** **horns** **of** **which** **suggest** **those** **of** **the** **gnu** **.**
这 拿 (布多卡斯) , 这 角 的 哪个 建议 那些 的 这 牛羚 .

羚牛（Budorcas），其角与角马的角相似。

['əʊnli][wʌn] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs][ɪz] [nəʊn] .
Only **one** **species** **of** **this** **genus** **is** **known** **.**
仅有的 一 物种 的 这 属 是 已知 .

目前已知该属仅有一个物种。

[ðə; ði] [fɔːθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'mɛrɪkənz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [əʊld] [wɜːld] ['membə(r)]

The	fourth	,	and	to	Americans	perhaps	the	most	interesting	Old	World	member
这	第四	,	和	到	美国人	也许	这	最多	有趣的	老的	世界	成员

[ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbˌfæmɪli] ,

of	this	Subfamily	,
的	这	亚科	,

第四个，也是对美国人来说或许最有趣的旧世界成员，是这个亚科的成员。

[ɪz][ðə; ði] ['serəʊ] (-) , ['ləʊkəli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['fɒrɪst] [gəʊt] .

is	the	serow	(	Næmorhedus	)	,	locally	known	as	the	forest	goat	.
是	这	鬣蜥	(	-	)	,	本地	已知	作为	这	森林	山羊	.

是鬣羚（Næmorhedus），当地人称之为森林山羊。

[ðɪs] ['dʒiːnəs][ɪz] [pə'hæps] , [mɔː(r)] ['kləʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə] [ɔːri'æmnəs] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	genus	is	perhaps	,	more	closely	allied	to	Oreamnos	than	any	of	the
这	属	是	也许	,	更多的	密切	盟军	到	奥雷姆诺斯	比	任何	的	这

[prɪ'siːdɪŋ] ['dʒenərə] ,

preceding	genera	,
前	属	,

或许，与前面提到的任何属相比，这个属与奥雷姆诺斯属（Oreamnos）的亲缘关系都更近。

[ænd; ənd][ɪts] [hɔːnz] [rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [gəʊt] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːtə]

and	its	horns	resemble	those	of	the	mountain	goat	,	but	are	shorter
和	它是	角	类似	那些	的	这	山	山羊	,	但	是	较短

[ænd; ənd] [θɪkə] .

and	thicker	.
和	较厚	.

它的角类似于山羊的角，但更短更粗。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] - [in'hæbit][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] , [ti'bet][ænd; ənd]['tʃaɪnə] [wɪð] ['aʊtlaɪɪŋ]

The	genus	Næmorhedus	inhabits	the	Himalayas	,	Tibet	and	China	with	outlying
这	属	-	居住地	这	喜马拉雅山	,	西藏	和	中国	和	边远

[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn] ['bɜːmə] ,

representatives	in	Burma	,
代表	在	缅甸	,

Næmorhedus属蜘蛛分布于喜马拉雅山脉、西藏和中国，在缅甸也有零星分布。

[sʊ'mɑːtrə] , [fɔː'məusə][ænd; ənd][dʒə'pæn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['njuːmərəs] ['spiːʃiːz] .

Sumatra	,	Formosa	and	Japan	and	it	is	divided	into	numerous	species	.
苏门答腊	,	福尔摩沙	和	日本	和	它	是	分割	进入	很多的	物种	.

它分布于苏门答腊岛、台湾和日本，并分为许多物种。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['dʒiːnəs][ɪz] [ɔːri'æmnəs] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] .

The	fifth	genus	is	Oreamnos	,	the	subject	of	this	article	.
这	第五	属	是	奥雷姆诺斯	,	这	主题	的	这	文章	.

第五个属是 Oreamnos，也是本文的主题。

[ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒenərə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][gəʊt][ɪn] [tuːθ] ['strʌktʃə(r)] ,

All	the	members	of	these	genera	resemble	the	goat	in	tooth	structure	,
全部	这	成员	的	这些	属	类似	这	山羊	在	齿	结构	,

这些属的所有成员在牙齿结构上都与山羊相似。

[bʌt; bət]['dɪfə(r)] ['waɪdli] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnz] ,

but	differ	widely	from	them	in	the	position	and	shape	of	the	horns	,
但	不同	广泛	从	他们	在	这	位置	和	形状	的	这	角	,

但在角的位置和形状上与它们有很大不同，

[feɪs] [glændz][ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt]['diːteɪlz] .

face	glands	and	other	important	details	.
脸	腺体	和	其他	重要的	细节	.

面部腺体和其他重要细节。

[ðə; ði] [həʊl] [gruːp] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɜːli] [ɒf] - [ʃuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

The	whole	group	is	to	be	regarded	as	an	early	off	-	shoot	of	the	Bovidæ	,
这	所有的	团体	是	到	是	认为	作为	一个	早期的	离开	-	射击	的	这	-	,

整个类群应被视为牛科动物的一个早期分支。

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][gəʊts][ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['bəʊvaɪn] ['æntiləup]

to	some	extent	intermediate	between	the	goats	and	the	true	bovine	antelopes
到	一些	程度	中间的	之间	这	山羊	和	这	真的	牛	羚羊

.

:

.

在某种程度上介于山羊和真正的牛羚之间。

[ðə; ði] - [mʌst; məst][hæv; həv] [pʊʃt] [nɔːθ] , [wɪð] [ðeə(r)][nɒt]['dɪstənt]['ælaɪ][ðə; ði] [mʌsk] -

The	Rupicaprinæ	must	have	pushed	north	,	with	their	not	distant	ally	the	musk	-
这	-	必须	有	推动	北	,	和	他们的	不是	遥远	盟友	这	麝香	-

[ɒks] ,

ox	,
牛	,

鲁皮卡普里尼人一定是向北迁徙的，他们的盟友麝牛也离得不远。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [taɪm] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə]['ælpaɪn][ænd; ənd]['bɔːriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

at	a	very	early	time	and	become	adjusted	to	alpine	and	boreal	conditions	.
在	一个	非常	早期的	时间	和	变得	调整	到	高山	和	北方	状况	.

很小的时候就适应了高山和北方环境。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l]['pɪəriəd] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði] [ləʊ]

At	the	close	of	the	glacial	period	many	of	its	members	deserted	the	low
在	这	关闭	的	这	冰川	时期	许多	的	它是	成员	荒凉的	这	低的

['kʌntri] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [haɪ] ['æltɪtjuːdz][səʊ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ,

country	and	retired	to	high	altitudes	so	that	in	some	instances	,
国家	和	退休	到	高的	海拔	所以	那	在	一些	实例	,

冰河时期末期，许多成员离开了低地，迁徙到高海拔地区，以至于在某些情况下，

['nəʊtəbli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæmwɑː] , [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ˌdɪskən'tɪnjuəs]

notably	that	of	the	chamois	,	we	have	an	example	of	discontinuous
尤其	那	的	这	麂皮	,	我们	有	一个	例子	的	不连续的

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .

distribution	.
分配	.

值得注意的是，羚羊的分布是不连续分布的例子。

[ɪts] [səʊl] [ə'merɪkən] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['prɒbəbli] [riːtʃt] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['beərɪŋ]

Its	sole	American	representative	probably	reached	this	continent	by	way	of	the	Bering
它是	唯一	美国人	代表	大概	达到	这	大陆	经过	方式	的	这	白令海峡

[siː] [lænd] [kə'nekʃn] ,

Sea	land	connection	,
海	土地	联系	,

它唯一的美洲代表很可能是通过白令海陆路通道到达这片大陆的。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['plaɪstəˌsiːn] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['dʒenərə][ɒv; əv][ðə; ði]

during	the	middle	Pleistocene	,	together	with	the	other	American	genera	of	the
期间	这	中间	更新世	,	一起	和	这	其他	美国人	属	的	这

- . « -

Bovidæ	.	«	10
-	.	«	-

在中更新世时期，与美洲其他牛科动物属一起出现。« 10

» ['rɒki] ['maʊntən] [gəʊt]

»	ROCKY	MOUNTAIN	GOAT
»	岩石	山	山羊

»落基山羊

[kɪld] , ['ɔ:gəst] , - , [baɪ] ['ændru:] [dʒeɪ] . [stəʊn] [ɪn] [ðə; ði] - ['maʊntənz] , ['brɪtɪʃ]
KILLED , AUGUST , 1902 , BY ANDREW J . STONE IN THE SCHESLEY MOUNTAINS , BRITISH
被杀 , 八月 , - , 经过 安德鲁 J . 石头 在 这 - 山脉 , 英国的
[kə'lʌmbiə] .
COLUMBIA .
哥伦比亚 .

1902 年 8 月，在不列颠哥伦比亚省谢斯利山脉被安德鲁·J·斯通杀害。

['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ɪn]['di:teɪl] , [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɒn] - « -
Measurements of the animal , in detail , are given on 35 « 11
测量 的 这 动物 , 在 细节 , 是 给定 在 - « -

该动物的详细测量数据见第35页第11行。

» [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊt] [ʃəʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] .
» HEAD OF THE GOAT SHOWN ON THE OPPOSITE PAGE .
» 头 的 这 山羊 所示 在 这 对面的 页 .

»对面页所示为山羊的头部。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktəz] .
GENERIC CHARACTERS .
通用的 人物 .

通用字符。

[ɔ:ri'æmnəs] [æz; əz] [ri'mɑ:k] [ə'bʌv] ,
Oreamnos as remarked above ,
奥雷姆诺斯 作为 评论 多于 ,

如上所述，

[waɪl] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] - [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv]
while more closely related to Næmorhedus than to the other members of
尽管 更多的 密切 有关的 到 - 比 到 这 其他 成员 的
[ðə; ði] [gru:p] ,
the group ,
这 团体 ,

虽然与纳莫赫杜斯的关系比与其他该组成员的关系更密切，

[hæz; həz] [dɪ'pɑ:tɪd] ['waɪdli] [ɪn] ['strʌktʃə(r)] [frɒm; frəm][ɔ:l][ɒv; əv][ɪts] ['relətɪvz] .
has departed widely in structure from all of its relatives .
有 已离开 广泛 在 结构 从 全部 的 它是 亲属 .

其结构与所有近缘物种都大相径庭。

[ɪts][məʊst] ['straɪkɪŋ] ['kærəktə(r)][ɪz][ɪts]['ɔ:lməʊst][pjʊə(r)] [waɪt] [kəʊt] .
Its most striking character is its almost pure white coat .
它是 最多 引人注目 特点 是 它是 几乎 纯的 白色的 外套 .

它最显著的特征是几乎纯白的毛发。

[ðɪs] ['kʌlərɪŋ] [ɪz][ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['hɑ:məni] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv] [snəʊ] ['fi:ldz] ,
This coloring is in perfect harmony with an environment of snow fields ,
这 染色 是 在 完美的 和谐 和 一个 环境 的 雪 字段 ,

这种配色与雪原环境完美契合。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ɪts][reɪndʒ][ˌaɪ 'ti:] ['rendəz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ʌn'nesəsərəli]
but in some parts of its range it renders the animal unnecessarily
但 在 一些 部分 的 它是 范围 它 渲染 这 动物 不必要的
[kən'spɪkjuəs] .
conspicuous .
显眼的 .

但在其分布范围内的某些地区，这反而使动物显得过于显眼。

[ʌn'tɪl] [waɪt] [men] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [si:n] ,
Until white men appeared on the scene ,
直到 白色的 男人 出现 在 这 场景 ,

直到白人出现，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊt] [ˈweðə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm][ɔː(r)]
it **made** **very** **little** **difference** **to** **the** **goat** **whether** **his** **enemies** **could** **see** **him** **or**
它 制成 非常 小的 不同之处 到 这 山羊 无论 他的 敌人 可以 看 他 或者
[nɒt] ,
not **,**
不是 ,

对山羊来说，敌人是否能看到它几乎没什么区别。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]['pjuːməz] , [wʊlvz] ,
as **his** **home** **was** **beyond** **the** **reach** **of** **pumas** **,** **wolves** **,**
作为 他的 家 曾是 超过 这 抵达 的 美洲狮 , 狼 ,

因为他的家不在美洲狮和狼的领地范围内，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ɒv; əv] [beəz] [ænd; ənd][ʌnˈtɪl]['ʌðə(r)] [geɪm] [bɪˈkeɪm] [skeəs] ,
and **for** **the** **most** **part** **of** **bears** **and** **until** **other** **game** **became** **scarce** **,**
和 为了 这 最多 部分 的 熊 和 直到 其他 游戏 成为 稀少 ,

而且大部分时间都是以熊为食，直到其他猎物变得稀少为止。

[ðə; ði]['ɪndiənz][dɪd][nɒt] [hʌnt] [ðɪs] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [piːk] - ['dwelə(r)] [tuː] ['kləʊsli] .
the **Indians** **did** **not** **hunt** **this** **inaccessible** **peak** **-** **dweller** **too** **closely** **.**
这 印度人 做过 不是 打猎 这 无法进入 顶峰 - 居住者 也 密切 .

印第安人并没有对这种难以接近的山峰居民进行过于深入的猎杀。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv] [ɔːriˈæmnəs] [ɑː(r); ə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ðɪs] [waɪt] [kəʊt][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]
All **the** **types** **of** **Oreamnos** **are** **characterized** **by** **this** **white** **coat** **and** **the** **only**
全部 这 类型 的 奥雷姆诺斯 是 特征化的 经过 这 白色的 外套 和 这 仅有的
[ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [wel] [ɔːˈθentɪkeɪtɪd] [əˈkʌrəns] [ɒv; əv][gəʊt][ɪn][ðə; ði] [sɛlkɜ-ks] [ɒv; əv] ['sʌðən]
exception **is** **the** **well** **authenticated** **occurrence** **of** **goat** **in** **the** **Selkirks** **of** **southern**
例外 是 这 出色地 已验证 发生 的 山羊 在 这 塞尔柯克群岛 的 南部
['brɪtɪʃ] [kəˈlʌmbiə] ,
British **Columbia** **,**
英国 哥伦比亚 ,

所有类型的奥雷姆诺斯山羊都以白色皮毛为特征，唯一的例外是加拿大不列颠哥伦比亚省南部塞尔柯克山脉中发现的、有据可查的山羊。

[wɪð] [ə; eɪ] ['klɪəli] - [dɪ'faɪnd] [dɑːk] [braʊn] [laɪn] [ɪkˈstendɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk]
with **a** **clearly** **-** **defined** **dark** **brown** **line** **extending** **along** **the** **center** **of** **the** **back**
和 一个 清楚地 - 定义 黑暗的 棕色的 线 扩展 沿着 这 中心 的 这 后退
[ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ɔːlməʊst] [blæk] [teɪl] .
and **terminating** **in** **an** **almost** **black** **tail** **.**
和 终止 在 一个 几乎 黑色的 尾巴 .

背部中央有一条清晰的深棕色条纹，末端是近乎黑色的尾巴。

[ðɪs] ['kʌlə(r)][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] « -
This **color** **variation** **«** **12**
这 颜色 变化 « -

这种颜色变化« 12

» [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [ɪn][bəuθ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] ['pelɪdʒ] ,
» **appears** **to** **be** **fixed** **in** **both** **the** **summer** **and** **winter** **pelage** **,**
» 出现 到 是 固定的 在 两个都 这 夏天 和 冬天 毛皮 ,

»似乎在夏季和冬季皮毛中都是固定的，

[æz; əz][ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] [gəʊts] [kɪld] [bəuθ][ɪn][dʒʊˈlaɪ]
as **the** **markings** **were** **found** **on** **the** **skins** **of** **goats** **killed** **both** **in** **July**
作为 这 标记 是 成立 在 这 皮肤 的 山羊 被杀 两个都 在 七月
[ænd; ənd][nəʊˈvembə(r)] .
and **November** **.**
和 十一月 .

因为在7月和11月被宰杀的山羊皮上都发现了这些标记。

[rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] [gəʊt] [wɪð] [ðiːz] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] ['waɪdspred] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [kə'lʌmbiə]
Reports **of** **goat** **with** **these** **characters** **are** **widespread** **along** **the** **upper** **Columbia**
报告 的 山羊 和 这些 人物 是 广泛 沿着 这 上 哥伦比亚
['rɪvə(r)] ,
River **,**
河 ,

在哥伦比亚河上游地区，关于具有这些特征的山羊的报道屡见不鲜。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sʌðən] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [ɪts] [reɪndʒ] ,
so **that** **it** **would** **seem** **as** **though** **toward** **the** **southern** **limit** **of** **its** **range** **,**
所以 那 它 会 似乎 作为 尽管 朝向 这 南部 限制 的 它是 范围 ,

这样看来，就好像它已经接近其分布范围的南端了。

[ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
a **color** **variation** **were** **just** **beginning** **to** **appear** **.**
一个 颜色 变化 是 只是 开始 到 出现 .

颜色变化刚刚开始显现。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] ['juːnɪfɔːmli] [waɪt] ['kʌlə(r)] ,
In **addition** **to** **its** **uniformly** **white** **color** **,**
在 添加 到 它是 均匀地 白色的 颜色 ,

除了通体雪白的颜色之外，

[ɔːri'æmnəs] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['serəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒmɪnəns] [ɒv; əv] [ɪts] [aɪ] ['sɑːkəts] ,
Oreamnos **differs** **from** **the** **serow** **in** **the** **prominence** **of** **its** **eye** **sockets** **,**
奥雷姆诺斯 不同 从 这 鬣蜥 在 这 显赫地位 的 它是 眼睛 插座 ,

奥雷姆诺斯与鬣羚的区别在于其眼窝较为突出。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːlɒŋgeɪtɪd] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌzl] [ænd; ənd] [feɪs] ,
in **the** **elongated** **shape** **of** **the** **muzzle** **and** **face** **,**
在 这 细长的 形状 的 这 枪口 和 脸 ,

口鼻和面部呈细长形状，

[ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːnz] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪn] [ðə; ði] ['kænən]
in **the** **position** **and** **shape** **of** **the** **horns** **and** **more** **particularly** **in** **the** **cannon**
在 这 位置 和 形状 的 这 角 和 更多的 特别 在 这 大炮
[bəʊnz] ,
bones **,**
骨头 ,

角的位置和形状，尤其是管骨，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sepʃənəli] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [staʊt] .
which **are** **exceptionally** **short** **and** **stout** **.**
哪个 是 非常 短的 和 肥硕 .

它们异常短而粗壮。

[ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)] [rɪ'spekt] [ɔːri'æmnəs] [di'pɑːt] ['waɪdli] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In **this** **latter** **respect** **Oreamnos** **departs** **widely** **from** **all** **the** **other** **members** **of** **the**
在 这 后者 尊重 奥雷姆诺斯 离开 广泛 从 全部 这 其他 成员 的 这
- .
Rupicaprinæ **.**
- .

在这方面，奥雷姆诺斯与所有其他鲁皮卡普里奈成员大相径庭。

[ðə; ði] [məʊst] ['straɪkɪŋ] ['kærəktə(r)] [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [ɔːri'æmnəs] , [ɪz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] ,
The **most** **striking** **character** **however** **,** **of** **Oreamnos** **,** **is** **the** **presence** **,**
这 最多 引人注目 特点 然而 , 的 奥雷姆诺斯 , 是 这 在场 ,

然而，奥雷姆诺斯最引人注目的特点是其存在感。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][hɑ:f]['sɜ:k(ə)l] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'haɪnd] [i:tʃ] [hɔ:n] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [blæk] [sent] -

situated	**in**	**a**	**half**	**circle**	**immediately**	**behind**	**each**	**horn**	**,**	**of**	**a**	**large**	**,**	**black**	**scent**	**-**
位于	在	一个	一半	圆圈	立即地	在后面	每个	喇叭	,	的	一个	大的	,	黑色的	香味	-

[glænd] ,

gland	**,**
腺	,

在每只角后方呈半圆形的位置，有一个大的黑色气味腺。

[æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][hɑ:f][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] .

as	**large**	**as**	**half**	**an**	**orange**	**.**
作为	大的	作为	一半	一个	橙子	.

像半个橙子那么大。

[ðɪs] [glænd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [səʊ] [tʌf] [æz; əz][tu:; tə][weə(r)] ['di:pli] ['ɪntu:][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:n]

This	**gland**	**is**	**sometimes**	**so**	**tough**	**as**	**to**	**wear**	**deeply**	**into**	**the**	**base**	**of**	**the**	**horn**
这	腺	是	有时	所以	艰难的	作为	到	穿	深	进入	这	根据	的	这	喇叭

.

:
.

这个腺体有时非常坚韧，甚至会磨损到角质层的底部。

[ə; eɪ] [hɔ:n] [wɔ:n] [ə'weɪ] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] .

A	**horn**	**worn**	**away**	**in**	**this**	**manner**	**was**	**secured**	**by**	**the**	**writer**	**in**	**British**	**Columbia**	**.**
一个	喇叭	磨损	离开	在	这	方式	曾是	安全	经过	这	作家	在	英国	哥伦比亚	.

作者在不列颠哥伦比亚省获得了一只以这种方式磨损的角。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔ:t] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ɔ:ri'æmnəs] [ɪn]

The	**comparatively**	**short**	**duration**	**of**	**time**	**since**	**the**	**appearance**	**of**	**Oreamnos**	**in**
这	比较	短的	期间	的	时间	自从	这	外貌	的	奥雷姆诺斯	在

[ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['ju:nɪfɔ:m]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ɪts]['hæbɪtæt] ,

America	**and**	**the**	**somewhat**	**uniform**	**character**	**of**	**its**	**habitat**	**,**
美国	和	这	有些	制服	特点	的	它是	栖息地	,

美洲奥雷姆诺斯鱼出现于美洲的时间相对较短，且其栖息地具有较为统一的特征，

['prɒbəbli] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [taɪp] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] .

probably	**account**	**for**	**the**	**absence**	**of**	**much**	**type**	**variation**	**.**
大概	帐户	为了	这	缺席	的	很多	类型	变化	.

这或许可以解释为什么类型变异不多。

[taɪps] [ɒv; əv] [ɔ:ri'æmnəs] .

TYPES	**OF**	**OREAMNOS**	**.**
类型	的	奥雷姆诺斯	.

OREAMNOS 的类型。

[ðə; ði][fɜ:st] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [gəʊt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] ,

The	**first**	**specimens**	**of**	**the**	**mountain**	**goat**	**to**	**be**	**described**	**,**
这	第一的	标本	的	这	山	山羊	到	是	描述	,

最早被描述的山羊标本，

[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæ'skeɪd] ['maʊntənz] [ɒn][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)][ɪn] ['ɒrəgən] [ænd; ənd][ɒv; əv]

came	**from**	**the**	**Cascade**	**Mountains**	**on**	**the**	**Columbia**	**River**	**in**	**Oregon**	**and**	**of**
来了	从	这	级联	山脉	在	这	哥伦比亚	河	在	俄勒冈州	和	的

[kɔ:s] [naʊ] [stænd][æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [ɔ:ri'æmnəs] [mɔ:n'teɪnəs] ,

course	**now**	**stand**	**as**	**the**	**type**	**of**	**Oreamnos**	**montanus**	**,**
课程	现在	站立	作为	这	类型	的	奥雷姆诺斯	蒙塔努斯	,

它原产于俄勒冈州哥伦比亚河畔的喀斯喀特山脉，现在当然已成为山地奥雷姆诺斯鱼（Oreamnos montanus）的模式标本。

['hævɪŋ] [bi:n] [fɜ:st] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ˌræfɪ'nɛsk] [ɪn] - .

having	**been**	**first**	**described**	**by**	**Rafinesque**	**in**	**1817**	**.**
拥有	到过	第一的	描述	经过	拉菲内斯克	在	-	.

最早由拉菲内斯克于 1817 年描述。

[ðɪs] ['sʌbspiːʃiːz] [ɪz] [ˌɪntə'miːdiət] [ɪn][saɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['iːstən] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [gəʊt] ,

This	subspecies	is	intermediate	in	size	between	the	eastern	form	of	American	goat	,
这	亚种	是	中间的	在	尺寸	之间	这	东	形式	的	美国人	山羊	,

该亚种体型介于美洲山羊东部亚种和西部亚种之间。

[əʊ] . [em] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [kə'neɪdiən][əʊ] . [em] . [kəˌlʌmbi'eɪnəs] , [ænd; ənd] ,

O	.	m	.	missoulæ	,	and	the	large	Canadian	O	.	m	.	columbianus	,	and	,
哦	.	米	.	-	,	和	这	大的	加拿大	哦	.	米	.	哥伦比亚	,	和	,

O. m. missoulæ，以及大型加拿大种 O. m. columbianus，还有，

[ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [bʌt; bət] [brɔːd] [skʌl] .

is	characterized	by	a	short	but	broad	skull	.
是	特征化的	经过	一个	短的	但	广阔	颅骨	.

其特征是头骨短而宽。

[ðə; ði] [truː] [ɔːri'æmnəs] [mɔːn'teɪnəs][ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði][kə'neɪdiən] ['baʊndri] , [saʊθ] [θruː] ['wɒʃɪŋtən] ['ɪntuː]['ɒrəgən] .

The	true	Oreamnos	montanus	extends	from	about	the	Canadian	boundary	,	south	through	Washington	into	Oregon	.
这	真的	奥雷姆诺斯	蒙塔努斯	扩展	从	关于	这	加拿大	边界	,	南	通过	华盛顿	进入	俄勒冈州	.

真正的山地雪松（Oreamnos montanus）分布范围从加拿大边界附近向南延伸，穿过华盛顿州，进入俄勒冈州。

[ɪn][ðə; ði] - - [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn][ˌɛm'tiː] . [rə'nɪər] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,

In	the	'	70's	a	considerable	number	were	found	on	Mt	.	Ranier	in	Washington	,
在	这	-	-	一个	大量	数字	是	成立	在	公吨	.	雷尼尔	在	华盛顿	,

上世纪70年代，在华盛顿州的雷尼尔山上发现了大量这种生物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [ə'kɜː(r)][ɒn][ˌɛm'tiː] . ['beɪkə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .

and	they	still	occur	on	Mt	.	Baker	to	the	northward	.
和	他们	仍然	发生	在	公吨	.	贝克	到	这	向北	.

在北部的贝克山上仍然可以看到它们的身影。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æbsənt] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] ['maʊntənz] ,

It	is	absent	,	however	,	from	the	Olympic	Mountains	,
它	是	缺席的	,	然而	,	从	这	奥林匹克	山脉	,

然而，奥林匹克山脉中却没有这种植物。

[frɒm; frəm][væn'kuːvə(r)]['aɪlənd][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] [kæ'skeɪdz] [ɪn] ['ɒrəgən] .

from	Vancouver	Island	and	from	the	southern	Cascades	in	Oregon	.
从	温哥华	岛	和	从	这	南部	瀑布	在	俄勒冈州	.

来自温哥华岛和俄勒冈州南部喀斯喀特山脉。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['lɪmɪts][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbspiːʃiːz] ,

Nothing	is	known	of	the	northern	limits	of	this	subspecies	,
没有什么	是	已知	的	这	北方	限制	的	这	亚种	,

目前尚不清楚该亚种的分布北界。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [dʌz] [nɒt][ɪk'stend] ['veri] [fɑː(r)]['ɪntuː] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,

but	it	probably	does	not	extend	very	far	into	British	Columbia	,
但	它	大概	做	不是	延长	非常	远的	进入	英国	哥伦比亚	,

但它可能并没有延伸到不列颠哥伦比亚省的很远地方。

['mɜːdʒɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ['ɪntuː][əʊ] . [em] . [kəˌlʌmbi'eɪnəs] .

merging	at	that	point	into	O	.	m	.	columbianus	.
合并	在	那	观点	进入	哦	.	米	.	哥伦比亚	.

那时合并为 O. m. columbianus。

[ðə; ði][məʊst] ['sʌðəli] ['ɒrəgən] ['rekɔ:dz] [ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn][ɪz]

The	most	southerly	Oregon	records	that	the	writer	has	been	able	to	obtain	is
这	最多	南风	俄勒冈州	记录	那	这	作家	有	到过	有能力的	到	获得	是

[ˌɛm'ti:] . ['dʒefəs(ə)n][ɪn] [ðæt] [steɪt] ,

Mt	.	Jefferson	in	that	State	,
公吨	.	杰斐逊	在	那	状态	,

作者所能找到的最南端的俄勒冈州记录是该州的杰斐逊山。

['lætɪtju:d] 44° -

latitude	44°	40
纬度	44°	-

纬度 44° 40

´ [nɔ:θ] , [ɪn] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] ['lætɪtju:d][æz; əz][ðə; ði] ['sɔ:ˌtu:θ] ['maʊntənz] [ɪn]['aɪdəhəʊ] . «

´ north	,	in	approximately	the	same	latitude	as	the	Sawtooth	Mountains	in	Idaho	.	«
´ 北	,	在	大约	这	相同的	纬度	作为	这	锯齿状	山脉	在	爱达荷州	.	«

-

13
-

“北纬，大致与爱达荷州的锯齿山脉纬度相同。” 13

» ['prɒbəbli] [ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [gəʊt] [ɪg'zɪsts][tu:; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɒrəgən]

»	Probably	the	only	place	where	the	goat	exists	to	-	day	in	the	State	of	Oregon
»	大概	这	仅有的	地方	在哪里	这	山羊	存在	到	-	天	在	这	状态	的	俄勒冈州

[ɪz][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn][wɑ:'loʊwə] ['kaʊnti] ,

is	the	mountains	in	Wallowa	County	,
是	这	山脉	在	瓦洛瓦	县	,

“如今在俄勒冈州，可能只有沃洛瓦县的山区还能找到山羊的踪迹了。”

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ˌnɔ:θ'i:st] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

in	the	extreme	northeast	corner	of	the	State	,
在	这	极端	东北	角落	的	这	状态	,

在该州最东北角，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ləʊ'kæləti][ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə]

and	the	animals	from	that	locality	are	probably	to	be	referred	to
和	这	动物	从	那	地点	是	大概	到	是	指	到

[æz; əz][əʊ] . [em] . - .

as	O	.	m	.	missoulæ	.
作为	哦	.	米	.	-	.

而来自该地区的动物很可能被称为 O. m. missoulæ。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][ˌɛm'ti:] . [hʊd] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)]

They	have	long	since	vanished	from	Mt	.	Hood	and	from	the	other
他们	有	长的	自从	消失了	从	公吨	.	兜帽	和	从	这	其他

[pi:ks] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

peaks	in	the	western	part	of	the	State	,
高峰	在	这	西	部分	的	这	状态	,

它们早已从胡德山和该州西部其他山峰上消失了。

[weə(r)] [ðeɪ] [wʌns] [ə'baund] .

where	they	once	abounded	.
在哪里	他们	一次	大量	.

它们曾经遍布的地方。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ðeɪ] [ɪg'zɪst][ɪn] [rɪ'dju:st] ['nʌmbəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'neɪdiən]

In	the	State	of	Washington	they	exist	in	reduced	numbers	from	the	Canadian
在	这	状态	的	华盛顿	他们	存在	在	减少	数字	从	这	加拿大

['baʊndri] [æz; əz][fɑ:(r)] [saʊθ] [æz; əz][ˌɛm'ti:] . ['ædəmz] ,

boundary	as	far	south	as	Mt	.	Adams	,
边界	作为	远的	南	作为	公吨	.	亚当斯	,

在华盛顿州，它们的数量有所减少，分布范围从加拿大边境一直延伸到南部的亚当斯山。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)] [pɔɪnt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒsəbli] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] .

although	at	the	latter	point	they	are	possibly	now	extinct	.
虽然	在	这	后者	观点	他们	是	可能	现在	灭绝	.

虽然到了后期它们可能已经灭绝了。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv] [nems] ， [sʌtʃ] [æz; əz] “ [gəʊt] [rɒks] ， ”

Throughout	the	State	the	frequency	of	names	,	such	as	“	goat	rocks	,	”
自始至终	这	状态	这	频率	的	姓名	，这样的	作为	“	山羊	岩石	，	”	

全州范围内，“山羊岩”之类的名称出现频率很高。

" [gəʊt] [pɑːðz] ， "

"	goat	paths	,	"
"	山羊	路径	，	"

“山羊小径”，

“ [gəʊt] [bjuːts] ” [ænd; ənd] “ [gəʊt] [kriːks] ， ” ['testɪfaɪ][tuː; tə][ðeə(r)] ['ɜːli] [ə'bʌndəns] ，

“	goat	buttes	”	and	“	goat	creeks	,	”	testify	to	their	early	abundance	,
“	山羊	孤丘	”	和	“	山羊	小溪	，	”	作证	到	他们的	早期的	丰富	，

“山羊丘”和“山羊溪”证明了它们早期的数量众多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deks] [ɒv; əv] [s'tiːməz] [ɒn] [leɪk] [ʃə'læn]

and	they	were	formerly	shot	from	the	decks	of	steamers	on	Lake	Chelan
和	他们	是	以前	射击	从	这	甲板	的	蒸汽船	在	湖	切兰

[baɪ] ['hʌntəz] [huː] [tʊk] [ə; eɪ]['wɒntən] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ænɪmlz] [fɔːl] [daʊn] [ðə; ði]

by	hunters	who	took	a	wanton	delight	in	seeing	the	wounded	animals	fall	down	the
经过	猎人	WHO	采取	一个	放肆	喜	在	看到	这	受伤	动物	落下	向下	这

[prɪ'sɪpɪtəs] [bæŋks] .

precipitous	banks	.
陡峭	银行	.

以前，猎人们会站在切兰湖上的汽船甲板上射杀这些动物，他们肆意地享受看到受伤的动物从陡峭的河岸上跌落的快感。

[ɪn][ðə; ði][ˌɛm'tiː] . [reiˈniə] ['fɒrɪst] [rɪ'zɜːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [smɔːl] ['nʌmbəz] .

In	the	Mt	.	Rainier	Forest	Reserve	they	are	found	in	small	numbers	.
在	这	公吨	.	雷尼尔	森林	预订	他们	是	成立	在	小的	数字	.

在雷尼尔山森林保护区，它们的数量很少。

[ɪn][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd][vɒl'kænɪk] [piːks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ðə; ði] [gəʊt] [ɪz] [tuː] ['iːzəli] [riːtʃt] [tuː; tə]

In	the	isolated	volcanic	peaks	along	the	coast	the	goat	is	too	easily	reached	to
在	这	孤立	火山	高峰	沿着	这	海岸	这	山羊	是	也	容易地	达到	到

[biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sə'vaɪv] ,

be	allowed	to	survive	,
是	允许	到	存活	,

在沿海那些与世隔绝的火山峰顶，山羊太容易被猎杀，无法生存。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [wɪl] [biː; bi]

and	it	is	probable	that	before	many	years	the	interesting	animal	will	be
和	它	是	可能	那	前	许多	年	这	有趣的	动物	将要	是

[ɪn'taɪəli] [ɪk'stəːmineɪt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['rɒkiz] .

entirely	exterminated	in	the	United	States	except	in	the	main	Rockies	.
完全	灭绝	在	这	团结的	各州	除了	在	这	主要的	落基山脉	.

很可能在很多年内，这种有趣的动物将在美国除落基山脉主要地区以外的地方彻底灭绝。

[ðə; ði][ə'læskən] [fɔːm] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['westən] ['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] ,

The	Alaskan	form	,	at	the	extreme	western	limit	of	the	genus	,
这	阿拉斯加	形式	，	在	这	极端	西	限制	的	这	属	，

阿拉斯加型，位于该属的最西端，

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛm'tiː] . [ˌes 'tiː] . [ɪ'laɪəs] [ælps] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒpə(r)]['rɪvə(r)] ,

in	the	neighborhood	of	the	Mt	.	St	.	Elias	Alps	and	the	Copper	River	,
在	这	邻里	的	这	公吨	.	英石	.	埃利亚斯	阿尔卑斯山	和	这	铜	河	，

在圣埃利亚斯山阿尔卑斯山脉和科珀河附近，

[wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [diː] . [dʒiː] . ['eliət] , [ɪn] - , [æz; əz][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd]

was	described	by	Dr	.	D	.	G	.	Elliot	,	in	1900	,	as	a	second	and
曾是	描述	经过	博士	.	D	.	G	.	埃利奥特	,	在	-	,	作为	一个	第二	和

['vælɪd] ['spiːʃiːz] ,

valid	species	,
有效的	物种	,

1900年，DG Elliot博士将其描述为第二个有效物种。

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [ɔːri'æmnəs] [kɛnɛdji] .

under	the	name	of	Oreamnos	kennedyi	.
在下面	这	姓名	的	奥雷姆诺斯	肯尼迪	.

以 Oreamnos kennedyi 的名义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['strɒŋli] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ðə; ðɪ]['laɪərɪt] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːnz] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n]

It	is	strongly	characterized	by	the	lyrate	shape	of	the	horns	and	certain
它	是	强烈	特征化的	经过	这	竖琴	形状	的	这	角	和	肯定

[ˌænə'tɒmɪk(ə)l] ['fiːtʃəz] .

anatomical	features	.
解剖学	特征	.

它的显著特征是角呈竖琴状以及某些解剖学特征。

[ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['əʊnli] [dɪ'skraɪbd] [fɔːmz] , [ʌn'tɪl] - , [wen] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

These	two	were	the	only	described	forms	,	until	1904	,	when	the	attention	of
这些	二	是	这	仅有的	描述	表格	,	直到	-	,	什么时候	这	注意力	的

['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] ,

Dr	.	J	.	A	.	Allen	,
博士	.	J	.	一个	.	艾伦	,

直到 1904 年，这两种形态才被描述出来，之后才引起了 JA Allen 博士的关注。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [mjuˈziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

of	the	American	Museum	of	Natural	History	,
的	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,

美国自然历史博物馆

[wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ðɪ]['raɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] [bʌlk] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd][saɪz]

was	called	by	the	writer	to	the	great	difference	in	bulk	of	body	and	size
曾是	称为	经过	这	作家	到	这	伟大的	不同之处	在	大部分	的	身体	和	尺寸

[ɒv; əv] [hɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gəʊt] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,

of	horns	of	the	goat	of	British	Columbia	,
的	角	的	这	山羊	的	英国	哥伦比亚	,

作者指出，不列颠哥伦比亚省的山羊体型和角的大小与其他山羊有很大不同。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɪtə(r)] [ruːt] ['maʊntənz] [ɪn][mɒn'tænə] .

and	those	of	the	Bitter	Root	Mountains	in	Montana	.
和	那些	的	这	苦的	根	山脉	在	蒙大拿	.

以及蒙大拿州苦根山脉的山脉。

[ə'pɒn] [kəmp'eəɹɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['spesəmən] [frɒm; fram][ðə; ðɪ][kæ'skeɪd] ['maʊntənz] , [ðə; ðɪ]

Upon	comparing	a	number	of	specimens	from	the	Cascade	Mountains	,	the
之上	比较	一个	数字	的	标本	从	这	级联	山脉	,	这

[taɪp] [ləʊ'kæləti][ɒv; əv] [ɔːri'æmnəs] [mɔːn'teɪnəs] ,

type	locality	of	Oreamnos	montanus	,
类型	地点	的	奥雷姆诺斯	蒙塔努斯	,

通过对喀斯喀特山脉的多个标本进行比较，确定了山地奥雷姆诺斯（Oreamnos montanus）的模式产地。

[frɒm; fram][ðə; ðɪ]['bɪtə(r)] [ruːt] ['maʊntənz] [ɒv; əv][mɒn'tænə][ænd; ənd]['aɪdəhəʊ] ,

from	the	Bitter	Root	Mountains	of	Montana	and	Idaho	,
从	这	苦的	根	山脉	的	蒙大拿	和	爱达荷州	,

来自蒙大拿州和爱达荷州的苦根山脉，

[frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['rɒkiz] [ɪn] ['sʌðən] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] -
from **the** **main** **Rockies** **in** **southern** **British** **Columbia** **and** **from** **the** **Schesley** -
从 这 主要的 落基山脉 在 南部 英国 哥伦比亚 和 从 这 -
['maʊntənz] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,
Mountains **of** **northern** **British** **Columbia** **,**
山脉 的 北方 英国 哥伦比亚 ,

来自不列颠哥伦比亚省南部的主落基山脉和不列颠哥伦比亚省北部的谢斯利山脉，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] ['spesəmən] [kʊd; kəd][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] ['i:zəli]
it **was** **found** **that** **all** **these** **specimens** **could** **be** **divided** **into** **three** **easily**
它 曾是 成立 那 全部 这些 标本 可以 是 分割 进入 三 容易地
[dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [gru:ps] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ˌsʌbspə'sɪfɪk] [ræŋk] . « -
distinguishable **groups** **each** **of** **subspecific** **rank** **.** **«** **14**
可区分的 团体 每个 的 亚种 秩 . « -

研究发现，所有这些标本都可以分为三个易于区分的组，每个组都属于亚种级别。[14]

» ['rɒki] ['maʊntən] [gəʊt]
» **ROCKY** **MOUNTAIN** **GOAT**
» 岩石 山 山羊

»落基山羊

[kɪld] [ɪn] - ['væli] , [saʊθ] [ɒv; əv] ['gəʊldən] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [nəʊ'vembə(r)]
KILLED **IN** **SPILLAMACHENE** **VALLEY** **,** **SOUTH** **OF** **GOLDEN** **,** **BRITISH** **COLUMBIA** **,** **NOVEMBER**
被杀 在 - 谷 , 南 的 金的 , 英国的 哥伦比亚 , 十一月
, -
, **1903**
, -

1903年11月在不列颠哥伦比亚省戈尔登以南的斯皮拉马切内山谷遇害

['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] [wɪð] [teɪl] , ['fɒləʊɪŋ] [kɒnvə'lu:ʃnz] [ɒv; əv] ['bɒdi] , - ['ɪntʃɪz] ; [teɪl] , ['sɛvən] ['ɪntʃɪz]
Total **length** **with** **tail** **,** **following** **convolutions** **of** **body** **,** **73** **inches** **;** **tail** **,** **7** **inches**
全部的 长度 和 尾巴 , 下列的 卷积 的 身体 , - 英寸 ; 尾巴 , 7 英寸
;
;
;

包括尾巴在内的总长度，顺着身体的褶皱算起，73英寸；尾巴长7英寸；

[haɪnd] [fʊt] , - ['ɪntʃɪz] ; [haɪt] [æt; ət] ['ʃəuldəz] , - ['ɪntʃɪz] ; ['meʒəm(ə)nts] ['teɪkən]['ɑ:ftə(r)]
hind **foot** **,** **12** **inches** **;** **height** **at** **shoulders** **,** **41** **inches** **;** **measurements** **taken** **after**
后 脚 , - 英寸 ; 高度 在 肩膀 , - 英寸 ; 测量 已采取 后
['maʊntɪŋ] .
mounting **.**
安装 .

后脚长 12 英寸；肩高 41 英寸；测量是在骑乘后进行的。

[ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'zi:əm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] . « -
On **exhibition** **in** **the** **American** **Museum** **of** **Natural** **History** **.** **«** **15**
在 展览 在 这 美国人 博物馆 的 自然的 历史 . « -

正在美国自然历史博物馆展出。« 15

» [ðə; ði] [skʌlz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] - ['maʊntənz] [baɪ] ['ændru:] [dʒeɪ] . [stəʊn] [ɪn]
» **The** **skulls** **of** **animals** **killed** **in** **the** **Schesley** **Mountains** **by** **Andrew** **J** **.** **Stone** **in**
» 这 头骨 的 动物 被杀 在 这 - 山脉 经过 安德鲁 J . 石头 在
- ,
1903 **,**
- ,

»安德鲁·J·斯通于1903年在谢斯利山脉猎杀的动物头骨，

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)]

were	found	to	be	in	all	respects	identical	with	those	killed	by	the	writer
是	成立	到	是	在	全部	尊重	完全相同的	和	那些	被杀	经过	这	作家

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['ɑːθə(r)] [mɔːr] ,

and	Mr	.	Charles	Arthur	Moore	,
和	先生	.	查尔斯	亚瑟	摩尔	,

经查明，这些尸体在各方面都与被作者和查尔斯·亚瑟·摩尔先生杀害的尸体完全相同。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['rɒkiz] , [nɪə(r)][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .

Jr	.	,	in	the	main	Rockies	,	near	the	Columbia	River	the	following	year	.
小	.	,	在	这	主要的	落基山脉	,	靠近	这	哥伦比亚	河	这	下列的	年	.

第二年，小杰在落基山脉主干道哥伦比亚河附近出生。

['ænɪmlz] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['dɪstrɪkts] [wɜː(r); wə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [greɪt] [bʌlk] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]

Animals	from	these	districts	were	characterized	by	great	bulk	and	by	a
动物	从	这些	地区	是	特征化的	经过	伟大的	大部分	和	经过	一个

[lɒŋ] [ænd; ənd] ['relətɪvli] ['nærəʊ] [skʌl] .

long	and	relatively	narrow	skull	.
长的	和	相对地	狭窄的	颅骨	.

这些地区的动物体型庞大，头骨细长而相对较窄。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [taɪp] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . ['ælən]

This	was	the	third	type	described	and	it	received	from	Dr	.	Allen
这	曾是	这	第三	类型	描述	和	它	已收到	从	博士	.	艾伦

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][əʊ] . [em] . [kəˌlʌmbi'eɪnəs] .

the	name	of	O	.	m	.	columbianus	.
这	姓名	的	哦	.	米	.	哥伦比亚	.

这是描述的第三种类型，艾伦博士将其命名为 O. m. columbianus。

[ðɪs] ['sʌbspiːʃiːz] ['prɒbəbli] [ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bɔːdə(r)][ʌp] [θruː] [ðə; ði]

This	subspecies	probably	extends	from	the	American	border	up	through	the
这	亚种	大概	扩展	从	这	美国人	边界	向上	通过	这

[kə'neɪdiən] ['rɒkiz] ,

Canadian	Rockies	,
加拿大	落基山脉	,

这一亚种的分布范围可能从美国边境一直延伸到加拿大落基山脉。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] ['lɪmɪts][ɒv; əv][gəʊt][ɪn] [ðæt]['riːdʒən] ,

to	the	northern	limits	of	goat	in	that	region	,
到	这	北方	限制	的	山羊	在	那	地区	,

到该地区山羊分布的北部极限

[wɪtʃ] [ɪz] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kenzi] ['rɪvə(r)][æt; ət][ə'baʊt] [nɔːθ] ['lætɪtjuːd] 63° 30′ .

which	is	west	of	the	Mackenzie	River	at	about	north	latitude	63°	30′	.
哪个	是	西方	的	这	麦肯齐	河	在	关于	北	纬度	63°	30′	.

它位于麦肯齐河以西，大约北纬 63° 30′。

[ðə; ði] [gəʊt] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['rɒkiz] ,

The	goat	in	the	northern	Rockies	,
这	山羊	在	这	北方	落基山脉	,

落基山脉北部的山羊

[meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊt][ɒn][ðə; ði][kəʊst]

may	possibly	be	found	to	be	specifically	distinct	from	the	goat	on	the	coast
可能	可能	是	成立	到	是	具体来说	清楚的	从	这	山羊	在	这	海岸

[ɒv; əv] ['sʌðən] [ə'læskə] .

of	southern	Alaska	.
的	南部	阿拉斯加州	.

可能与阿拉斯加南部沿海的山羊有明显的区别。

[saɪd] [vjuː] [ɒv; əv] ['spesɪmən] [ʃəʊn] [ɒn] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] .

SIDE	VIEW	OF	SPECIMEN	SHOWN	ON	OPPOSITE	PAGE	.
边	看法	的	标本	所示	在	对面的	页	.

对面页所示标本的侧视图。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃənl] ['eəriə][ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːdʒ] ['sʌbspiːʃiːz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

In	the	midst	of	the	distributional	area	of	this	large	subspecies	and	in	the
在	这	中间	的	这	分布	区域	的	这	大的	亚种	和	在	这

[və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][bend][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)] ,

vicinity	of	the	Big	Bend	of	the	Columbia	River	,
附近	的	这	大的	弯曲	的	这	哥伦比亚	河	,

在该大型亚种分布区域的中心地带，以及哥伦比亚河大弯附近，

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [gəʊt] [ɪz] [faʊnd] .

a	very	small	goat	is	found	.
一个	非常	小的	山羊	是	成立	.

发现了一只非常小的山羊。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l] , [ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [meɪ] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ] .

This	animal	,	upon	further	investigation	,	may	prove	interesting	.
这	动物	,	之上	更远	调查	,	可能	证明	有趣的	.

这种动物，经过进一步研究，或许会很有趣。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl][ðə; ði][kə'neɪdiən] [gəʊts] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'vɪʒənəli] [ə'saɪnd]

At	present	,	however	,	all	the	Canadian	goats	must	be	provisionally	assigned
在	展示	,	然而	,	全部	这	加拿大	山羊	必须	是	暂定	分配

[tuː; tə][əʊ] . [em] . [kəˌlʌmbi'eɪnəs] .

to	O	.	m	.	columbianus	.
到	哦	.	米	.	哥伦比亚	.

但目前所有加拿大山羊都必须暂时归类为 O. m. columbianus。

[ə; eɪ]['kjʊəriəs] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbspiːʃiːz] [ɪz] [faʊnd] [dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	curious	break	in	the	range	of	this	subspecies	is	found	just	north	of	the
一个	好奇的	休息	在	这	范围	的	这	亚种	是	成立	只是	北	的	这

[ljɑː; ljɑːd]['rɪvə(r)] ,

Liard	River	,
利亚德	河	,

该亚种的分布范围在利亚德河以北存在一个奇特的断裂带。

[weə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][nəʊ] [les] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] « -

where	,	according	to	no	less	an	authority	«	16
在哪里	,	根据	到	不	较少的	一个	权威	«	-

其中，根据权威人士的说法« 16

» [ðæn; ðən] ['ændruː] [dʒeɪ] . [stəʊn] , [nəʊ][gəʊt][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]['əʊvə(r)]

»	than	Andrew	J	.	Stone	,	no	goat	are	found	for	a	distance	of	over
»	比	安德鲁	J	.	石头	,	不	山羊	是	成立	为了	一个	距离	的	超过

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

a	hundred	miles	.
一个	百	英里	.

»比安德鲁·斯通更远的地方，方圆一百多英里内都没有发现山羊。

['prɒbəbli] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [tə'pɒgrəfi] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] ,

Probably	the	local	topography	,	of	which	we	have	no	knowledge	,
大概	这	当地的	地形	,	的	哪个	我们	有	不	知识	,

可能是当地的地形，但我们对此一无所知。

[wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [gəʊt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['terətri] .

will	explain	the	absence	of	goat	from	this	territory	.
将要	解释	这	缺席	的	山羊	从	这	领土	.

这将解释为什么这一地区没有山羊。

[nəʊ][gəʊt][hæv; həv][jet] [biːn] [faʊnd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːkɒn]['rɪvə(r)] .

No	goat	have	yet	been	found	north	of	the	Yukon	River	.
不	山羊	有	然而	到过	成立	北	的	这	育空地区	河	.

目前尚未在育空河以北发现山羊。

[əʊ] . [em] . [kəˌlʌmbi'eɪnəs] [əˈbaʊnd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][kəʊst]['reɪndʒɪz][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [ænd; ənd]

O	.	m	.	columbianus	abounds	along	the	coast	ranges	of	British	Columbia	,	and
哦	.	米	.	哥伦比亚	很多	沿着	这	海岸	范围	的	英国	哥伦比亚	,	和

[ɪk'stendz; ek-]['ɪntuː] [ə'læskə] ,

extends	into	Alaska	,
扩展	进入	阿拉斯加州	,

O. m. columbianus 在不列颠哥伦比亚省的沿海山脉广泛分布，并延伸至阿拉斯加。

['prɒbəbli] ['mɜːdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒpə(r)]['rɪvə(r)]['ɪntuː][əʊ] . [kɛnɛdji] ,

probably	merging	in	the	neighborhood	of	the	Copper	River	into	O	.	kennedyi	,
大概	合并	在	这	邻里	的	这	铜	河	进入	哦	.	肯尼迪	,

可能在铜河附近与肯氏鳉（O. kennedyi）融合，

[ðə; ði] ['westən] - [məʊst]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] .

the	western	-	most	member	of	the	genus	.
这	西	-	最多	成员	的	这	属	.

该属最西端的成员。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] ['westən] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)][gəʊt][ɪz][ðə; ði][ˌmætə'nuːskə]['rɪvə(r)] ,

The	extreme	western	record	for	goat	is	the	Matanuska	River	,
这	极端	西	记录	为了	山羊	是	这	马塔努斯卡	河	,

山羊数量最西端的记录是马塔努斯卡河。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [kʊk] ['ɪnlet] .

not	far	from	the	head	of	Cook	Inlet	.
不是	远的	从	这	头	的	厨师	进口	.

离库克湾的源头不远。

[hɔːnz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ləʊ'kæləti] , [haʊ'evə(r)] , [duː; də][nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]

Horns	from	this	locality	,	however	,	do	not	show	the	characteristics	of
号角	从	这	地点	,	然而	,	做	不是	展示	这	特征	的

['kɛnɪdiz] [gəʊt] .

Kennedy's	goat	.
肯尼迪的	山羊	.

然而，来自该地区的角并不具备肯尼迪山羊的特征。

[nəʊ][gəʊt][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ˌɛm'tiː] . [mə'kɪnli] ,

No	goat	are	reported	in	the	vicinity	of	Mt	.	McKinley	,
不	山羊	是	据报道	在	这	附近	的	公吨	.	麦金利	,

据报道，麦金利山附近没有发现山羊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]['kɒpə(r)]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns]

but	they	are	found	along	the	Copper	River	for	a	considerable	distance
但	他们	是	成立	沿着	这	铜	河	为了	一个	大量	距离

['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,

inland	,
内陆	,

但它们在铜河沿岸向内陆延伸了相当长的距离。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈkʌrəns] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ˌɛm'tiː] .

and	there	is	some	evidence	of	their	occurrence	on	the	north	side	of	Mt	.
和	那里	是	一些	证据	的	他们的	发生	在	这	北	边	的	公吨	.

[ˌes 'tiː] . [ɪ'laɪəs] .

St	.	Elias	.
英石	.	埃利亚斯	.

有一些证据表明，它们曾在圣埃利亚斯山北侧出现过。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [rɪˈmɑːk] [hɪə(r)] [ðæt] [waɪl] [əʊ] . [kɛnɛdjɪ] [ɪz][ə; eɪ]['vælɪd] ['spiːʃiːz] ,

It	may	be	well	to	remark	here	that	while	O	.	kennedyi	is	a	valid	species	,
它	可能	是	出色地	到	评论	这里	那	尽管	哦	.	肯尼迪	是	一个	有效的	物种	,

这里需要指出的是，虽然 O. kennedyi 是一个有效的物种，

['faʊndɪd] [ɒn] [ə'bʌndənt] [mə'tɪərɪəl] ,

founded	on	abundant	material	,
创立	在	丰富	材料	,

基于丰富的素材，

[nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['spesəmən] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪz] [nəʊn] ,

no	living	specimens	have	been	seen	by	a	white	man	so	far	as	is	known	,
不	活的	标本	有	到过	已见	经过	一个	白色的	男人	所以	远的	作为	是	已知	,

据目前所知，还没有白人见过活体标本。

[nɔː(r)][hæv; həv][wiː; wi]['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ɪts] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .

nor	have	we	any	information	concerning	the	limits	of	its	distribution	.
也不	有	我们	任何	信息	有关	这	限制	的	它是	分配	.

我们也没有任何关于其分布范围限制的信息。

[əʊ] . [em] . [kəˌlʌmbi'eɪnəs] [ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd] ['hænsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

O	.	m	.	columbianus	is	by	far	the	largest	and	handsomest	member	of	the
哦	.	米	.	哥伦比亚	是	经过	远的	这	最大	和	最英俊的	成员	的	这

['dʒiːnəs] ,

genus	,
属	,

O. m. columbianus 是该属中体型最大、外形最漂亮的成员。

[ən'les] [əʊ] . [kɛnɛdjɪ] [pruːvz] [ɒn] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'spekts] .

unless	O	.	kennedyi	proves	on	further	investigation	,	to	excel	in	these	respects	.
除非	哦	.	肯尼迪	证明	在	更远	调查	,	到	Excel	在	这些	尊重	.

除非进一步研究证明 O. kennedyi 在这些方面表现出色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][saɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]

It	is	,	therefore	,	surprising	that	the	great	differences	in	size	and	other
它	是	,	所以	,	奇怪	那	这	伟大的	差异	在	尺寸	和	其他

[ˌkærəktə'rɪstɪks] ,

characteristics	,
特征	,

因此，令人惊讶的是，它们在体型和其他特征方面存在如此巨大的差异。

[wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] [taɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊt][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv][nɒt] [biːn]

which	distinguish	this	type	from	the	goat	in	the	United	States	have	not	been
哪个	区分	这	类型	从	这	山羊	在	这	团结的	各州	有	不是	到过

['priːviəsli] ['rekəg'naɪzd] .

previously	recognized	.
之前	认可	.

此前人们并未认识到这种山羊与美国山羊之间的区别。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən]['bɔːdə(r)][ænd; ənd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][meɪn][reɪndʒ][ɒv; əv]

The	animals	south	of	the	Canadian	border	and	still	in	the	main	range	of
这	动物	南	的	这	加拿大	边界	和	仍然	在	这	主要的	范围	的

[ðə; ði] ['rɒkiz] ,

the	Rockies	,
这	落基山脉	,

生活在加拿大边境以南、仍在落基山脉主要分布区的动物

[ə'pɒn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [taɪps] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] ,

upon	comparison	with	the	preceding	types	,	were	found	to	be	much	smaller	,
之上	比较	和	这	前	类型	,	是	成立	到	是	很多	较小的	,

与前几种类型相比，发现它们体积要小得多。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌbspi:ʃi:z] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['kærəktə,raɪzd] [baɪ] [ʃɔ:tə]

in	fact	the	smallest	of	all	the	subspecies	and	were	characterized	by	shorter
在	事实	这	最小	的	全部	这	亚种	和	是	特征化的	经过	较短

[bʌt; bət] [stɪl] ['relətɪvli] ['nærəʊ] [skʌlz] .

but	still	relatively	narrow	skulls	.
但	仍然	相对地	狭窄的	头骨	.

事实上，它是所有亚种中体型最小的，其特点是头骨较短但仍然相对较窄。

[ðə; ði] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] ['ʌndə(r)][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [biːn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['bɪtə(r)] [ruːt]

The	specimens	of	this	type	under	consideration	having	been	killed	in	the	Bitter	Root
这	标本	的	这	类型	在下面	考虑	拥有	到过	被杀	在	这	苦的	根

['maʊntənz] ,

Mountains	,
山脉	,

我们正在研究的这类标本均死于苦根山脉。

[ðə; ði] [,sʌbspə'sɪfɪk] [neɪm] [ɒv; əv][əʊ] . [em] . - [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] .

the	subspecific	name	of	O	.	m	.	missoulæ	was	given	them	by	Dr	.
这	亚种	姓名	的	哦	.	米	.	-	曾是	给定	他们	经过	博士	.

['ælən] .

Allen	.
艾伦	.

O. m. missoulæ 的亚种名是由艾伦博士命名的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:θ] [ænd; ənd][lɑ:st] [taɪp] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] ,

This	is	the	fourth	and	last	type	to	be	described	,
这	是	这	第四	和	最后的	类型	到	是	描述	,

这是要描述的第四种也是最后一种类型。

[ɔ:l'ðəʊ] [ði:z] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɪtə(r)] [ruːt] ['maʊntənz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [gəʊt]

although	these	animals	from	the	Bitter	Root	Mountains	were	the	first	goat
虽然	这些	动物	从	这	苦的	根	山脉	是	这	第一的	山羊

[nəʊn] [tu:; tə][,trænz,kɒntɪ'nent(ə)l][ɪk'splɔ:rərz] .

known	to	transcontinental	explorers	.
已知	到	跨大陆	探险家	.

尽管这些来自苦根山脉的动物是横贯大陆的探险家们所知的第一批山羊。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][gəʊt]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['hʌntɪd] [baɪ] [ə'merɪkən] ['spɔ:tsmən] [ænd; ənd][ɪts][reɪndʒ] ['prɒbəbli]

This	is	the	goat	usually	hunted	by	American	sportsmen	and	its	range	probably
这	是	这	山羊	通常	猎杀	经过	美国人	运动员	和	它是	范围	大概

[ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ðə; ði] [,saʊθ'i:stən] ['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs][ɪn][mɒn'tænə][ænd; ənd]

extends	from	the	southeastern	limits	of	the	genus	in	Montana	and
扩展	从	这	东南部	限制	的	这	属	在	蒙大拿	和

['aɪdəhəʊ][tu:; tə][ðə; ði][kə'neɪdiən]['bɔ:də(r)] ,

Idaho	to	the	Canadian	border	,
爱达荷州	到	这	加拿大	边界	,

这是美国猎人通常猎捕的山羊，其分布范围可能从蒙大拿州和爱达荷州的该属东南边界一直延伸到加拿大边境。

[weə(r)] [laɪk][əʊ] . [mɔ:n'teɪnəs][,aɪ 'ti:] ['pɑ:sɪz] [,ɪmpə'septəbli] ['ɪntu:][əʊ] . [em] . [kə,lʌmbi'eɪnəs] .

where	like	O	.	montanus	it	passes	imperceptibly	into	O	.	m	.	columbianus	.
在哪里	喜欢	哦	.	蒙塔努斯	它	通过	不易察觉地	进入	哦	.	米	.	哥伦比亚	.

其中，它像 O. montanus 一样，悄无声息地过渡到 O. m. columbianus。

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['sʌðəli] ['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊt][ɪn][ðə; ði] ['rɒkiz] [ɪz][ðə; ði] ['sɔ:,tu:θ] ['maʊntənz]

The	extreme	southerly	limit	of	the	goat	in	the	Rockies	is	the	Sawtooth	Mountains
这	极端	南风	限制	的	这	山羊	在	这	落基山脉	是	这	锯齿状	山脉

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæmən]['rɪvə(r)][ɪn]['aɪdəhəʊ] .

and	the	Salmon	River	in	Idaho	.
和	这	三文鱼	河	在	爱达荷州	.

山羊在落基山脉的最南端分布范围是锯齿山脉和爱达荷州的萨蒙河。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈtitən] , [ɪn][waɪˈəʊmɪŋ] , [nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][əˈkɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈjeləʊˌstəʊn]

It	does	not	reach	the	Tetons	,	in	Wyoming	,	nor	does	it	occur	in	the	Yellowstone
它	做	不是	抵达	这	提顿山脉	,	在	怀俄明州	,	也不	做	它	发生	在	这	黄石公园

[pɑːk] .

Park	.
公园	.

它不会到达怀俄明州的提顿山脉，也不会出现在黄石公园。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][ɪts] [ˈæbsəns] [ɪn] [ðiːz] [ləuˈkælitiz] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈskʌst] [ˈleɪtə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] .

The	question	of	its	absence	in	these	localities	will	be	discussed	later	in	this	paper	.
这	问题	的	它是	缺席	在	这些	地方	将要	是	讨论	之后	在	这	纸	.

« -

«	17
«	-

本文稍后将讨论这些地区为何没有发现这种物质的问题。« 17

» [waɪt] [ˈmaʊntən] [gəʊt] [ænd; ənd] [ˈmaʊntən] [ʃiːp]

»	WHITE	MOUNTAIN	GOAT	AND	MOUNTAIN	SHEEP
»	白色的	山	山羊	和	山	羊

»白山羊和绵羊

[ɪn] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [pɑːk] .

IN	THE	NEW	YORK	ZOOLOGICAL	PARK	.
在	这	新的	约克	动物学	公园	.

在纽约动物园。

[waɪt] [ˈmaʊntən] [gəʊt] [ænd; ənd] [ˈmaʊntən] [ʃiːp]

WHITE	MOUNTAIN	GOAT	AND	MOUNTAIN	SHEEP
白色的	山	山羊	和	山	羊

白山羊和白绵羊

[ɪn] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [pɑːk] . « -

IN	THE	NEW	YORK	ZOOLOGICAL	PARK	.	«	18
在	这	新的	约克	动物学	公园	.	«	-

在纽约动物园。« 18

» [tuː; tə] [sʌm] [ʌp] ,

»	To	sum	up	,
»	到	和	向上	,

“总结，

[ðə; ði] [tuː] [əˈmerɪkən] [ˈsʌbspiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][kəˈneɪdiən] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd]

the	two	American	subspecies	are	smaller	than	their	Canadian	relatives	and
这	二	美国人	亚种	是	较小的	比	他们的	加拿大	亲属	和

[ðə; ði] [taɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæˈskeɪd] [ˈmaʊntənz] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ] [brɔːd] [skʌl] ,

the	type	from	the	Cascade	Mountains	possesses	a	broad	skull	,
这	类型	从	这	级联	山脉	拥有	一个	广阔	颅骨	,

这两个美洲亚种比它们的加拿大近亲体型更小，而来自喀斯喀特山脉的亚种则拥有宽阔的头骨。

[ɪn][dəˈrekt][ˈkɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [skʌlz] [ɒv; əv][ɔːl][ˈʌðə(r)] [gəʊts] , [bəuθ] [əˈmerɪkən] [ænd; ənd]

in	direct	contrast	to	the	narrow	skulls	of	all	other	goats	,	both	American	and
在	直接的	对比	到	这	狭窄的	头骨	的	全部	其他	山羊	,	两个都	美国人	和

[kəˈneɪdiən] .

Canadian	.
加拿大	.

与所有其他山羊（包括美洲山羊和加拿大山羊）的狭窄头骨形成鲜明对比。

[ˈkɔːzɪz] [ˈgʌvənɪŋ] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] .

CAUSES	GOVERNING	DISTRIBUTION	.
原因	治理	分配	.

影响分配的原因。

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]
The **distribution** **of** **the** **genus** **is** **limited** **by** **the** **character** **of** **the** **mountain**
这 分配 的 这 属 是 有限的 经过 这 特点 的 这 山
['reɪndʒɪz] ,
ranges **,**
范围 ,

该属植物的分布受到山脉特征的限制。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tu:] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] ['kænɒt] [bi:; bi] [pleɪst]
rather **than** **any** **other** **consideration** **,** **and** **too** **much** **emphasis** **cannot** **be** **placed**
相当 比 任何 其他 考虑 , 和 也 很多 强调 不能 是 放置
[ɒn][ðə; ði][fækt] ,
on **the** **fact** **,**
在 这 事实 ,

而非其他任何考量，而且无论如何强调这一点都不为过。

[ðæt] [ɒv; əv][ɔ:l]['aʊə(r)] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['ænɪmlz] [ðə; ði] [waɪt] [gəʊt][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ['æbsəlu:tli]
that **of** **all** **our** **North** **American** **animals** **the** **white** **goat** **is** **the** **only** **one** **absolutely**
那 的 全部 我们的 北 美国人 动物 这 白色的 山羊 是 这 仅有的 一 绝对地
[kən'faɪnd] [tu:; tə] [prɪ'sɪpɪtəs] [pi:ks] [ænd; ənd] [rɪdʒɪz] ,
confined **to** **precipitous** **peaks** **and** **ridges** **,**
受限 到 陡峭 高峰 和 山脊 ,

在我们所有的北美动物中，只有白山羊完全生活在陡峭的山峰和山脊上。

[wɪtʃ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['maʊntən] [ʃi:p] ['seldəm] [ə'prəʊtʃ] .
which **even** **the** **mountain** **sheep** **seldom** **approach** **.**
哪个 甚至 这 山 羊 很少 方法 .

就连山羊也很少靠近。

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['reɪndʒɪz][ɒv; əv] [ɔ:ri'æmnəs] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['rɒkiz] ['prez(ə)nt]
The **extreme** **north** **and** **south** **ranges** **of** **Oreamnos** **in** **the** **main** **Rockies** **present**
这 极端 北 和 南 范围 的 奥雷姆诺斯 在 这 主要的 落基山脉 展示
['sevrəl] ['prɔ:bləmz][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .
several **problems** **of** **great** **interest** **.**
一些 问题 的 伟大的 兴趣 .

落基山脉主峰奥雷姆诺斯山脉的最北端和最南端山脉提出了几个非常值得关注的问题。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['lɪmɪt][ɪz] ['klɪəli] [mɑ:kt] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['rʌgɪdnəs]
The **southern** **limit** **is** **clearly** **marked** **by** **a** **change** **in** **the** **formation** **and** **ruggedness**
这 南部 限制 是 清楚地 标记 经过 一个 改变 在 这 形成 和 坚固性
[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðəm'selvz] ,
of **the** **mountains** **themselves** **,**
的 这 山脉 他们自己 ,

南部边界的明显标志是山脉本身的形态和崎岖程度的变化。

[wɪtʃ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɪn] ['sʌmə(r)] [ɒn]
which **,** **together** **with** **climatic** **conditions** **,** **and** **the** **lack** **of** **water** **in** **summer** **on**
哪个 , 一起 和 气候 状况 , 和 这 缺少 的 水 在 夏天 在
[ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps] ,
the **mountain** **tops** **,**
这 山 最高额 ,

再加上气候条件以及夏季山顶缺水等因素，

[ɑ:(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz] [mʌtʃ] [saʊθ]
are **sufficient** **to** **account** **for** **the** **absence** **of** **these** **animals** **much** **south**
是 充足的 到 帐户 为了 这 缺席 的 这些 动物 很多 南
[ɒv; əv][ðeə(r)]['prez(ə)nt]['lɪmɪt] .
of **their** **present** **limit** **.**
的 他们的 展示 限制 .

这些足以解释为什么这些动物在其目前分布范围以南很远的地方没有出现。

[ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃn] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] .

A	very	different	condition	prevails	in	the	north	.
一个	非常	不同的	状况	占上风	在	这	北	.

北方的情况则截然不同。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['nɔ:ðən] ['lɪmɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt] 63° 30′ ,

At	the	extreme	northern	limit	which	is	about	63°	30′	,
在	这	极端	北方	限制	哪个	是	关于	63°	30′	,

在最北端，大约在北纬63°30′处，

[ðə; ði] ['maʊntənz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [lu:z] [ðeə(r)] [haɪt] [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz]

the	mountains	begin	to	lose	their	height	but	are	still	of	considerable	size
这	山脉	开始	到	失去	他们的	高度	但	是	仍然	的	大量	尺寸

[ænd; ənd][kwaɪt] ['rʌgɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ]['su:təb(ə)l][həʊm][fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:ri'æmnəs] .

and	quite	rugged	enough	to	provide	a	suitable	home	for	Oreamnos	.
和	相当	崎岖	足够的	到	提供	一个	合适的	家	为了	奥雷姆诺斯	.

山脉开始变得矮小，但仍然相当庞大，而且足够崎岖，足以成为奥雷姆诺斯的家园。

[waɪt] [ʃi:p] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɔ:l] [θru:] [ði:z] ['maʊntənz] ,

White	sheep	are	found	all	through	these	mountains	,
白色的	羊	是	成立	全部	通过	这些	山脉	,

这些山脉到处都能看到白羊。

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [kəʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:ktɪk]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['westwəd] [θru:] [ðə; ði]

up	to	the	very	coast	of	the	Arctic	Ocean	and	westward	through	the
向上	到	这	非常	海岸	的	这	北极	海洋	和	向西	通过	这

- ['maʊntənz] [ɪn] ['nɔ:ðən] [ə'læskə] .

Romanzoff	Mountains	in	northern	Alaska	.
-	山脉	在	北方	阿拉斯加州	.

一直延伸到北冰洋沿岸，向西穿过阿拉斯加北部的罗曼佐夫山脉。

[ði:z] [ʃi:p] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt]['betə(r)] [ɪ'kwɪpt] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] ['ɑ:ktɪk][kəʊld][ðæn; ðən][ɑ:(r); ə(r)]

These	sheep	are	certainly	not	better	equipped	to	resist	arctic	cold	than	are
这些	羊	是	当然	不是	更好的	配备	到	抵抗	北极	寒冷的	比	是

[ðə; ði][gəʊt] ,

the	goat	,
这	山羊	,

这些绵羊在抵御北极严寒方面，肯定不如山羊。

[səʊ][wi:; wi][mʌst; məst] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [kɔ:z] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][klaɪ'mætɪk][ɔ:(r)] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l]

so	we	must	seek	for	some	cause	other	than	climatic	or	topographical
所以	我们	必须	寻找	为了	一些	原因	其他	比	气候	或者	地形

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

因此，我们必须寻找气候或地形条件以外的其他原因。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd][ʌn'feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [fu:d] [sə'plaɪ]

There	must	be	some	unknown	and	unfavorable	condition	of	food	supply
那里	必须	是	一些	未知	和	不利	状况	的	食物	供应

[wɪtʃ] [prɪ'vents] [ɔ:ri'æmnəs] [frɒm; frəm] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [nɔ:θ] .

which	prevents	Oreamnos	from	reaching	the	extreme	north	.
哪个	阻止	奥雷姆诺斯	从	到达	这	极端	北	.

一定存在一些未知的、不利的食物供应状况，阻止了奥雷姆诺斯到达极北之地。

[ðɪs] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɔ:bləmz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]

This	is	perhaps	the	most	interesting	and	difficult	of	the	problems	affecting	the
这	是	也许	这	最多	有趣的	和	难的	的	这	问题	影响	这

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs] .

distribution	of	the	genus	.
分配	的	这	属	.

这或许是影响该属物种分布的最有趣、最棘手的问题。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði][pəˈsɪfɪk][kəʊst][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [səˈfɪʃntli]

Along	the	Pacific	coast	of	the	United	States	the	mountains	are	not	sufficiently
沿着	这	太平洋	海岸	的	这	团结的	各州	这	山脉	是	不是	足够

[prɪˈsɪpɪtəs] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [gəʊt] ,

precipitous	to	attract	the	goat	,
陡峭	到	吸引	这	山羊	,

美国太平洋沿岸的山脉不够陡峭，不足以吸引山羊。

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ðæt] [ˈænɪm(ə)l][ɪz] [faʊnd] [ˈəʊnli][æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈɪnlənd; ɪnˈlænd] ,

and	consequently	that	animal	is	found	only	at	some	distance	inland	,
和	最后	那	动物	是	成立	仅有的	在	一些	距离	内陆	,

因此，这种动物只生活在内陆较远的地方。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈnɔːθˈwestən] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈlʌmbiə] [ænd; ənd] [ˈsʌðən] [əˈlæskə] , [ðə; ði] [ˈrɒkiz] [əˈprəʊtʃ]

but	in	northwestern	British	Columbia	and	southern	Alaska	,	the	Rockies	approach
但	在	西北	英国	哥伦比亚	和	南部	阿拉斯加州	,	这	落基山脉	方法

[ðə; ði] [kəʊst] [ɪn] [stjuːˈpendəs] [tʃeɪnz] ,

the	coast	in	stupendous	chains	,
这	海岸	在	惊人的	链条	,

但在不列颠哥伦比亚省西北部和阿拉斯加南部，落基山脉以巍峨壮丽的山脉形式延伸至海岸。

[wɪtʃ] [swɪŋ] [ˈwestwəd] [θruː] [ðə; ði][ˌɛmˈtiː] . [ˌes ˈtiː] . [ɪˈlaɪəs] [reɪndʒ] .

which	swing	westward	through	the	Mt	.	St	.	Elias	range	.
哪个	摇摆	向西	通过	这	公吨	.	英石	.	埃利亚斯	范围	.

向西蜿蜒穿过圣埃利亚斯山脉。

[θruː] [ɔːl] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [gəʊt] [ˈɒkjupaɪz] [ðə; ði] [kəʊst] [ˈriːdʒən][frɒm; frəm] [prɪns] [ˈwɪljəm]

Through	all	this	country	the	goat	occupies	the	coast	region	from	Prince	William
通过	全部	这	国家	这	山羊	占据	这	海岸	地区	从	王子	威廉

[saʊnd] [saʊθ] [ˈnɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈbɔːdə(r)] .

Sound	south	nearly	to	the	American	border	.
声音	南	几乎	到	这	美国人	边界	.

在这片土地上，山羊占据了从威廉王子湾向南几乎到达美国边境的沿海地区。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [faʊnd] [ɪn] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt][ˈaɪləndz] . « -

They	are	not	found	in	any	of	the	adjacent	islands	.	«	19
他们	是	不是	成立	在	任何	的	这	邻近的	岛屿	.	«	-

它们在任何邻近岛屿上都没有发现。« 19

» [ˈsev(ə)n] [ˈmaʊntən] [gəʊt] [kidz]

»	SEVEN	MOUNTAIN	GOAT	KIDS
»	七	山	山羊	孩子们

七只山羊幼崽

[ˈkæptʃəd] [nɪə(r)] [bænf] , [ælˈbɜːtə] , - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] .

CAPTURED	NEAR	BANFF	,	ALBERTA	,	1904	,	FOR	THE	NEW	YORK	ZOOLOGICAL	SOCIETY	.
捕获	靠近	班夫	,	艾伯塔省	,	-	,	为了	这	新的	约克	动物学	社会	.

« -

«	20
«	-

1904年于加拿大艾伯塔省班夫附近捕获，供纽约动物学会收藏。« 20

» [əˈlɒŋ] [ðiːz] [kəʊst][ˈreɪndʒɪz][gəʊt][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈnjuːmərəs] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][meɪn]

»	Along	these	coast	ranges	goat	are	much	more	numerous	than	in	the	main
»	沿着	这些	海岸	范围	山羊	是	很多	更多的	很多的	比	在	这	主要的

['rɒkiz] ,

Rockies	,
落基山脉	,

“在这些沿海山脉，山羊的数量比落基山脉主干道上的要多得多。”

['əʊɪŋ] ['prɒbəbli] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd]

owing	probably	to	the	presence	of	forests	high	up	in	the	mountains	and
欠款	大概	到	这	在场	的	森林	高的	向上	在	这	山脉	和

[ɪn][kləʊz]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [klɪfs] [weə(r)] [ðə; ði][gəʊt][laɪvz; lɪvz] ,

in	close	contact	with	the	cliffs	where	the	goat	lives	,
在	关闭	接触	和	这	悬崖	在哪里	这	山羊	生活	,

这可能是由于高山上森林茂密，且与山羊栖息的悬崖峭壁紧密相连所致。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['kəʊpiəs] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

together	with	a	copious	supply	of	water	.
一起	和	一个	丰富	供应	的	水	.

以及充足的水源。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['feɪvərəb(ə)l] .

At	all	events	the	conditions	are	certainly	favorable	.
在	全部	活动	这	状况	是	当然	有利	.

总之，目前的条件无疑是有利的。

[nɔːθ] [ɒv; əv]['skæg,weɪ] [gəʊt][duː; də][nɒt][ɪk'stend]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv]

North	of	Skagway	goat	do	not	extend	inland	much	beyond	the	summit	of
北	的	斯卡圭	山羊	做	不是	延长	内陆	很多	超过	这	首脑	的

[ðə; ði][kəʊst][reɪndʒ] ,

the	coast	range	,
这	海岸	范围	,

斯卡圭以北的山羊不会向内陆延伸太远，超出海岸山脉的顶峰。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [ə'gen] [ə'kɜː(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði][meɪn] ['rɒkiz] [ɑː(r); ə(r)] [riːtʃt] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv]

and	do	not	again	occur	until	the	main	Rockies	are	reached	,	hundreds	of
和	做	不是	再次	发生	直到	这	主要的	落基山脉	是	达到	,	数百	的

[maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

miles	to	the	east	.
英里	到	这	东方	.

直到到达东部数百英里外的落基山脉主峰，这种现象才再次出现。

[ðə; ði][gəʊt][ɪn] [ðiːz] ['iːstən] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] , [spə'sɪfɪkli] [dɪ'stɪŋkt]

The	goat	in	these	eastern	mountains	are	,	in	all	likelihood	,	specifically	distinct
这	山羊	在	这些	东	山脉	是	,	在	全部	可能性	,	具体来说	清楚的

[frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst] [gəʊt] ,

from	the	coast	goat	,
从	这	海岸	山羊	,

这些东部山区的山羊很可能与沿海山羊截然不同。

[æz; əz] ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mæm(ə)lz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['fɔːnl] ['eərɪəz][ɑː(r); ə(r)]

as	practically	all	the	other	mammals	of	these	two	distinct	faunal	areas	are
作为	几乎	全部	这	其他	哺乳动物	的	这些	二	清楚的	动物	区域	是

['seprət] ['spiːʃiːz] .

separate	species	.
分离	物种	.

因为这两个截然不同的动物区系中的几乎所有其他哺乳动物都是不同的物种。

['ledʒəndri] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .

LEGENDARY	DISTRIBUTION	.
传奇	分配	.

传奇发行。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] ['keəfəli] [treɪst] [aʊt][ðə; ði]['ledʒəndz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][gəʊt]

The	writer	has	carefully	traced	out	the	legends	regarding	the	occurrence	of	goat
这	作家	有	小心	追踪	出去	这	传说	关于	这	发生	的	山羊

[ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,

in	Colorado	,
在	科罗拉多州	,

作者仔细追溯了有关科罗拉多州山羊出现的传说，

['juːtɑː] , [ænd; ənd][ˌkæləˈfɔːniə] .

Utah	**,**	**and**	**California**	**.**
犹他州	,	和	加利福尼亚州	.

犹他州和加利福尼亚州。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈsɪstənt] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [waɪt] [gəʊt][ɪn][ˌkɒləˈrɑːdəʊ] , [wɪtʃ]

There	**are**	**persistent**	**stories**	**about**	**the**	**existence**	**of**	**white**	**goat**	**in**	**Colorado**	**,**	**which**
那里	是	执着的	故事	关于	这	存在	的	白色的	山羊	在	科罗拉多州	,	哪个

,

,

,

关于科罗拉多州存在白山羊的传闻一直不断，

[wen] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][sʌm; səm][dəˈmestɪk] [gəʊt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

when	**investigated**	**seem**	**to**	**have**	**their**	**origin**	**in**	**some**	**domestic**	**goat**	**which**	**are**
什么时候	调查	似乎	到	有	他们的	起源	在	一些	国内的	山羊	哪个	是

[nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][kæpˈtɪvəti] .

known	**to**	**have**	**escaped**	**from**	**captivity**	**.**
已知	到	有	逃脱	从	囚禁	.

经调查，这些线虫似乎源自一些从圈养环境中逃脱的家山羊。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [haʊˈevə(r)] ,

It	**is**	**,**	**however**	**,**
它	是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ɔːriˈæmnəs] [hæz; həz][nɒt][ɪgˈzɪstɪd][ɪn][ˌkɒləˈrɑːdəʊ] [sɪns] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

a	**certainty**	**that**	**Oreamnos**	**has**	**not**	**existed**	**in**	**Colorado**	**since**	**the**	**arrival**	**of**	**the**
一个	肯定	那	奥雷姆诺斯	有	不是	存在	在	科罗拉多州	自从	这	到达	的	这

[waɪt] [mæn] ,

white	**man**	**,**
白色的	男人	,

可以肯定的是，自从白人到来后，科罗拉多州就不存在奥雷姆诺斯人了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pruːf] [ɒv; əv][ɪts] ['priːviəs] [ɪgˈzɪstəns] [ðeə(r)] .

and	**there**	**is**	**no**	**proof**	**of**	**its**	**previous**	**existence**	**there**	**.**
和	那里	是	不	证明	的	它是	以前的	存在	那里	.

而且没有证据表明它之前在那里存在过。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [meɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] .

This	**statement**	**is**	**made**	**after**	**a**	**full**	**examination**	**of**	**the**	**evidence**	**.**
这	陈述	是	制成	后	一个	满的	考试	的	这	证据	.

这份声明是在全面审查证据后作出的。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə]['gæðə(r)][ænd; ənd] ['sʌməraɪz] [ðə; ði] [nəʊn]

The	**purpose**	**of**	**this**	**paper**	**has**	**been**	**to**	**gather**	**and**	**summarize**	**the**	**known**
这	目的	的	这	纸	有	到过	到	收集	和	总结	这	已知

[fækts][əˈbaʊt] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['nesəsəri] [tuː; tə][dɪˈskɑːd][ə; eɪ]

facts	**about**	**this**	**interesting**	**animal**	**and**	**it**	**has**	**been**	**necessary**	**to**	**discard**	**a**
事实	关于	这	有趣的	动物	和	它	有	到过	必要的	到	丢弃	一个

[lɑːdʒ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv]['deɪtə] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

large	**amount**	**of**	**data**	**contained**	**in**	**the**	**literature**	**of**	**the**	**subject**	**.**
大的	数量	的	数据	包含	在	这	文学	的	这	主题	.

本文的目的是收集和总结有关这种有趣动物的已知事实，并且不得不舍弃该主题文献中包含的大量数据。

['steɪtmənts] [baɪ]['sɜːt(ə)n] ['raɪtər] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊt][ɪn][waɪˈəʊmɪŋ] ,

Statements	**by**	**certain**	**writers**	**regarding**	**the**	**existence**	**of**	**the**	**goat**	**in**	**Wyoming**	**,**
声明	经过	肯定	作家	关于	这	存在	的	这	山羊	在	怀俄明州	,

[ˌkɒləˈrɑːdəʊ] ,

Colorado	**,**
科罗拉多州	,

某些作者就科罗拉多州怀俄明州是否存在山羊发表的声明，

[ˌkælə'fɔːniə] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [njuː] ['meksɪkəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .

California	,	and	even	New	Mexico	,	are	extremely	misleading	.
加利福尼亚州	,	和	甚至	新的	墨西哥	,	是	极其	误导性的	.

加利福尼亚州，甚至新墨西哥州，都极具误导性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɒzətɪvli] [nəʊn] [ðæt] [nəʊ] [gəʊt] [hæv; həv]['evə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ɒn][ˌɛm'tiː] . ['ʃæstə] ,

It	is	positively	known	that	no	goat	have	ever	existed	on	Mt	.	Shasta	,
它	是	积极地	已知	那	不	山羊	有	曾经	存在	在	公吨	.	沙斯塔	,

众所周知，沙斯塔山上从来没有山羊存在过。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['maʊntən] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ləʊ'kæləti][fɔː(r); fə(r)] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['maʊntən]

although	this	mountain	has	been	a	favorite	locality	for	stories	about	mountain
虽然	这	山	有	到过	一个	最喜欢的	地点	为了	故事	关于	山

[gəʊt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɪθɪkl] ['aɪbeks] .

goat	and	the	mythical	ibex	.
山羊	和	这	神话	野山羊	.

尽管这座山一直是山羊和神话中的北山羊故事的发生地。

[ðə; ðɪ]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðiːz] ['febl] [ɪz] ['iːzəli] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɒn][ˌɛm'tiː] .

The	origin	of	these	fables	is	easily	traced	to	the	former	existence	on	Mt	.
这	起源	的	这些	寓言	是	容易地	追踪	到	这	以前的	存在	在	公吨	.

['ʃæstə] [ɒv; əv] ['maʊntən] [ʃiːp] ,

Shasta	of	mountain	sheep	,
沙斯塔	的	山	羊	,

这些寓言故事的起源很容易追溯到沙斯塔山上曾经存在山羊的历史。

[ðə; ðɪ] [hɔːnz] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'keɪʒnəli] [faʊnd] [ðeə(r)] .

the	horns	and	bones	of	which	are	still	occasionally	found	there	.
这	角	和	骨头	的	哪个	是	仍然	偶尔	成立	那里	.

那里至今仍偶尔能发现它们的角和骨头。

[ðə; ðɪ] [streɪt] [hɔːnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] [ʃiːp] [juː] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

The	straight	horns	of	the	mountain	sheep	ewe	are	probably	responsible	for
这	直的	角	的	这	山	羊	母羊	是	大概	负责任的	为了

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['ledʒəndz] .

most	of	these	legends	.
最多	的	这些	传说	.

这些传说大多源于山羊母羊笔直的羊角。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ðɪ] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [gəʊt] [ɒn][ˌɛm'tiː] . ['ʃæstə] ,

It	is	bad	enough	to	suggest	the	occurrence	of	goat	on	Mt	.	Shasta	,
它	是	坏的	足够的	到	建议	这	发生	的	山羊	在	公吨	.	沙斯塔	,

仅仅是暗示沙斯塔山上有山羊出没就已经够糟糕的了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtəli] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɒn][ˌɛm'tiː] . ['wɪtni] , - [maɪlz]

but	it	is	utterly	absurd	to	assert	their	existence	on	Mt	.	Whitney	,	300	miles
但	它	是	完全地	荒诞	到	断言	他们的	存在	在	公吨	.	惠特尼	,	-	英里

['fɑːðə(r)] [saʊθ] ,

farther	south	,
更远	南	,

但断言它们在南边300英里的惠特尼山上存在，则是完全荒谬的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [wɜːs] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɪn][ðə; ðɪ][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gəʊt] [njuː] ['meksɪkəʊ][ɔː(r)]

and	it	is	still	worse	to	include	in	the	range	of	the	goat	New	Mexico	or
和	它	是	仍然	更糟	到	包括	在	这	范围	的	这	山羊	新的	墨西哥	或者

[ðə; ðɪ]['bærən] [kəʊst] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] . [[ə; eɪ]]

the	barren	coast	mountains	of	southern	California	.	[	A	]
这	荒芜	海岸	山脉	的	南部	加利福尼亚州	.	[	一个	]

更糟糕的是，还要把新墨西哥州或南加州荒凉的海岸山脉也纳入山羊的分布范围。[A]

[[ə; eɪ]]
[**A**]
[一个]

[一个]

[siː] “ [spɔːt] [ænd; ənd] [laɪf] [ɪn] ['westən] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , ” [baɪ][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .
See **“** **Sport** **and** **Life** **in** **Western** **America** **and** **British** **Columbia** **,** **”** **by** **A** **.** **W** **.**
看 “ 运动 和 生活 在 西 美国 和 英国 哥伦比亚 , ” 经过 一个 . W .
['beɪli] - [-] ,
Baillie **-** **Grohman** **,**
贝利 - 格罗曼 ,

参见 AW Baillie-Grohman 所著的《美国西部和不列颠哥伦比亚省的体育与生活》,

[peɪdʒ] - , ['lʌndən] , - , [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['wɪldənəs] ['hʌntə(r)] , ” [peɪdʒ] - , [baɪ] ['θɪədɔ]
page **117** **,** **London** **,** **1900** **,** **and** **“** **The** **Wilderness** **Hunter** **,** **”** **page** **130** **,** **by** **Theodore**
页 - , 伦敦 , - , 和 “ 这 荒野 猎人 , ” 页 - , 经过 西奥多
['rəuzəvelt] . « -
Roosevelt **.** **«** **21**
罗斯福 . « -

第117页，伦敦，1900年；以及西奥多·罗斯福所著《荒野猎人》，第130页。« 21

» [kɪd] [ɒv; əv] ['maʊntən] [gəʊt] (['stændɪŋ]) [ænd; ənd] ['maʊntən] [ʃiːp] [ɒv; əv] [seɪm] [eɪdʒ]
» **KID** **OF** **MOUNTAIN** **GOAT** **(** **STANDING** **)** **AND** **MOUNTAIN** **SHEEP** **OF** **SAME** **AGE**
» 孩子 的 山 山羊 (常设) 和 山 羊 的 相同的 年龄

»一只站立的小山羊和一只同龄的绵羊

['kæptʃəd] [ɪn] - , [nɪə(r)] [mɪ'ʃəl] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] .
CAPTURED **IN** **1904** **,** **NEAR** **MICHEL** **,** **BRITISH** **COLUMBIA** **.**
捕获 在 - , 靠近 米歇尔 , 英国的 哥伦比亚 .

1904 年在不列颠哥伦比亚省米歇尔附近被俘。

[naʊ] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [pɑːk] . « -
Now **on** **exhibition** **in** **the** **New** **York** **Zoological** **Park** **.** **«** **22**
现在 在 展览 在 这 新的 约克 动物学 公园 . « -

现正在纽约动物园展出。« 22

» [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪg'zæmpl] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [luːs] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt]
» **The** **above** **examples** **will** **suffice** **to** **show** **the** **loose** **manner** **in** **which** **this** **subject**
» 这 多于 示例 将要 足够了 到 展示 这 松动的 方式 在 哪个 这 主题
[hæz; həz] [biːn] ['triːtɪd] [baɪ] ['raɪtər] [huː] [hæv; həv] [nɒt] ['sɪftɪd] [ðə; ði] ['evɪdəns] [sə'fɪʃntli] .
has **been** **treated** **by** **writers** **who** **have** **not** **sifted** **the** **evidence** **sufficiently** **.**
有 到过 治疗 经过 作家 WHO 有 不是 筛过的 这 证据 足够 .

»以上例子足以表明，一些作者没有充分筛选证据，就草率地处理了这一主题。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] ['maʊntən] [gəʊt] [ɪz] ['əʊnli] [faʊnd] [ɪn] ['aɪdəhəʊ] , ['westən] [mɒn'tænə]
Within **the** **United** **States** **the** **mountain** **goat** **is** **only** **found** **in** **Idaho** **,** **western** **Montana**
之内 这 团结的 各州 这 山 山羊 是 仅有的 成立 在 爱达荷州 , 西 蒙大拿
, ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] ['ɒrəgən] .
, **Washington** **,** **and** **Oregon** **.**
, 华盛顿 , 和 俄勒冈州 .

在美国，山羊仅分布于爱达荷州、蒙大拿州西部、华盛顿州和俄勒冈州。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['evɪdəns] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [gəʊt] ['hævɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [waɪ'əʊmɪŋ] .
There **is** **no** **evidence** **whatever** **of** **the** **white** **goat** **having** **existed** **in** **Wyoming** **.**
那里 是 不 证据 任何 的 这 白色的 山羊 拥有 存在 在 怀俄明州 .

没有任何证据表明怀俄明州曾经存在过白山羊。

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ru:məz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [gəʊt] [wʌn] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)]

In	examining	the	rumors	respecting	the	occurrence	of	goat	one	must	remember
在	检查	这	谣言	尊重	这	发生	的	山羊	一	必须	记住

[ðæt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ,

that	only	a	few	years	ago	very	little	was	known	about	this	animal	,
那	仅有的	一个	很少	年	前	非常	小的	曾是	已知	关于	这	动物	,

在探究有关山羊出现的传闻时，必须记住，就在几年前，人们对这种动物知之甚少。

[ænd; ənd] [fju:] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] .

and	few	people	had	seen	it	.
和	很少	人们	有	已见	它	.

很少有人见过它。

[ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , [ɪ'skeɪpt] [də'mestɪk] [gəʊt] [ænd; ənd] [əʊld] ['maʊntən] [ʃi:p] [ju:z] [wɪð] [bli:tʃt]

In	the	south	,	escaped	domestic	goat	and	old	mountain	sheep	ewes	with	bleached
在	这	南	,	逃脱	国内的	山羊	和	老的	山	羊	母羊	和	漂白

[kəʊts] [ænd; ənd] [streɪt] [hɔ:nz] ,

coats	and	straight	horns	,
外套	和	直的	角	,

在南方，有逃脱的家山羊和毛色褪色、角直的老山羊母羊，

[hæv; həv] ['prɒbəbli] [bi:n] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] ['meni] [sʌtʃ] ['stɔ:riz] .

have	probably	been	the	basis	of	many	such	stories	.
有	大概	到过	这	基础	的	许多	这样的	故事	.

很可能就是许多此类故事的灵感来源。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [bi:n] [mɪ'steɪkən] [fɔ:(r); fə(r)] [waɪt] [gəʊt] [ænd; ənd]

In	some	places	such	animals	have	been	mistaken	for	white	goat	and
在	一些	地方	这样的	动物	有	到过	错误	为了	白色的	山羊	和

[ˌels'weə(r)] ,

elsewhere	,
别处	,

在某些地方，这种动物被误认为是白山羊，而在其他地方，

['nəʊtəbli] [ɪn] [ə'læskə] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ledʒəndri] ['aɪbeks] .

notably	in	Alaska	,	for	the	legendary	ibex	.
尤其	在	阿拉斯加州	,	为了	这	传奇	野山羊	.

尤其是在阿拉斯加，那里盛产传奇的北山羊。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [dɔlz] [waɪt] [ʃi:p] , [ɪn] - ,

Until	the	discovery	and	description	of	Dall's	white	sheep	,	in	1884	,
直到	这	发现	和	描述	的	达尔	白色的	羊	,	在	-	,

直到1884年达尔白羊被发现和描述之前，

[ɔ:l] [waɪt] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:θ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [gəʊt] [ænd; ənd] [waɪt] ['maʊntən] [ʃi:p] [mi:t]

all	white	animals	in	the	north	were	called	goat	and	white	mountain	sheep	meat
全部	白色的	动物	在	这	北	是	称为	山羊	和	白色的	山	羊	肉

[ɪz] [səʊld] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] ['dɔ:sən] ['sɪti] ['restrɒnts] ['ʌndə(r)] [ðæt] [neɪm] .

is	sold	to	-	day	in	Dawson	City	restaurants	under	that	name	.
是	卖	到	-	天	在	道森	城市	餐厅	在下面	那	姓名	.

北方所有白色的动物都被称为山羊，如今在道森市的餐馆里，白山羊肉仍然以这个名字出售。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [wɒt'evə(r)] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv]

There	is	no	reason	whatever	to	believe	that	the	limits	of	the	distribution	of
那里	是	不	原因	任何	到	相信	那	这	限制	的	这	分配	的

[ðə; ði] [waɪt] [gəʊt] [wɜ:(r); wə(r)] ['evə(r)] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ,

the	white	goat	were	ever	much	different	from	what	they	are	now	,
这	白色的	山羊	是	曾经	很多	不同的	从	什么	他们	是	现在	,

没有任何理由相信白山羊的分布范围曾经与现在有很大不同。

[ɪk'sept] [ɪn] ['aʊtlaɪɪŋ] [ləu'kælitiz] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] ['sʌðən] ['lɪmɪts] .
except in outlying localities along their southern limits .
除了 在 边远 地方 沿着 他们的 南部 限制 .

除了南部边缘地带以外。

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][gəʊt] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][kəʊst]
The center of the greatest abundance of goat appears to be in the coast
这 中心 的 这 最 丰富 的 山羊 出现 到 是 在 这 海岸
['reɪndʒɪz][ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd] ['sʌðən] [ə'læskə] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ]
ranges in British Columbia and southern Alaska and it is here that they
范围 在 英国 哥伦比亚 和 南部 阿拉斯加州 和 它 是 这里 那 他们
[ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ləʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪdz][ænd; ənd]['ɒf(ə)n][kləʊz][tu:; tə][sɔ:lt]['wɔ:tə(r)] .
are found low down the mountain sides and often close to salt water .
是 成立 低的 向下 这 山 侧面 和 经常 关闭 到 盐 水 .

山羊数量最多的中心似乎位于不列颠哥伦比亚省和阿拉斯加南部的沿海山脉，在那里，人们可以在山坡低处以及靠近咸水的地方发现它们。

[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ʃi:p] .
COMPARISON WITH SHEEP .
比较 和 羊 .

与绵羊的比较。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dju:] [tu:; tə] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['maʊntən]
It is due to ignorance of the character of the country inhabited by mountain
它 是 到期的 到 无知 的 这 特点 的 这 国家 有人居住的 经过 山
[gəʊt] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][æn; ən] [ə'ledʒd] [æn'tɪpəθi] [bɪ'twi:n] [ɔ:ri'æmnəs]
goat that so much has been written about an alleged antipathy between Oreamnos
山羊 那 所以 很多 有 到过 书面 关于 一个 据称 反感 之间 奥雷姆诺斯
[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] [ʃi:p] .
and the mountain sheep .
和 这 山 羊 .

正是由于对山羊栖息的国家的特性缺乏了解，才导致人们对奥雷姆诺斯和山羊之间所谓的敌意有如此多的描述。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪŋgjələ(r)] [ðæt] ['raɪtər] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][səʊ][fɑ:(r)] [ə'fi:ld] [æz; əz][tu:; tə]['kʌndʒə(r)][ʌp][æn; ən]
It is singular that writers should go so far afield as to conjure up an
它 是 单数 那 作家 应该 去 所以 远的 田野 作为 到 变戏法 向上 一个
[ɪ'mædʒɪnəri]['mju:tʃuəl]['heɪtrɪd][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] [fækt] [ðæt] [ʃi:p] [ænd; ənd]
imaginary mutual hatred to account for the undoubted fact that sheep and
假想 相互的 仇恨 到 帐户 为了 这 毫无疑问 事实 那 羊 和
[gəʊt] ['seldəm] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] .
goat seldom live together .
山羊 很少 居住 一起 .

令人匪夷所思的是，作家们竟然会如此离谱地臆造出一种虚构的相互仇恨，来解释绵羊和山羊很少生活在一起这一不争的事实。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['nəʊtəbli][ðə; ði] - ['maʊntənz] ,
In some places , however , notably the Schesley Mountains ,
在 一些 地方 , 然而 , 尤其 这 - 山脉 ,

然而，在某些地方，特别是谢斯利山脉，

[ʃi:p] [ænd; ənd][gəʊt][kæn; kən][bi:; bi][faʊnd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['maʊntən] [saɪd] .
sheep and goat can be found on the same mountain side .
羊 和 山羊 能 是 成立 在 这 相同的 山 边 .

绵羊和山羊可以在同一座山坡上找到。

[ʃiːp] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌgɪd] [hɪlz] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] [sləʊps] [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [reɪndʒd]

Sheep	belong	to	the	rugged	hills	and	lower	slopes	and	at	one	time	ranged
羊	属于	到	这	崎岖	丘陵	和	降低	连续下坡	和	在	一	时间	范围

[fɑː(r)] ['iːstwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪnz] [weəˈevə(r)][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][æt; ət]

far	eastward	into	the	plains	wherever	the	character	of	the	country	was	at
远的	向东	进入	这	平原	无论	这	特点	的	这	国家	曾是	在

[ɔːl] [rʌf] ,

all	rough	,
全部	粗糙的	,

绵羊生活在崎岖的山丘和低矮的山坡上，曾经它们的活动范围远至东部的平原，只要地形崎岖的地方都能见到它们的身影。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][bæd] [lændz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [mɪˈzʊəri] .

as	in	the	Black	Hills	and	in	the	Bad	Lands	of	the	upper	Missouri	.
作为	在	这	黑色的	丘陵	和	在	这	坏的	土地	的	这	上	密苏里州	.

就像黑山和密苏里河上游的荒地一样。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ɪz] [ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ə; eɪ] [grɑːs] - ['iːtɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði] [gəʊt] [ɪz][ə; eɪ]['braʊzə(r)] ,

The	sheep	is	furthermore	,	a	grass	-	eating	animal	,	while	the	goat	is	a	browser	,
这	羊	是	此外	,	一个	草	-	吃	动物	,	尽管	这	山羊	是	一个	浏览器	,

此外，绵羊是食草动物，而山羊是食叶动物。

['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [fuːd] ['meɪnli] [ɒn][ðə; ði] [bʌdz] [ænd; ənd] [twɪgz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ðæt] [grəʊ]

finding	his	food	mainly	on	the	buds	and	twigs	of	the	forests	that	grow
寻找	他的	食物	主要	在	这	花蕾	和	树枝	的	这	森林	那	生长

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊt] [rɒks] .

to	the	very	foot	of	the	goat	rocks	.
到	这	非常	脚	的	这	山羊	岩石	.

他主要以生长到山羊岩脚下的森林中的嫩芽和嫩枝为食。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [gəʊt] ['kʌntri] [əˈkɜː(r)] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði]

All	through	the	goat	country	occur	patches	of	forest	and	it	is	there	that	the
全部	通过	这	山羊	国家	发生	补丁	的	森林	和	它	是	那里	那	这

[gəʊt][ɪz] [faʊnd] ,

goat	is	found	,
山羊	是	成立	,

在山羊栖息地的各个角落，都散布着零星的森林，山羊就生活在这些森林里。

[bɪˈtwiːn] ['tɪmbə(r)] - [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] ['fiːldz] .

between	timber	-	line	and	the	snow	fields	.
之间	木材	-	线	和	这	雪	字段	.

位于林线和雪原之间。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði]['əʊnli] ['greɪzɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [gəʊt] , [bɪˈjɒnd] ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət]

So	far	as	we	know	the	only	grazing	done	by	the	goat	,	beyond	nibbling	at
所以	远的	作为	我们	知道	这	仅有的	放牧	完毕	经过	这	山羊	,	超过	轻咬	在

[smɔːl] [plɑːnts] ,

small	plants	,
小的	植物	,

据我们所知，除了啃食小植物之外，山羊唯一的放牧方式就是.....

[ɪz][ɒn][ðə; ði] [slaɪdz] [wen] [ðə; ði] [grɑːs] [fɜːst] [əˈpɪəz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs]

is	on	the	slides	when	the	grass	first	appears	and	it	is	probable	that	to	this
是	在	这	幻灯片	什么时候	这	草	第一的	出现	和	它	是	可能	那	到	这

['hæbɪt][ðə; ði] ['greɪtɪst] [mɔː'tæləti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [djuː] ,

habit	the	greatest	mortality	of	this	animal	is	due	,
习惯	这	最	死亡	的	这	动物	是	到期的	,

当草刚冒出来的时候，它就会滑倒在地上，很可能正是这种习性导致了这种动物的大量死亡。

[æz; əz] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)] [kɪld] [i:tʃ] [sprɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ævəˌlæntʃiz] [ɒn] [ði:z] [snəʊ] [slaɪdz] . « -

as	many	are	killed	each	spring	by	the	avalanches	on	these	snow	slides	.	«	23
作为	许多	是	被杀	每个	春天	经过	这	雪崩	在	这些	雪	幻灯片	.	«	-

每年春天，都有很多人死于这些雪崩引发的雪崩。« 23

» [tu:] [gəʊt] [kidz] [ænd; ənd] ['maʊntən] [ʃi:p] [læm] , [bɔ:n]

»	TWO	GOAT	KIDS	AND	MOUNTAIN	SHEEP	LAMB	,	BORN
»	二	山羊	孩子们	和	山	羊	羊肉	,	出生

两只小山羊和一只山羊羔羊出生

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] -

IN	THE	SPRING	OF	1904
在	这	春天	的	-

1904年春天

['kæptʃəd] [nɪə(r)] [fɔ:t] [sti:l] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] .

CAPTURED	NEAR	FORT	STEELE	,	BRITISH	COLUMBIA	.
捕获	靠近	堡	斯蒂尔	,	英国的	哥伦比亚	.

在不列颠哥伦比亚省斯蒂尔堡附近被俘。

[naʊ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l] [pɑ:k] . « -

Now	living	and	on	exhibition	in	the	New	York	Zoological	Park	.	«	24
现在	活的	和	在	展览	在	这	新的	约克	动物学	公园	.	«	-

现在生活在纽约动物园，并在那里展出。« 24

» [ðə; ði] [ʃi:p] [ɪz] [æn; ən] ['æktɪv] , ['weərɪ] [ænd; ənd] [fli:t] - ['fʊtɪd] ['ænɪm(ə)l] ,

»	The	sheep	is	an	active	,	wary	and	fleet	-	footed	animal	,
»	这	羊	是	一个	积极的	,	警惕	和	舰队	-	有脚的	动物	,

绵羊是一种活跃、警惕且行动敏捷的动物。

['fʊli] [æz; əz] [wel] [ɪ'kwɪpt] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪə(r)] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [ə'dʒɪlətɪ] [frɒm; frəm] [ɪts] ['enəmɪz]

fully	as	well	equipped	as	the	deer	to	escape	by	agility	from	its	enemies
完全	作为	出色地	配备	作为	这	鹿	到	逃脱	经过	敏捷	从	它是	敌人

[ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [dɪ'pendənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪfti] [ɒn] [ə; eɪ] ['refju:dʒ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]

and	is	not	dependent	for	safety	on	a	refuge	beyond	the	reach	of	other
和	是	不是	依赖	为了	安全	在	一个	避难所	超过	这	抵达	的	其他

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

它像鹿一样拥有足够的敏捷身手逃离敌人，并且不需要依靠远离其他动物的庇护所来获得安全。

[ðə; ði] [gəʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪz] ['hevi] , ['paʊəf(ə)l] , ['klʌmzi] ,

The	goat	on	the	other	hand	,	is	heavy	,	powerful	,	clumsy	,
这	山羊	在	这	其他	手	,	是	重的	,	强大的	,	笨拙	,

而山羊则相反，它体型庞大、力气大、行动笨拙。

[sləʊ] ['mu:vɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['stju:pɪd] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [deə(r)] [tu:; tə] ['ventʃə(r)] ['veri] [fɑ:(r)]

slow	moving	and	somewhat	stupid	and	does	not	dare	to	venture	very	far
慢的	移动	和	有些	愚蠢的	和	做	不是	敢	到	风险投资	非常	远的

[frɒm; frəm] [ɪts] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [rɒks] .

from	its	inaccessible	rocks	.
从	它是	无法进入	岩石	.

行动迟缓，有些愚钝，不敢远离它那难以接近的岩石。

[ˌaɪ 'ti:] [θraiv] [ə'mʌŋ] [prɪ'sɪpɪtəs] [klɪfs] ,

It	thrives	among	precipitous	cliffs	,
它	蓬勃发展	之中	陡峭	悬崖	,

它生长在陡峭的悬崖峭壁之间，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] [nəʊn] [ə'mʌŋ] ['hʌntəz] [æz; əz] “ [gəʊt] [rɒks] ” [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

which	**are**	**everywhere**	**known**	**among**	**hunters**	**as**	**“**	**goat**	**rocks**	**”**	**and**	**are**
哪个	是	到处	已知	之中	猎人	作为	“	山羊	岩石	”	和	是

['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl][æz; əz] [sʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] .

recognizable	**as**	**such**	**at**	**a**	**glance**	**.**
可识别的	作为	这样的	在	一个	瞥一眼	.

这些岩石在猎人们中被普遍称为“山羊石”，一眼就能认出来。

['ləʊk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .

LOCAL	**DISTRIBUTION**	**.**
当地的	分配	.

本地分销。

[ɪn][ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [weə(r)] [gəʊt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]

In	**a**	**mountainous**	**country**	**it**	**is**	**perfectly**	**easy**	**to**	**say**	**where**	**goat**	**are**	**to**	**be**
在	一个	多山	国家	它	是	完美	简单的	到	说	在哪里	山羊	是	到	是

[faʊnd] ,

found	**,**
成立	,

在多山的国家，很容易就能说出哪里有山羊。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

if	**there**	**are**	**any**	**in**	**the**	**neighborhood**	**.**
如果	那里	是	任何	在	这	邻里	.

如果附近有的话。

[ðeɪ] [dɪ'send] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌpə(r)]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

They	**descend**	**,**	**of**	**course**	**,**	**into**	**the**	**upper**	**limits**	**of**	**the**	**forests**	**,**
他们	下降	,	的	课程	,	进入	这	上	限制	的	这	森林	,

当然，他们会下到森林的上层地带。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [kiːp] [nɪə(r)][tuː; tə] [klɪfs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][rɪ'taɪə(r)] [wen] [ə'tækt] .

but	**always**	**keep**	**near**	**to**	**cliffs**	**to**	**which**	**they**	**can**	**retire**	**when**	**attacked**	**.**
但	总是	保持	靠近	到	悬崖	到	哪个	他们	能	退休	什么时候	遭到攻击	.

但要始终靠近悬崖，以便在遭到攻击时可以撤退到悬崖边。

['sʌmtaɪmz] [swɪm] ['rɪvəz] [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [kɪld] [waɪl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] - [fɑː(r)]['ɪntuː]

Sometimes	**swim**	**rivers**	**and**	**have**	**been**	**killed**	**while**	**crossing**	**the**	**Stickine**	**far**	**into**
有时	游泳	河流	和	有	到过	被杀	尽管	过境	这	-	远的	进入

[ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

the	**forests**	**.**
这	森林	.

有时会游过河流，有的在穿越斯蒂金河深入森林时丧命。

[sɔːlt] - [lɪks] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [weə(r)] [greɪt] [həʊlz] [hæv; həv] [biːn] ['iːt(ə)n] [aʊt]

Salt	**-**	**licks**	**have**	**been**	**found**	**in**	**the**	**hillsides**	**,**	**where**	**great**	**holes**	**have**	**been**	**eaten**	**out**
盐	-	舔	有	到过	成立	在	这	山坡	,	在哪里	伟大的	孔	有	到过	吃	出去

[baɪ] [ðiːz] ['ænɪmlz] .

by	**these**	**animals**	**.**
经过	这些	动物	.

在山坡上发现了盐舔地，那里有许多被这些动物啃咬出来的大洞。

[ðə; ði] [treɪlz] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪks] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [səʊ]

The	**trails**	**which**	**lead**	**to**	**some**	**of**	**the**	**licks**	**in**	**British**	**Columbia**	**are**	**worn**	**so**
这	小径	哪个	带领	到	一些	的	这	舔	在	英国	哥伦比亚	是	磨损	所以

['diːpli] [æz; əz][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l]['bʌfələʊ] [treɪlz] .

deeply	**as**	**to**	**resemble**	**buffalo**	**trails**	**.**
深	作为	到	类似	水牛	小径	.

通往不列颠哥伦比亚省某些舔食地的路径被踩得非常深，就像野牛走过的路一样。

[gəʊt] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd]['ləʊə(r)] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn]

Goat	pass	through	the	forests	and	lower	slopes	of	the	mountains	in
山羊	经过	通过	这	森林	和	降低	连续下坡	的	这	山脉	在

['muːvɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ləʊ'kæləti][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,

moving	from	one	locality	to	another	,
移动	从	一	地点	到	其他	,

山羊在迁徙过程中会穿过森林和山脉的低坡。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] .

but	this	of	course	,	is	exceptional	.
但	这	的	课程	,	是	非凡的	.

但这当然是例外情况。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [swɪm] ['rɪvəz] [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [kɪld] [waɪl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)]

They	sometimes	swim	rivers	and	have	been	killed	while	crossing	the	Stickine	River
他们	有时	游泳	河流	和	有	到过	被杀	尽管	过境	这	-	河

[ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,

in	British	Columbia	,
在	英国	哥伦比亚	,

它们有时会游过河流，曾在不列颠哥伦比亚省的斯蒂金河上被淹死过。

[ə; eɪ][waɪd][ænd; ənd]['ræpɪd] [striːm] .

a	wide	and	rapid	stream	.
一个	宽的	和	迅速的	溪流	.

宽阔而湍急的溪流。

[səʊ] [kəm'pliːt] [ɪz][ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n][ðə; ði][gəʊt][faindz][ɪn]['brəʊkən] [rɒks] [ænd; ənd] ['presipis] ,

So	complete	is	the	protection	the	goat	finds	in	broken	rocks	and	precipices	,
所以	完全的	是	这	保护	这	山羊	发现	在	破碎的	岩石	和	悬崖	,

山羊在破碎的岩石和悬崖峭壁中能获得如此全面的保护。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [aʊt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm]['eni]['ænɪm(ə)l] [ə'prəʊtʃɪŋ]

that	they	are	practically	out	of	danger	from	any	animal	approaching
那	他们	是	几乎	出去	的	危险	从	任何	动物	接近

[frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,

from	below	,
从	以下	,

它们实际上不会受到来自下方任何动物的威胁。

[ɪk'sept] [beə(r)] , [wɪtʃ] ['friːkwəntli] [laɪ][ɪn][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['kæptʃə(r)]

except	bear	,	which	frequently	lie	in	wait	for	them	and	occasionally	capture
除了	熊	,	哪个	频繁地	说谎	在	等待	为了	他们	和	偶尔	捕获

[æn; ən][ʌn'weəri][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

an	unwary	individual	.
一个	粗心大意	个人	.

除了熊以外，熊经常埋伏起来伏击它们，偶尔会捕获粗心大意的人。

[ðə; ði] ['igl] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [təʊl][frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [gəʊt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

The	eagles	take	a	very	heavy	toll	from	the	young	goat	in	the	spring	.
这	老鹰	拿	一个	非常	重的	收费	从	这	年轻的	山羊	在	这	春天	.

春天，老鹰会大量捕食小山羊。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ][prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst]

The	difficulty	of	reaching	the	mountain	tops	is	,	of	course	,	a	protection	against
这	困难	的	到达	这	山	最高额	是	,	的	课程	,	一个	保护	反对

[mæn] ,

man	,
男人	,

当然，攀登高峰的难度也是对人类的一种保护。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] ['kʌlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sləʊ] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪk]

but	the	conspicuous	color	and	the	slow	movements	of	the	animal	make
但	这	显眼的	颜色	和	这	慢的	移动	的	这	动物	制作

[ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] ['vɪktɪm] [wen] [wʌns] [ri:tʃt] [baɪ][hɑ:d] ['klaɪmɪŋ] .

it	a	comparatively	easy	victim	when	once	reached	by	hard	climbing	.
它	一个	比较	简单的	受害者	什么时候	一次	达到	经过	难的	攀登	.

但是，这种动物鲜艳的颜色和缓慢的行动，使得它一旦被艰难攀爬者接近，就相对容易成为猎物。

['wɔ:tə(r)] [sə'plaɪ] .

WATER	SUPPLY	.
水	供应	.

供水。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [sə'plaɪ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][gəʊt][hæz; həz][ə; eɪ][məʊst]

The	question	of	water	supply	on	the	mountains	inhabited	by	goat	has	a	most
这	问题	的	水	供应	在	这	山脉	有人居住的	经过	山羊	有	一个	最多

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

important	bearing	on	the	distribution	of	the	animal	.
重要的	轴承	在	这	分配	的	这	动物	.

山羊栖息的山区的水源供应问题对山羊的分布有着极其重要的影响。

[ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊt] , ['lɪt(ə)l] « -

In	a	large	portion	of	the	southern	range	of	the	goat	,	little	«	25
在	一个	大的	部分	的	这	南部	范围	的	这	山羊	,	小的	«	-

在山羊南部分布范围的大部分地区，数量很少« 25

» [ɔ:(r)][nəʊ]['wɔ:tə(r)][ɪz] [faʊnd] [frɒm; frəm] ['ɔ:gəst] [tu:; tə][ɒk'təʊbə(r)] ,

»	or	no	water	is	found	from	August	to	October	,
»	或者	不	水	是	成立	从	八月	到	十月	,

或者从八月到十月都找不到水源。

[ɪk'sept] [wɒt] [ɪz] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ] [sʌtʃ] [snəʊ] ['fi:ldz] [æz; əz] [pə'sɪst] [θru:'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] .

except	what	is	furnished	by	such	snow	fields	as	persist	throughout	the	year	.
除了	什么	是	提供	经过	这样的	雪	字段	作为	坚持	自始至终	这	年	.

除了那些常年存在的雪原所提供的雪之外。

[ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [kæn; kən] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][draɪ]['si:z(ə)n] , ['ventʃə(r)] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['væliz]

All	other	animals	can	,	during	the	dry	season	,	venture	down	to	the	valleys
全部	其他	动物	能	,	期间	这	干燥	季节	,	风险投资	向下	到	这	山谷

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)] ,

and	cañons	for	water	,
和	峡谷	为了	水	,

在旱季，其他所有动物都可以冒险下到山谷和峡谷中寻找水源。

[bʌt; bət][ðə; ði][gəʊt] ['seldəm] [li:vz] [ðə; ði] [rɒks] , ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)] ,

but	the	goat	seldom	leaves	the	rocks	,	even	for	water	,
但	这	山羊	很少	树叶	这	岩石	,	甚至	为了	水	,

但山羊很少离开岩石，即使是为了喝水。

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps] .

relying	on	the	snow	of	the	mountain	tops	.
依靠	在	这	雪	的	这	山	最高额	.

依靠山顶的积雪。

[ðɪs] [fækt][ə'ləʊn] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	fact	alone	,	I	believe	,	is	sufficient	to	account	for	the	absence	of	the
这	事实	独自的	,	我	相信	,	是	充足的	到	帐户	为了	这	缺席	的	这

[gəʊt] ,

goat	,
山羊	,

我认为，仅凭这一点就足以解释山羊的缺席。

[səʊ]['ɒf(ə)n] [k'ɒmɛntɪd] [ɒn][baɪ] ['hʌntəz] , [ɪn] ['meni] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ɪts][reɪndʒ] ,

so	often	commented	on	by	hunters	,	in	many	portions	of	its	range	,
所以	经常	评论	在	经过	猎人	,	在	许多	部分	的	它是	范围	,

在其分布范围内的许多地区，猎人们经常谈论它。

[weə(r)] ['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪəli] ['su:təb(ə)l] .

where	other	conditions	appear	to	be	entirely	suitable	.
在哪里	其他	状况	出现	到	是	完全	合适的	.

其他条件似乎完全合适。

[ɪn] ['sʌðən] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] ['væliz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	southern	British	Columbia	the	great	river	valleys	,	such	as	those	of	the
在	南部	英国	哥伦比亚	这	伟大的	河	山谷	,	这样的	作为	那些	的	这

['ku:tneɪ] ,

Kootenay	,
库特尼	,

在不列颠哥伦比亚省南部，有许多大型河谷，例如库特尼河谷，

[ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd][ðə; ði]['bi:və(r)] , [rʌn]['ɔ:lməʊst] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

the	Columbia	and	the	Beaver	,	run	almost	north	and	south	,
这	哥伦比亚	和	这	海狸	,	跑步	几乎	北	和	南	,

哥伦比亚河和比弗河几乎呈南北走向，

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [gəʊt] [in'hæbit]

and	prevent	communication	from	east	to	west	between	the	goat	inhabiting
和	防止	沟通	从	东方	到	西方	之间	这	山羊	居住

[ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['maʊntənz] ,

the	adjacent	mountains	,
这	邻近的	山脉	,

并阻止栖息在邻近山区的山羊从东向西进行交流，

[waɪl] [ði:z] [seɪm] ['væliz] ['ɒfə(r)][nəʊ] ['dɪfɪkəltɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv] [ʃi:p] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [lɑ:dʒ] ['ænɪmlz] .

while	these	same	valleys	offer	no	difficulties	to	the	crossing	of	sheep	and	other	large	animals	.
尽管	这些	相同的	山谷	提供	不	困难	到	这	过境	的	羊	和	其他	大的	动物	.

然而，这些山谷对于绵羊和其他大型动物来说却没有任何穿越的困难。

['fɑ:ðə(r)] [nɔ:θ] [ɪn][ðə; ði] - ['kʌntri] [waɪd] ['væliz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [krɒst] .

Farther	north	in	the	Stickine	country	wide	valleys	are	sometimes	crossed	.
更远	北	在	这	-	国家	宽的	山谷	是	有时	交叉	.

在斯蒂金县北部，有时会穿过宽阔的山谷。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɔ:(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ði]['haɪə(r)] [rɪdʒɪz] ,

The	presence	or	absence	of	water	on	the	higher	ridges	,
这	在场	或者	缺席	的	水	在	这	更高	山脊	,

高处山脊上有无水，

['teɪkən] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['restləs] [ɔ:(r)]['maɪgrət(ə)ri] ['ænɪm(ə)l] ,

taken	together	with	the	fact	that	the	goat	is	not	a	very	restless	or	migratory	animal	,
已采取	一起	和	这	事实	那	这	山羊	是	不是	一个	非常	不安	或者	迁徙的	动物	,

考虑到山羊并不是一种非常不安分或喜欢迁徙的动物，

[ə'kaʊnts] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɛn'ɒməlˌiz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [əb'zɜ:vd] [ɪn][ɪts] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] .

accounts	for	many	of	the	anomalies	that	are	observed	in	its	distribution	.
账户	为了	许多	的	这	异常	那	是	观察到	在	它是	分配	.

这解释了其分布中观察到的许多异常现象。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ɪts][laɪf][ðə; ði][gəʊt]['reɪndʒɪz]['əʊvə(r)][ə; eɪ][smɔːlə(r)]

It	is	probable	that	in	the	course	of	its	life	the	goat	ranges	over	a	smaller
它	是	可能	那	在	这	课程	的	它是	生活	这	山羊	范围	超过	一个	较小的

['terətri] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [geɪm] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ən'les] ['sɪəriəsli] [dɪ'stɜːbd]

territory	than	any	other	of	our	game	animals	and	unless	seriously	disturbed
领土	比	任何	其他	的	我们的	游戏	动物	和	除非	严重地	不安

[dʌz] [nɒt]['ventʃə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][ɪts] ['neɪtɪv] [hɔːnt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [lɑːsts]

does	not	venture	far	from	its	native	haunts	as	long	as	the	food	supply	lasts
做	不是	风险投资	远的	从	它是	本国的	闹鬼的地方	作为	长的	作为	这	食物	供应	持续时间

.

:

.

山羊一生中的活动范围可能比我们任何其他猎物都要小，而且除非受到严重干扰，否则只要食物供应充足，山羊就不会远离其原生栖息地。

[ðeɪ] [kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [faʊnd] [deɪ]['ɑːftə(r)] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt][ænd; ənd][gəʊt]

They	can	usually	be	found	day	after	day	on	the	same	spot	and	goat
他们	能	通常	是	成立	天	后	天	在	这	相同的	点	和	山羊

[hæv; həv] [biːn] [wɒtʃt] ,

have	been	watched	,
有	到过	观看	,

它们通常连续几天都出现在同一个地方，而且人们一直在观察山羊。

[θruː] ['glɑːsɪz] , [wɪtʃ] [ə'pærəntli] ['skeəsli] [muːvd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

through	glasses	,	which	apparently	scarcely	moved	for	days	at	a	time	.
通过	眼镜	,	哪个	显然	几乎	已搬	为了	天	在	一个	时间	.

透过眼镜，这些眼镜似乎好几天都没怎么动过。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][spɒt] , [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd]

Of	course	,	in	such	a	spot	,	food	and	water	must	be	plentiful	,	and
的	课程	,	在	这样的	一个	点	,	食物	和	水	必须	是	丰富	,	和

[nəʊ]['deɪndʒə(r)] ['θretnɪŋ] .

no	danger	threatening	.
不	危险	威胁	.

当然，在这样的地方，食物和水必须充足，而且没有危险威胁。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)][gəʊt][hæv; həv] [biːn] ['sʌmtaɪmz] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][get]['ɪntuː] [pə'zɪʃnz]

Along	the	Columbia	River	goat	have	been	sometimes	observed	to	get	into	positions
沿着	这	哥伦比亚	河	山羊	有	到过	有时	观察到	到	得到	进入	职位

[ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,

on	the	face	of	the	cliffs	,
在	这	脸	的	这	悬崖	,

在哥伦比亚河沿岸，人们有时会观察到山羊爬上悬崖峭壁。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'pærəntli] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] .

from	which	they	apparently	could	not	escape	.
从	哪个	他们	显然	可以	不是	逃脱	.

他们显然无法逃脱。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ə'bɪləti] ,

In	spite	of	their	great	strength	and	climbing	ability	,
在	尽管如此	的	他们的	伟大的	力量	和	攀登	能力	,

尽管他们力气很大，攀爬能力也很强，

[ðeə(r)] [həʊm] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] ['deɪndʒərəs] [wʌn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l]

their	home	must	be	an	exceptionally	dangerous	one	and	it	is	probable
他们的	家	必须	是	一个	非常	危险的	一	和	它	是	可能

[ðæt] ['meni] [luːz] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [θruː] ['æksɪdənts] .

that	many	lose	their	lives	through	accidents	.
那	许多	失去	他们的	生活	通过	事故	.

他们的家一定非常危险，很可能很多人会因事故丧生。

[ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜ:li] ['sʌmə(r)] ,

In	British	Columbia	,	during	the	early	summer	,
在	英国	哥伦比亚	,	期间	这	早期的	夏天	,

在不列颠哥伦比亚省，初夏时节，

[ðə; ði] [stri:mz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meltɪŋ] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['evri]

the	streams	from	the	melting	snow	on	the	mountain	tops	are	found	in	every
这	溪流	从	这	融化	雪	在	这	山	最高额	是	成立	在	每一个

[drɔ:] [ænd; ənd] [gʌltʃ] .

draw	and	gulch	.
画	和	峡谷	.

山顶融化的雪水汇成溪流，流淌在每个沟壑和山谷中。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [smɔ:l] [bændz][ɒv; əv] ['fi:meɪl] [ænd; ənd] [kidz] , [ɔ:(r)] ['sɒlətri] [meɪlz] ,

During	this	season	small	bands	of	females	and	kids	,	or	solitary	males	,
期间	这	季节	小的	乐队	的	女性	和	孩子们	,	或者	孤	男性	,

在这个季节，通常会有小群的雌性和幼崽，或者独行的雄性。

[ɑ:(r); ə(r)] ['skætəd] ['evriweə(r)] [ɪn]['feɪvərəb(ə)l][ləu'kælitiz] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)]['tɪmbə(r)][tu:; tə]

are	scattered	everywhere	in	favorable	localities	,	from	the	upper	timber	to
是	疏散	到处	在	有利	地方	,	从	这	上	木材	到

[ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

the	summits	of	the	mountains	.
这	峰会	的	这	山脉	.

从高海拔林地到山顶，到处都有它们的身影。

[æz; əz][ðə; ði]['si:z(ə)n] [əd'vɑ:nsɪz] [haʊ'evə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] - [fed] [stri:mz] [draɪ][ʌp] ,

As	the	season	advances	however	and	the	snow	-	fed	streams	dry	up	,
作为	这	季节	进展	然而	和	这	雪	-	美联储	溪流	干燥	向上	,

然而，随着季节推移，积雪融水汇成的溪流逐渐干涸，

[ðə; ði]['əʊnli]['wɔ:tə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['besn] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz]

the	only	water	available	is	found	in	the	larger	basins	where	the	snow	has
这	仅有的	水	可用的	是	成立	在	这	更大的	盆地	在哪里	这	雪	有

[ə'kju:mjəleɪtɪd] [ɪn] [lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] .

accumulated	in	large	quantities	.
积累	在	大的	数量	.

唯一可用的水源位于积雪量较大的盆地中。

[ði:z] ['besn] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['fi:dɪŋ] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	basins	become	the	feeding	ground	of	the	goat	and	the	rest	of	the
这些	盆地	变得	这	喂养	地面	的	这	山羊	和	这	休息	的	这

['maʊntən] [saɪd][ɪz] [dɪ'zɜ:tɪd] ,

mountain	side	is	deserted	,
山	边	是	荒凉的	,

这些水洼成了山羊的觅食地，山坡的其他地方则荒无人烟。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [frɒm; frəm][wʌn] [sʌtʃ]

except	for	an	occasional	individual	traveling	along	the	summit	from	one	such
除了	为了	一个	偶然	个人	旅行	沿着	这	首脑	从	一	这样的

['fi:dɪŋ] [graʊnd] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] ,

feeding	ground	to	another	,
喂养	地面	到	其他	,

除了偶尔有个体沿着山顶从一个觅食地前往另一个觅食地之外，

[ɔ:(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɔ:təm] ['rʌtɪŋ] ['si:z(ə)n] , [wen] [bəuθ]['seksɪz][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst] ['kɒnstəntli] [ɒn]

or	during	the	autumn	rutting	season	,	when	both	sexes	are	almost	constantly	on
或者	期间	这	秋天	发情期	季节	,	什么时候	两个都	性别	是	几乎	不断地	在

[ðə; ði] [mu:v] .

the	move	.
这	移动	.

或者在秋季发情期，那时雌雄双方几乎都在不停地活动。

[kə'nektɪŋ] [tuː] ['feɪvərɪt] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [ɪn][ðə; ði]['pæˌlɪsər] ['rɒkiz] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [ɪn] - ,

Connecting	two	favorite	feeding	grounds	in	the	Palliser	Rockies	was	found	,	in	1903	,
连接	二	最喜欢的	喂养	理由	在	这	帕利瑟	落基山脉	曾是	成立	,	在	-	,

1903年，人们发现了连接帕利瑟落基山脉两个主要觅食地的通道。

[ə; eɪ] [wel] ['biːt(ə)n] [pɑːθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] - [rɪdʒ] , ['pɑːsɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [snəʊ] ['fiːldz]

a	well	beaten	path	along	the	summit	-	ridge	,	passing	close	to	the	snow	fields
一个	出色地	被打败	小路	沿着	这	首脑	-	岭	,	通过	关闭	到	这	雪	字段

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] ['kɒnstənt] ['juːsɪdʒ] . « -

and	showing	constant	usage	.	«	26
和	显示	持续的	用法	.	«	-

一条沿着山脊延伸的清晰小径，靠近雪地，且使用频繁。« 26

» [frʌnt] [vjuː] [ɒv; əv] ['maʊntɪd] [hed] [ɒv; əv] [gəʊt] [ʃəʊn] [ɒn] [peɪdʒ] -

»	FRONT	VIEW	OF	MOUNTED	HEAD	OF	GOAT	SHOWN	ON	PAGE	14
»	正面	看法	的	安装	头	的	山羊	所示	在	页	-

»第14页所示为山羊头标本的正面视图

['prɒpəti] [ɒv; əv] ['mædɪsn] [grɑːnt] .

PROPERTY	OF	MADISON	GRANT	.
财产	的	麦迪逊	授予	.

麦迪逊·格兰特所有。

[ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mjuˈziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] « -

On	exhibition	in	the	American	Museum	of	Natural	History	«	27
在	展览	在	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	«	-

正在美国自然历史博物馆展出« 27

» [saɪd] [vjuː] [ɒv; əv] [hed] [ʃəʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] . « -

»	SIDE	VIEW	OF	HEAD	SHOWN	ON	THE	OPPOSITE	PAGE	.	«	28
»	边	看法	的	头	所示	在	这	对面的	页	.	«	-

“头部侧视图见对面页。” 28

» ['wɪntə(r)] ['reɪndʒɪz] .

»	WINTER	RANGES	.
»	冬天	范围	.

»冬季靶场。

[ɪn]['wɪntə(r)][ðə; ði][gəʊt] ['sʌfə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔːrmz][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən]

In	winter	the	goat	suffers	from	the	severity	of	the	storms	on	the	mountain
在	冬天	这	山羊	遭受	从	这	严重性	的	这	暴风雨	在	这	山

[tɒps][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'kriːs] [ɪz] ,

tops	and	the	limit	of	its	increase	is	,
最高额	和	这	限制	的	它是	增加	是	,

冬季，山羊饱受山顶暴风雪的侵袭，其数量增长受到限制。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [ə'veɪləb(ə)l]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .

in	the	long	run	,	dependent	on	the	food	supply	available	during	this	season	.
在	这	长的	跑步	,	依赖	在	这	食物	供应	可用的	期间	这	季节	.

从长远来看，这取决于本季节的食物供应情况。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɑːdʒ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	is	also	true	of	most	of	our	large	animals	and	the	elimination	of	the
这	是	还	真的	的	最多	的	我们的	大的	动物	和	这	消除	的	这

[wiːk] [teɪks] [pleɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['blɪzədz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['ɜːli] [sprɪŋ] .

weak	takes	place	during	the	terrible	blizzards	of	winter	and	early	spring	.
虚弱的	需要	地方	期间	这	糟糕的	暴风雪	的	冬天	和	早期的	春天	.

对于我们的大多数大型动物来说，情况也是如此，弱者会在冬季和早春可怕的暴风雪中被淘汰。

[ɪn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊt][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['væliz]

In	much	of	the	southern	range	of	the	goat	the	use	of	the	larger	valleys
在	很多	的	这	南部	范围	的	这	山羊	这	使用	的	这	更大的	山谷

[fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmɪŋ] [hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌɪntə'fiəd] ['sɪəriəsli] [wɪð] [ðeə(r)]['ləʊə(r)] ['fiːdɪŋ] [graʊndz]

for	farming	has	undoubtedly	interfered	seriously	with	their	lower	feeding	grounds
为了	农业	有	无疑	干扰	严重地	和	他们的	降低	喂养	理由

.

:

.

在山羊分布范围的南部大部分地区，利用较大的山谷进行农业耕作无疑严重干扰了它们在较低海拔地区的觅食地。

[waɪl] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪntə(r)]['reɪndʒɪz][ɪz][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [geɪm] ,

While	the	loss	of	these	winter	ranges	is	more	serious	for	other	game	,
尽管	这	损失	的	这些	冬天	范围	是	更多的	严肃的	为了	其他	游戏	,

虽然这些越冬栖息地的丧失对其他猎物来说更为严重，

['iːv(ə)n][ðə; ði][gəʊt] [fiːlz] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

even	the	goat	feels	the	approach	of	civilization	.
甚至	这	山羊	感觉	这	方法	的	文明	.

就连山羊也感受到了文明的临近。

[ðə; ði] [haɪ] ['væliz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	high	valleys	,	however	,
这	高的	山谷	,	然而	,

然而，高海拔山谷

[stɪl] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʌtʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɑːdi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪl] ['wɪntə(r)]

still	remain	untouched	and	a	certain	number	of	hardy	individuals	will	winter
仍然	保持	未受触碰	和	一个	肯定	数字	的	耐寒的	个人	将要	冬天

[sək'sesfəli] [ɪn][kləʊz][prɒk'sɪməti][tuː; tə] ['setlmənts] [ɪf] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] ['hʌntɪd] .

successfully	in	close	proximity	to	settlements	if	not	too	much	hunted	.
成功地	在	关闭	邻近	到	定居点	如果	不是	也	很多	猎杀	.

仍然保持原状，如果猎杀不多，一定数量的耐寒个体可以在居民点附近成功越冬。

[ðɪs] [ɪz]['nəʊtəbli][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['bɪtə(r)] [ruːt] ['væli] ,

This	is	notably	the	case	in	the	Bitter	Root	Valley	,
这	是	尤其	这	案件	在	这	苦的	根	谷	,

这种情况在苦根谷尤为突出。

[weə(r)] [gəʊt][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['hæmɪltən] , [mɒn'tænə] .

where	goat	are	often	found	within	sight	of	the	town	of	Hamilton	,	Montana	.
在哪里	山羊	是	经常	成立	之内	视线	的	这	镇	的	汉密尔顿	,	蒙大拿	.

在蒙大拿州汉密尔顿镇附近，经常可以看到山羊。

[ɪn]['wɪntə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

In	winter	the	question	of	water	supply	is	,	of	course	,
在	冬天	这	问题	的	水	供应	是	,	的	课程	,

冬季供水问题当然是.....

[ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ['meni] ['reɪndʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [wel] [stɒkt] [wɪð] [gəʊt] [wɪtʃ] ,

eliminated	and	at	this	season	many	ranges	are	well	stocked	with	goat	which	,
已淘汰	和	在	这	季节	许多	范围	是	出色地	库存充足	和	山羊	哪个	,

已被清除，而且在这个季节，许多牧场都养满了山羊，

[ɪn] ['sʌmə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

in	summer	,	are	deserted	on	account	of	lack	of	water	.
在	夏天	,	是	荒凉的	在	帐户	的	缺少	的	水	.

夏季，由于缺水而荒废。

[ðə; ði] [gəʊt] ['trævlz] [səʊ] ['sləʊli] [ðæt] , [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['ventʃərɪŋ] [fɑː(r)]

The	goat	travels	so	slowly	that	,	aside	from	the	danger	of	venturing	far
这	山羊	旅行	所以	缓慢地	那	,	旁边	从	这	危险	的	冒险	远的

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒks] ,

from	the	rocks	,
从	这	岩石	,

山羊行进速度非常慢，除了远离岩石的危险之外，

[lɒŋ] ['deɪli] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

long	daily	journeys	to	and	from	a	feeding	ground	are	quite	impossible	.
长的	日常的	旅程	到	和	从	一个	喂养	地面	是	相当	不可能的	.

每天长途跋涉往返觅食地是完全不可能的。

[æz; əz] [tuː; tə] [fuːd] [sə'plaɪ] ,

As	to	food	supply	,
作为	到	食物	供应	,

至于粮食供应方面，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps] [æz; əz] ['bærən] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð]

we	are	apt	to	think	of	the	mountain	tops	as	barren	in	comparison	with
我们	是	易于	到	思考	的	这	山	最高额	作为	荒芜	在	比较	和

[ðə; ði] ['væliz] ;

the	valleys	;
这	山谷	;

与山谷相比，我们往往会认为山顶是荒凉的；

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['maʊntənəs] ['riːdʒən] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɪz] ['ɒf(ə)n]

but	in	a	very	mountainous	region	,	such	as	British	Columbia	,	the	reverse	is	often
但	在	一个	非常	多山	地区	,	这样的	作为	英国	哥伦比亚	,	这	撤销	是	经常

[truː] .

true	.
真的	.

但在像不列颠哥伦比亚省这样的多山地区，情况往往恰恰相反。

[ɒn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['maʊntən] [sləʊps] [ænd; ənd] [rɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [best]

On	the	higher	mountain	slopes	and	ridges	are	to	be	found	the	best
在	这	更高	山	连续下坡	和	山脊	是	到	是	成立	这	最好的

['pɑːstʃərɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['sʌni] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz] .

pasturage	and	the	most	sunny	resting	places	.
牧草	和	这	最多	阳光明媚	休息	地方	.

在较高的山坡和山脊上，可以找到最好的牧场和阳光最充足的休息场所。

[ðə; ði] ['væliz] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ðæn; ðən]

The	valleys	receive	the	sun	for	a	much	shorter	portion	of	the	day	than
这	山谷	收到	这	太阳	为了	一个	很多	较短	部分	的	这	天	比

[duː; də] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔg] ,

do	the	higher	ridges	and	while	the	mountain	tops	are	above	the	fogs	,
做	这	更高	山脊	和	尽管	这	山	最高额	是	多于	这	雾	,

山谷每天接受日照的时间比高耸的山脊要短得多，而且山顶也位于雾气之上。

[mɪsts] [ænd; ənd] [klaʊdz] ['ɒf(ə)n] ['dɑːkən] [ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntri] .

mists	and	clouds	often	darken	the	low	country	.
薄雾	和	云	经常	变暗	这	低的	国家	.

低地地区常常笼罩在雾气和云层之中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [də'mestɪk] ['kæt(ə)l] , [ʃiːp] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['kʌntri]

It	is	noticeable	that	domestic	cattle	,	sheep	and	horses	in	a	mountainous	country
它	是	显	那	国内的	牛	,	羊	和	马匹	在	一个	多山	国家

,

,

,

值得注意的是，在山区国家，家养的牛、羊和马.....

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['pɑːʃ(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [lændz] , ['seldəm] [rɪ'meɪnɪŋ] ['vɒləntrəli] [ɪn][ðə; ði] ['væliz]

are	very	partial	to	the	high	lands	,	seldom	remaining	voluntarily	in	the	valleys
是	非常	部分的	到	这	高的	土地	,	很少	其余的	自愿	在	这	山谷

[ænd; ənd]['rɪvə(r)] ['bɒtəms] .

and	river	bottoms	.
和	河	底部	.

他们非常喜欢高地，很少自愿留在山谷和河谷地带。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪzɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ɪz][tuː; tə][klaɪm] [haɪ] .

In	such	a	country	the	first	impulse	of	a	grazing	animal	is	to	climb	high	.
在	这样的	一个	国家	这	第一的	冲动	的	一个	放牧	动物	是	到	爬	高的	.

在这样的国家里，食草动物的第一反应就是爬到高处。

['eniwʌn] [huː] [hæz; həz][traɪd][tuː; tə][hʌnt] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [streɪd] [frɒm; frəm][kæmp] ,

Anyone	who	has	tried	to	hunt	horses	which	have	strayed	from	camp	,
任何人	WHO	有	尝试	到	打猎	马匹	哪个	有	迷路了	从	营	,

任何试图追捕从营地走失的马匹的人，

[ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['hæbɪt] .

is	apt	to	be	familiar	with	this	habit	.
是	易于	到	是	熟悉的	和	这	习惯	.

很可能熟悉这种习惯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌɪnæk'sesəb(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][ðə; ði][gəʊt][ænd; ənd][nɒt]

It	is	the	inaccessible	character	of	the	country	inhabited	by	the	goat	and	not
它	是	这	无法进入	特点	的	这	国家	有人居住的	经过	这	山羊	和	不是

[hɪz; ɪz] ['weərɪnəs][ɔː(r)][ə'dʒɪlətɪ] ,

his	wariness	or	agility	,
他的	警惕	或者	敏捷	,

山羊之所以难以生存，并非因为它们的警惕性或敏捷性，而是因为它们所居住的地区地处偏僻，难以接近。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [gəʊt] ['hʌntɪŋ] « -

which	has	made	goat	hunting	«	29
哪个	有	制成	山羊	打猎	«	-

这使得猎羊活动成为可能« 29

» [ə; eɪ][test][ɒv; əv] ['spɔːtsmənʃɪp] .

»	a	test	of	sportsmanship	.
»	一个	测试	的	体育精神	.

这是对体育精神的考验。

['əʊnli] [ðəʊz] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [lɪm] [kæn; kən]['ventʃə(r)]['ɑːftə(r)] [ɔːri'æmnəs] .

Only	those	sound	of	wind	and	limb	can	venture	after	Oreamnos	.
仅有的	那些	声音	的	风	和	肢	能	风险投资	后	奥雷姆诺斯	.

只有风声和树枝声才能追随奥雷姆诺斯。

[ðə; ði][fɜːst] [ruːl] [ɪn] [gəʊt] ['hʌntɪŋ] [ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]

The	first	rule	in	goat	hunting	is	to	go	to	the	highest	point	that	can	be
这	第一的	规则	在	山羊	打猎	是	到	去	到	这	最高	观点	那	能	是

[faʊnd] [ænd; ənd] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [haɪ] .

found	and	this	point	is	apt	to	be	very	high	.
成立	和	这	观点	是	易于	到	是	非常	高的	.

猎羊的第一条规则是前往能够找到的最高点，而这个最高点往往非常高。

['hæbɪts] .

HABITS	.
习惯	.

习惯。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɒt] ['sɪəriəsli] [dɪ'stɜ:b] [ə; eɪ][gəʊt][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə]

The	sight	of	a	man	does	not	seriously	disturb	a	goat	and	it	seems	to
这	视线	的	一个	男人	做	不是	严重地	打扰	一个	山羊	和	它	似乎	到

[bi:; bi][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrənt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['vɪʒn] .

be	of	indifferent	power	of	vision	.
是	的	冷漠	力量	的	想象	.

人的出现并不会严重惊扰山羊，山羊似乎对人的视力漠不关心。

[saʊndz] [ə'fekt] [ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [les] .

Sounds	affect	it	even	less	.
声音	影响	它	甚至	较少的	.

声音对它的影响更小。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] ['fɔ:lɪŋ] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ʌp]

The	constant	falling	of	rocks	and	stones	and	the	rumble	and	breaking	up
这	持续的	坠落	的	岩石	和	石头	和	这	隆隆	和	打破	向上

[ɒv; əv][ðə; ði] ['glæsiəz] ,

of	the	glaciers	,
的	这	冰川	,

岩石和石块不断崩塌，冰川隆隆作响，最终崩解破碎。

[kləʊz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][faindz][ɪts][həʊm] ,

close	to	which	it	finds	its	home	,
关闭	到	哪个	它	发现	它是	家	,

它栖息的地方离这里很近，

[hæz; həz][led][ðə; ði][gəʊt][tu:; tə] [dɪs'trʌst] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [ɪəz] .

has	led	the	goat	to	distrust	the	warning	of	its	ears	.
有	引领	这	山羊	到	怀疑	这	警告	的	它是	耳朵	.

这导致山羊不再相信耳朵发出的警告。

['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gəʊt]['əʊnli] [ə'raʊzɪz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Shouting	at	a	goat	only	arouses	a	slight	curiosity	and	the	report	of	a
喊叫	在	一个	山羊	仅有的	唤起	一个	轻微	好奇心	和	这	报告	的	一个

['raɪf(ə)l][hæz; həz] ['skeəsli] [mɔ:(r)] [ɪ'fekt] .

rifle	has	scarcely	more	effect	.
步枪	有	几乎	更多的	影响	.

对着山羊大喊大叫只会引起它轻微的好奇，而枪声也几乎起不到什么作用。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [stænd][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn] [pleɪn] [vju:] [ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊt]

The	hunter	may	sometimes	stand	for	an	hour	in	plain	view	of	a	goat
这	猎人	可能	有时	站立	为了	一个	小时	在	清楚的	看法	的	一个	山羊

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

without	disturbing	it	,
没有	令人不安	它	,

猎人有时可以在山羊的视线范围内站上一个小时而不打扰它。

[bʌt; bət][ɪts] [sens] [ɒv; əv] [smel] [ɪz] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [treɪs] [ɒv; əv]['hju:mən]

but	its	sense	of	smell	is	highly	developed	and	the	slightest	trace	of	human
但	它是	感觉	的	闻	是	高度	发达	和	这	丝毫	痕迹	的	人类

[sent] [wɪl] [ə'lɑ:m][ˌaɪ 'ti:] .

scent	will	alarm	it	.
香味	将要	警报	它	.

但是它的嗅觉非常发达，哪怕最轻微的人类气味都会让它感到惊恐。

[ði:z] ['kærəktəz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnæk'sesəb(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪts]['hæbɪtæt] ,

These	characters	,	together	with	confidence	in	the	inaccessible	nature	of	its	habitat	,
这些	人物	,	一起	和	信心	在	这	无法进入	自然	的	它是	栖息地	,

这些特征，加上对栖息地难以接近的自信，

[bɔ:n] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] ['ænɪmlz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][mæn] ,

born	**of**	**long**	**experience**	**with**	**animals**	**other**	**than**	**man**	**,**
出生	的	长的	经验	和	动物	其他	比	男人	,

源于与人类以外的动物长期相处的经验，

[hæv; həv][ɔ:l] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [gəʊt] [ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][stju:'pɪdəti] .

have	**all**	**combined**	**to**	**give**	**the**	**goat**	**its**	**reputation**	**for**	**stupidity**	**.**
有	全部	合并	到	给	这	山羊	它是	名声	为了	愚蠢	.

所有这些因素共同导致了山羊愚笨的名声。

[ˌaɪ 'ti:] ['prɒbəbli] [ɪz]['stju:pɪd] ,

It	**probably**	**is**	**stupid**	**,**
它	大概	是	愚蠢的	,

这或许很愚蠢。

[bʌt; bət] [les] [səʊ][ðæn; ðən] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [ðəʊz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɜ:vəsnəs] [ɒv; əv]

but	**less**	**so**	**than**	**would**	**appear**	**to**	**those**	**accustomed**	**to**	**the**	**nervousness**	**of**
但	较少的	所以	比	会	出现	到	那些	习惯	到	这	紧张	的

['ʌðə(r)] [geɪm] ['ænɪmlz] .

other	**game**	**animals**	**.**
其他	游戏	动物	.

但与那些习惯了其他猎物紧张性的人所看到的相比，这种紧张程度要轻得多。

[ðə; ði] [gəʊt] , [laɪk] [ðə; ði] [skʌŋk] ,

The	**goat**	**,**	**like**	**the**	**skunk**	**,**
这	山羊	,	喜欢	这	臭鼬	,

山羊就像臭鼬一样，

[hæz; həz][ə; eɪ] [sə'ri:n] [rɪ'laɪəns] [ɪn][ɪts][ə'bɪləti][tu:; tə][prə'tekt][ɪt'self][ænd; ənd][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]

has	**a**	**serene**	**reliance**	**in**	**its**	**ability**	**to**	**protect**	**itself**	**and**	**is**	**accustomed**	**to**
有	一个	安详	依赖	在	它是	能力	到	保护	本身	和	是	习惯	到

[geɪz] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] [æt; ət] ['enəmɪz] [hu:] ['θret(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

gaze	**with**	**indifference**	**at**	**enemies**	**who**	**threaten**	**it**	**from**	**below**	**.**
目光	和	漠不关心	在	敌人	WHO	威胁	它	从	以下	.

它对自己的自卫能力充满信心，习惯于对来自下方的敌人视而不见。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [meɪlz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['lækɪŋ] [ɪn] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [wɪl] ['sævɪdʒli] [faɪt] [ɒf] [ə; eɪ][dɒg]

The	**large**	**males**	**are**	**not**	**lacking**	**in**	**bravery**	**and**	**will**	**savagely**	**fight**	**off**	**a**	**dog**
这	大的	男性	是	不是	缺乏	在	勇敢	和	将要	野蛮地	斗争	离开	一个	狗

[wen] [ə'tækt] .

when	**attacked**	**.**
什么时候	遭到攻击	.

这些体型较大的雄性犬胆子很大，受到攻击时会拼死反击。

['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv] ['wu:ndɪd] [gəʊt] [ə'tækɪŋ] [mæn] [wen] ['kɔ:nəd] ,

Stories	**are**	**told**	**of**	**wounded**	**goat**	**attacking**	**man**	**when**	**cornered**	**,**
故事	是	讲述	的	受伤	山羊	攻击	男人	什么时候	被逼到绝境	,

据说，受伤的山羊在被逼到角落时会攻击人。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['hʌntə(r)][laɪz][ɪn] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] ,

but	**most**	**of**	**the**	**danger**	**to**	**the**	**hunter**	**lies**	**in**	**missing**	**a**	**foothold**	**,**
但	最多	的	这	危险	到	这	猎人	谎言	在	丢失的	一个	立足点	,

但对猎人来说，最大的危险在于找不到落脚点。

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [stəʊnz] [rəʊld] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [baɪ][ə; eɪ] ['fli:ɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

or	**in**	**the**	**stones**	**rolled**	**down**	**from**	**above**	**by**	**a**	**fleeing**	**animal**	**.**
或者	在	这	石头	滚动	向下	从	多于	经过	一个	逃离	动物	.

或者被逃跑的动物从上面滚落下来的石头。

[gəʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːvələsli] [tʌf] [ænd; ənd][kæn; kən] ['kæri] [mɔː(r)] [liːd] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['grɪzli]
Goat **are** **marvelously** **tough** **and** **can** **carry** **more** **lead** **even** **than** **a** **grizzly**
山羊 是 奇妙地 艰难的 和 能 携带 更多的 带领 甚至 比 一个 灰熊
. : .

山羊非常强壮，甚至比灰熊还能负重更多。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [siːm] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz]
It **sometimes** **seems** **almost** **impossible** **to** **kill** **them** **and** **in** **some** **cases**
它 有时 似乎 几乎 不可能的 到 杀 他们 和 在 一些 案例
[wen] ['həʊpləsli] ['wuːndɪd] ,
when **hopelessly** **wounded** **,**
什么时候 绝望地 受伤 ,

有时似乎几乎不可能杀死它们，在某些情况下，即使它们身负重伤，也难以杀死。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [klɪf] .
they **show** **a** **tendency** **to** **throw** **themselves** **from** **a** **cliff** **.**
他们 展示 一个 趋势 到 扔 他们自己 从 一个 悬崖 .

他们有跳崖自杀的倾向。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ækt][ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [baɪ] [gəʊt] ['hʌntəz] ,
That **this** **is** **a** **deliberate** **act** **on** **their** **part** **is** **generally** **believed** **by** **goat** **hunters** **,**
那 这 是 一个 商榷 行为 在 他们的 部分 是 一般来说 相信 经过 山羊 猎人 ,

猎羊人普遍认为这是他们蓄意为之。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑːst] ['despərət] ['efət] [tuː; tə][get]
but **it** **is** **doubtful** **whether** **it** **is** **more** **than** **a** **last** **desperate** **effort** **to** **get**
但 它 是 疑 无论 它 是 更多的 比 一个 最后的 绝望的 努力 到 得到
[aʊt][ɒv; əv][hɑːrmz] [wei] .
out **of** **harm's** **way** **.**
出去 的 伤害 方式 .

但这是否仅仅是逃离危险的最后绝望之举，还很难说。

[gəʊt] , [laɪk] [muːs] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['sɒlətri] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn]
Goat **,** **like** **moose** **,** **are** **inclined** **to** **be** **solitary** **,** **but** **are** **often** **found** **in**
山羊 , 喜欢 驼鹿 , 是 倾斜 到 是 孤 , 但 是 经常 成立 在
[smɔːl] ['fæməli] [gruːps] .
small **family** **groups** **.**
小的 家庭 团体 .

山羊和驼鹿一样，倾向于独居，但经常以小型家庭群体的形式出现。

[ðeɪ] [ə'keɪʒnəli] [ə'semb(ə)l][ɪn]['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbəz] [ɪn][sʌm; səm] ['feɪvərɪt] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] ,
They **occasionally** **assemble** **in** **larger** **numbers** **in** **some** **favorite** **feeding** **ground** **,**
他们 偶尔 集合 在 更大的 数字 在 一些 最喜欢的 喂养 地面 ,

它们偶尔会在一些它们喜欢的觅食地聚集在一起，数量较多。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['hævɪŋ] [biːn] [siːn] [tə'geðə(r)] . « -
as **many** **as** **twenty** **-** **seven** **having** **been** **seen** **together** **.** **«** **30**
作为 许多 作为 二十 - 七 拥有 到过 已见 一起 . « -

曾有多达27人被目击在一起。« 30

» [skʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gəʊt]
» **SKULL** **OF** **A** **GOAT**
» 颅骨 的 一个 山羊

»山羊头骨

[kɪld] [baɪ] ['mædɪsn] [grɑːnt] , [sep'tembə(r)] , - .
KILLED **BY** **MADISON** **GRANT** **,** **SEPTEMBER** **,** **1903** **.**
被杀 经过 麦迪逊 授予 , 九月 , - .

1903年9月被麦迪逊·格兰特杀害。

[meɪn] ['rɒki] ['maʊntənz] , [iːst] [saɪd][ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)] , [saʊθ] [ɒv; əv]['gəʊldən] , ['brɪtɪʃ]
Main Rocky Mountains , east side of Columbia River , south of Golden , British
主要的 洛基 山脉 , 东方 边 的 哥伦比亚 河 , 南 的 金的 , 英国
[kə'lʌmbiə] .
Columbia .
哥伦比亚 .

落基山脉主干，位于哥伦比亚河东岸，不列颠哥伦比亚省戈尔登市以南。

['meʒəm(ə)nts] [ɪn] ['ɪntʃɪz] : [raɪt] [hɔːn] , ¹⁰¹⁄₈ ['ɪntʃɪz] ; [left] , ¹⁰³⁄₁₆ ['ɪntʃɪz] ; [spred] [ɒv; əv] [hɔːnz] ,
Measurements in inches : Right horn , ¹⁰¹⁄₈ inches ; left , ¹⁰³⁄₁₆ inches ; spread of horns ,
测量 在 英寸 : 正确的 喇叭 , ¹⁰¹⁄₈ 英寸 ; 左边 , ¹⁰³⁄₁₆ 英寸 ; 传播 的 角 ,
⁴⁷⁄₈ ['ɪntʃɪz] .
⁴⁷⁄₈ inches .
⁴⁷⁄₈ 英寸 .

尺寸以英寸为单位：右角 ¹⁰¹⁄₈ 英寸；左角 ¹⁰³⁄₁₆ 英寸；角展开宽度 ⁴⁷⁄₈ 英寸。

[ðiːz] ['meʒəm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
These measurements are the largest on record , with a known history .
这些 测量 是 这 最大 在 记录 , 和 一个 已知 历史 .

这些测量结果为有据可查的历史中最大的。

[seɪm] ['spesɪmən] [æz; əz][ɒn]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - . « -
Same specimen as on pages 26 and 27 . « 31
相同的 标本 作为 在 页面 - 和 - . « -

与第26页和第27页的样本相同。« 31

» [saɪd] [vjuː] [ɒv; əv] [skʌl] [ʃəʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] . « -
» SIDE VIEW OF SKULL SHOWN ON THE OPPOSITE PAGE . « 32
» 边 看法 的 颅骨 所示 在 这 对面的 页 . « -

“对面页所示为头骨侧视图。” 32

» [weɪt] [ænd; ənd] [saɪz] .
» WEIGHT AND SIZE .
» 重量 和 尺寸 .

»重量和尺寸。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊt] [ɪz] [ɪ'nɔːməs] [ænd; ənd] [waɪl] [ɪts] [weɪt] [ɪz][fɑː(r)]['greɪtə(r)]
The strength of the goat is enormous and while its weight is far greater
这 力量 的 这 山羊 是 巨大的 和 尽管 它是 重量 是 远的 更大的
[ðæn; ðən][wʌn] [wʊd] [æt; ət][fɜːst] [sə'pəʊz] ,
than one would at first suppose ,
比 一 会 在 第一的 认为 ,

山羊的力量非常强大，而且它的体重也比人们最初想象的要大得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['defɪnət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
it is a matter about which we have little definite information .
它 是 一个 事情 关于 哪个 我们 有 小的 定 信息 .

我们对此知之甚少。

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['spesɪmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kæ'skeɪd] ['maʊntənz] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [weɪ] [ə'baʊt] -
An average specimen from the Cascade Mountains appears to weigh about 150
一个 平均的 标本 从 这 级联 山脉 出现 到 称重 关于 -
[paʊndz] .
pounds .
磅 .

来自喀斯喀特山脉的普通个体体重约为 150 磅。

[ə; eɪ][sɪks] - [jɪə(r)] - [əʊld][gəʊt] [kɪld] [nɪə(r)]['skæg,weɪ] , [ə'læskə] , [ʃəʊd] [æn; ən]['æktʃuəl] [weɪt]
A six - year - old goat killed near Skagway , Alaska , showed an actual weight
一个 六 - 年 - 老的 山羊 被杀 靠近 斯卡圭 , 阿拉斯加州 , 显示 一个 实际的 重量
[ɒv; əv] - [paʊndz] .
of 329 pounds .
的 - 磅 .

在阿拉斯加斯卡圭附近被宰杀的一只六岁山羊，实际体重为 329 磅。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)]['ænɪm(ə)l] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] ,
A much smaller animal killed at the same time and probably a female ,
一个 很多 较小的 动物 被杀 在 这 相同的 时间 和 大概 一个 女性 ,
[wei] - [paʊndz] .
weighed 250 pounds .
称重 - 磅 .

同时被杀死的一只体型小得多的动物，可能是雌性，重达 250 磅。

[lɑ:dʒ] [gəʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['rɒkiz] , [ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd] - ['maʊntənz] ,
Large goat from the main Rockies , in British Columbia and Schesley Mountains ,
大的 山羊 从 这 主要的 落基山脉 , 在 英国 哥伦比亚 和 - 山脉 ,

来自落基山脉主干道、不列颠哥伦比亚省和谢斯利山脉的大型山羊

[hæv; həv] [bi:n] ['estɪmeɪtɪd] [tu:; tə] [weɪ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] - [ænd; ənd] - [paʊndz] .
have been estimated to weigh as high as 350 and 400 pounds .
有 到过 估计的 到 称重 作为 高的 作为 - 和 - 磅 .

据估计，它们的重量可达 350 至 400 磅。

['mɪstə(r)] . ['beɪli] - [-] ['pʌbliʃ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [grəʊn] [meɪl] [gəʊt] ['kæptʃəd]
Mr . Baillie - Grohman publishes an account of a full grown male goat captured
先生 . 贝利 - 格罗曼 出版 一个 帐户 的 一个 满的 生长 男性 山羊 捕获
[nɪə(r)] [dɪrlɑ:dʒ] ,
near Deerlodge ,
靠近 鹿苑 ,

贝利-格罗曼先生发表了一篇关于在迪尔洛奇附近捕获的一只成年雄性山羊的报道，

[mɒn'tænə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wei] ['ɑ:ftə(r)][ɪts]['kæptʃə(r)][ænd; ənd] " [wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə] [tɜ:n]
Montana , which was weighed after its capture and " was found to turn
蒙大拿 , 哪个 曾是 称重 后 它是 捕获 和 " 曾是 成立 到 转动
[ðə; ði] [skeɪlz] [æt; ət] - [paʊndz] !
the scales at 480 pounds !
这 秤 在 - 磅 !

蒙大拿被捕获后称重，"发现它的体重达到了 480 磅！"

" [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən]['erə(r)] .
" This , however , must be an error .
" 这 , 然而 , 必须 是 一个 错误 .

"但这一定是错误的。"

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊt][ɪz] ['emfəsaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ʃægi] [kəʊt] ,
The size of the goat is emphasized by the long and shaggy coat ,
这 尺寸 的 这 山羊 是 强调 经过 这 长的 和 毛茸茸 外套 ,

山羊的体型因其长而蓬松的毛发而显得更大。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ['raɪzɪz][ɪn][ə; eɪ] [hʌmp] .
which at the shoulders rises in a hump .
哪个 在 这 肩膀 上升 在 一个 驼峰 .

肩膀处隆起成驼峰状。

[ðɪs] , ['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊ] - ['kærid] [hed] , [gɪvz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ðə; ði]

This	,	taken	in	connection	with	the	low	-	carried	head	,	gives	the	animal	the
这	,	已采取	在	联系	和	这	低的	-	携带	头	,	给予	这	动物	这

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪgmi] ['baɪs(ə)n] .

appearance	of	a	pigmy	bison	.
外貌	的	一个	侏儒	野牛	.

这一点，再加上它低垂的头部，使这种动物看起来像一头矮小的野牛。

['keəf(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][gəʊt][ɑ:(r); ə(r)][hɑ:d][tu:; tə][əb'teɪn] , [bʌt; bət] [ɔ:'θentɪk] ['fɪgəz] [wɪtʃ]

Careful	measurements	of	goat	are	hard	to	obtain	,	but	authentic	figures	which
小心	测量	的	山羊	是	难的	到	获得	,	但	真正的	数据	哪个

[wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ]['mɪstə(r)] . [stəʊn] ,

were	taken	by	Mr	.	Stone	,
是	已采取	经过	先生	.	石头	,

精确测量山羊的尺寸很难获得，但斯通先生测量的数据却是可靠的。

[ɒv; əv][fɔ:(r)][gəʊt] [kɪld] [ɪn] ['ɔ:gəst] , - , [ɪn][ðə; ði] - ['maʊntənz] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,

of	four	goat	killed	in	August	,	1902	,	in	the	Schesley	Mountains	,	British	Columbia	,
的	四	山羊	被杀	在	八月	,	-	,	在	这	-	山脉	,	英国	哥伦比亚	,

1902年8月，在不列颠哥伦比亚省谢斯利山脉，四只山羊被杀。

[ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l] .

are	to	be	found	at	the	end	of	this	article	.
是	到	是	成立	在	这	结尾	的	这	文章	.

详情请见本文末尾。

[hɔ:nz] . [[bi:]]

HORNS	.	[	B	]
角	.	[	B	]

号角。[B]

[[bi:]]

[	B	]
[	B	]

[B]

['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [hɔ:nz] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .

Measurements	of	horns	are	given	at	the	end	of	this	paper	.
测量	的	角	是	给定	在	这	结尾	的	这	纸	.

本文末尾给出了喇叭的尺寸测量结果。

[ðə; ði] [hɔ:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɑ:(r); ə(r)] ['slaɪtli] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['slendə(r)][ðæn; ðən]

The	horns	of	the	female	are	slightly	longer	and	much	more	slender	than
这	角	的	这	女性	是	轻微地	更长	和	很多	更多的	苗条	比

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] .

those	of	the	male	.
那些	的	这	男性	.

雌性的角比雄性的角稍长，也细得多。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ɪ'lev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['lɪmɪt][ɒv; əv] [hɔ:nz] [fɔ:(r); fə(r)]

A	little	over	eleven	inches	appears	to	be	the	extreme	limit	of	horns	for
一个	小的	超过	十一	英寸	出现	到	是	这	极端	限制	的	角	为了

[ðə; ði] [meɪl] .

the	male	.
这	男性	.

雄性角的长度极限似乎略超过十一英寸。

[ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [hɔ:nz] [nəʊn] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,

The	longest	horns	known	are	from	British	Columbia	,
这	最长	角	已知	是	从	英国	哥伦比亚	,

已知最长的牛角产自加拿大不列颠哥伦比亚省。

[əˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ten] [ˈɪntʃɪz] [ʌp][tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈstriːm]

attaining	a	length	of	something	over	ten	inches	up	to	an	extreme
达到	一个	长度	的	某物	超过	十	英寸	向上	到	一个	极端

[ˈmeʒəmənt] [ɒv; əv][ɪˈlev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] ,

measurement	of	eleven	and	one	-	half	,
测量	的	十一	和	一	-	一半	,

长度超过十英寸，最大可达十一英寸半。

[wɪtʃ] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .

which	appears	to	be	the	record	.
哪个	出现	到	是	这	记录	.

这似乎是纪录。

[ðə; ði] [hɔːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbɪtə(r)] [ruːt] [ˈmaʊntənz] [ˈævərɪdʒ] [æt; ət] [liːst] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʃɔːtə] ,

The	horns	from	the	Bitter	Root	Mountains	average	at	least	an	inch	shorter	,
这	角	从	这	苦的	根	山脉	平均的	在	至少	一个	英寸	较短	,

来自苦根山脉的牛角平均至少短一英寸。

[æz; əz][duː; də] [ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst][ˈreɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

as	do	those	from	the	coast	ranges	in	the	United	States	.
作为	做	那些	从	这	海岸	范围	在	这	团结的	各州	.

美国沿海山脉地区的人们也是如此。

[ˈeni] [hɔːn] [ˈmeʒərɪŋ] [ˈəʊvə(r)][naɪn] [ˈɪntʃɪz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ɒv; əv] [gʊd] [saɪz][ænd; ənd]

Any	horn	measuring	over	nine	inches	is	to	be	considered	of	good	size	and
任何	喇叭	测量	超过	九	英寸	是	到	是	经过考虑的	的	好的	尺寸	和

[ˈeniθɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ten] [ˈɪntʃɪz] [ɪz] [ˈveri] [ɪkˈsepʃən(ə)l] .

anything	over	ten	inches	is	very	exceptional	.
任何事物	超过	十	英寸	是	非常	非凡的	.

任何超过九英寸的号角都算是尺寸不错的，而超过十英寸的号角则非常罕见。

[ɔːl] [ˈmeʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [hɔːnz] [ænd; ənd] [ˈæntləz] [ɑː(r); ə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˌveəriˈeɪʃ(ə)n]

All	measurements	of	horns	and	antlers	are	subject	to	considerable	variation
全部	测量	的	角	和	鹿角	是	主题	到	大量	变化

,

,

,

所有角和鹿角的尺寸都存在相当大的误差。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][məˈtɪəriəl][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪp] [ænd; ənd] [ziːl] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ˈhəʊldɪŋ][ˌaɪ ˈtiː]

owing	to	the	material	of	the	tape	and	zeal	of	the	man	holding	it
欠款	到	这	材料	的	这	磁带	和	热情	的	这	男人	保持	它

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][ˈɪntuː][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈmeʒəm(ə)nts] [ɒv; əv]

and	this	must	be	taken	into	consideration	in	the	measurements	of
和	这	必须	是	已采取	进入	考虑	在	这	测量	的

[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [hɔːnz] .

record	horns	.
记录	角	.

由于磁带的材质和持带者的热情，在测量唱片喇叭时必须考虑到这一点。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmeʒəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪsl] [gɜːθ] [ɒv; əv] [ʃiːp] [hɔːnz] [ə; eɪ][ˌveəriˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æz; əz]

In	the	measurement	of	the	basal	girth	of	sheep	horns	a	variation	of	as
在	这	测量	的	这	基础	周长	的	羊	角	一个	变化	的	作为

[mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [ɪntʃ] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][əˈkɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [rɪˈkɔːdɪd] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

much	as	an	inch	has	been	found	to	occur	in	the	recorded	size	of	the
很多	作为	一个	英寸	有	到过	成立	到	发生	在	这	记录	尺寸	的	这

[seɪm] [hɔːn] [ˈteɪkən][baɪ] [ˈdɪfrənt] [pˈɜːsənz] ,

same	horn	taken	by	different	persons	,
相同的	喇叭	已采取	经过	不同的	人	,

在测量羊角基部周长时，人们发现同一只羊角由不同人测量所得的尺寸差异可达一英寸。

[ɔːl] [kwaɪt] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə][biː; bi] ['ækjərət] . « -

all	quite	conscientious	in	their	efforts	to	be	accurate	.	«	33
全部	相当	尽责的	在	他们的	努力	到	是	准确的	.	«	-

他们都非常认真负责，力求准确。« 33

» [prə'tekʃ(ə)n] .

»	PROTECTION	.
»	保护	.

"保护。

[ðə; ði] ['maʊntən] [gəʊt] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l][ɪn][ə; eɪ][waɪld] [steɪt]

The	mountain	goat	has	probably	a	better	chance	of	survival	in	a	wild	state
这	山	山羊	有	大概	一个	更好的	机会	的	生存	在	一个	荒野	状态

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] [geɪm] ['ænɪm(ə)l] ,

than	any	other	American	game	animal	,
比	任何	其他	美国人	游戏	动物	,

与其他任何美国猎物相比，山羊在野外生存的几率可能更高。

[ɪk'sept] ['pɒsəbli] [ðə; ði][və'dʒɪniə][dɪə(r)] .

except	possibly	the	Virginia	deer	.
除了	可能	这	弗吉尼亚州	鹿	.

或许弗吉尼亚鹿除外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'tektɪd] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][mæn][baɪ][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['rʌgɪdnəs] [ɒv; əv][ɪts] ['maʊntən]

It	is	protected	even	from	man	by	the	extreme	ruggedness	of	its	mountain
它	是	受保护	甚至	从	男人	经过	这	极端	坚固性	的	它是	山

['hæbɪtæt][ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ik'stəːmineit] [ɪn]['sɜːt(ə)n][ləu'kælitiz] ,

habitat	and	although	it	will	probably	be	exterminated	in	certain	localities	,
栖息地	和	虽然	它	将要	大概	是	灭绝	在	肯定	地方	,

由于其生长的山地环境极其崎岖，它甚至免受人类的侵害；尽管在某些地区它可能会灭绝。

[ɪf] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['mɒdərət] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][həʊld][ɪts] [əʊn] [θruː'aʊt]

if	given	a	moderate	amount	of	protection	it	can	hold	its	own	throughout
如果	给定	一个	缓和	数量	的	保护	它	能	抓住	它是	自己的	自始至终

[məʊst][ɒv; əv][ɪts][reɪndʒ] .

most	of	its	range	.
最多	的	它是	范围	.

只要给予适度的保护，它就能在其活动范围的大部分区域内自保。

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæmwɑː] [ɪn] ['jʊərəp] ,

Its	history	will	probably	be	like	that	of	the	chamois	in	Europe	,
它是	历史	将要	大概	是	喜欢	那	的	这	麂皮	在	欧洲	,

它的历史很可能会像欧洲羚羊的历史一样。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [grəuz] [mɔː(r)]['pɑːpjuleɪtid] .

as	the	country	grows	more	populated	.
作为	这	国家	生长	更多的	人口稠密	.

随着国家人口的增长。

[ɪn][sʌm; səm][ləu'kælitiz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] .

In	some	localities	it	is	in	great	need	of	protection	.
在	一些	地方	它	是	在	伟大的	需要	的	保护	.

在某些地区，它非常需要保护。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

落基山羊(The Rocky Mountain Goat)
第2/2页

[ɪn] ['sʌðən] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ə'mi:nəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z]
In **southern** **British** **Columbia** **,** **the** **Indians** **,** **who** **are** **not** **amenable** **to** **the** **laws**
在 南部 英国 哥伦比亚 , 这 印度人 , WHO 是 不是 易于相处 到 这 法律
['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
governing **the** **white** **man** **,**
治理 这 白色的 男人 ,

在不列颠哥伦比亚省南部，印第安人不愿接受白人制定的法律。

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ] ['tri:ti] [raɪts] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ðə; ði] [də'mɪnjən] ['gʌvənmənt] , [kɪl] [raɪt]
but **are** **protected** **by** **treaty** **rights** **secured** **by** **the** **Dominion** **government** **,** **kill** **right**
但 是 受保护 经过 条约 权利 安全 经过 这 自治领 政府 , 杀 正确的
[ænd; ənd][left] [wɪð] [ɪm'pju:nəti] .
and **left** **with** **impunity** **.**
和 左边 和 免责 .

但他们受到自治领政府保障的条约权利的保护，可以肆意杀戮而不受惩罚。

[ɪn]['kænədə] , ['i:v(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
In **Canada** **,** **even** **more** **than** **in** **the** **United** **States** **,**
在 加拿大 , 甚至 更多的 比 在 这 团结的 各州 ,

在加拿大，这种情况甚至比在美国更为普遍。

[sə'lɪsɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [red] [mæn] [wɜ:ks] [greɪt] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ɔ:l]['aʊə(r)] [geɪm] ['ænɪmlz] .
solicitude **for** **the** **noble** **red** **man** **works** **great** **injury** **to** **all** **our** **game** **animals** **.**
关怀 为了 这 高贵 红色的 男人 作品 伟大的 受伤 到 全部 我们的 游戏 动物 .

对高贵的红种人的过度关注，对我们所有的猎物都造成了极大的伤害。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz] , [frɒm; frəm]['moʊtɪvz][ɒv; əv][self] - ['ɪntrəst] , [ðə; ði]['ɪndiən] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n]
In **the** **early** **days** **,** **from** **motives** **of** **self** **-** **interest** **,** **the** **Indian** **may** **have** **been**
在 这 早期的 天 , 从 动机 的 自己 - 兴趣 , 这 印度 可能 有 到过
['mɒdərət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪlɪŋ] ,
moderate **in** **his** **killing** **,**
缓和 在 他的 杀 ,

早期，出于自身利益的考虑，印第安人在杀戮方面可能比较克制。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [ɑ:'keɪɪk] ['wepənz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['faɪə(r)] - [ɑ:mz] ,
but **,** **having** **abandoned** **his** **archaic** **weapons** **in** **favor** **of** **modern** **fire** **-** **arms** **,**
但 , 拥有 弃 他的 古老的 武器 在 偏爱 的 现代的 火 - 武器 ,
[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [æn; ən] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['bʊtʃə(r)] .
he **is** **now** **an** **unmitigated** **butcher** **.**
他 是 现在 一个 未加缓解的 屠夫 .

但是，他放弃了古老的武器，转而使用现代枪支，现在他已经变成了一个彻头彻尾的屠夫。

[ðə; ði] ['ku:tneɪ] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stəʊni] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [feɪs] [ɒv; əv]
The **Kootenays** **on** **the** **upper** **Columbia** **and** **the** **Stoneys** **on** **the** **east** **face** **of**
这 库特尼地区 在 这 上 哥伦比亚 和 这 斯托尼 在 这 东方 脸 的
[ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [ɪn] [æl'bɜ:tə] ,
the **Rocky** **Mountains** **in** **Alberta** **,**
这 洛基 山脉 在 艾伯塔省 ,

位于哥伦比亚河上游的库特尼地区和位于艾伯塔省落基山脉东坡的斯托尼地区

[ɑː(r); ə(r)] [geɪm] ['mɜːdəəz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [ðæt] [nəʊ] [geɪm]

are	game	murderers	and	it	is	the	boast	of	the	latter	that	no	game
是	游戏	杀人犯	和	它	是	这	夸	的	这	后者	那	不	游戏

[kæn; kən][lɪv; laɪv] [weə(r)] [ðeɪ] [hʌnt] .

can	live	where	they	hunt	.
能	居住	在哪里	他们	打猎	.

他们是猎杀野生动物的凶手，后者还吹嘘说，在他们狩猎的地方，没有野生动物能够生存。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [geɪm] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,

In	the	interest	of	game	protection	in	British	Columbia	,
在	这	兴趣	的	游戏	保护	在	英国	哥伦比亚	,

为了保护不列颠哥伦比亚省的野生动物资源，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv]['strɪndʒənt] [lɔːz] ['kænɒt]

it	is	greatly	to	be	regretted	that	the	enforcement	of	stringent	laws	cannot
它	是	非常	到	是	后悔	那	这	执法	的	严格	法律	不能

[biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

be	extended	to	the	Indians	.
是	扩展	到	这	印度人	.

令人深感遗憾的是，严格的法律无法适用于印度人。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , ['meni] [p'ɜːsənz] , [huː] [wʊd] ['ɔːdnrəli] [biː; bi] ['frendli] [tuː; tə] [geɪm] [prəˈtekʃ(ə)n]

Curiously	enough	,	many	persons	,	who	would	ordinarily	be	friendly	to	game	protection
奇怪的是	足够的	,	许多	人	,	WHO	会	按说	是	友好的	到	游戏	保护

,

,

,

奇怪的是，许多通常支持游戏保护的人，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

have	become	so	interested	in	the	natives	,
有	变得	所以	感兴趣的	在	这	本地人	,

我对当地居民产生了浓厚的兴趣，

[ðæt] [ðeɪ] ['ædvəkeɪt] ['hʌntɪŋ] ['prɪvəlɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'naɪ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt]

that	they	advocate	hunting	privileges	for	Indians	which	they	deny	to	the	white
那	他们	提倡	打猎	特权	为了	印度人	哪个	他们	否定	到	这	白色的

[mæn] ,

man	,
男人	,

他们主张给予印第安人狩猎特权，却剥夺白人的这项权利。

['ʌndə(r)][ðə; ði][mɪ'steɪkən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] [kɪlz] ['əʊnli] [wɒt] [hiː; hi] [niːdz] .

under	the	mistaken	impression	that	the	Indian	kills	only	what	he	needs	.
在下面	这	错误	印象	那	这	印度	杀戮	仅有的	什么	他	需求	.

误以为印第安人只会杀戮他需要的东西。

[ðə; ði][streɪndʒ] [dɪ'luːʒn] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli][led][tuː; tə][æn; ən] [ə'tempt] [baɪ][ə; eɪ] [bə'nevələnt] [juˈnaɪtɪd]

The	strange	delusion	has	recently	led	to	an	attempt	by	a	benevolent	United
这	奇怪的	错觉	有	最近	引领	到	一个	试图	经过	一个	仁慈	团结的

[steɪts] ['senətə(r)][tuː; tə] [rɪ'piːl] [ðə; ði] [geɪm] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'læskə] [ænd; ənd] [liːv] [ðæt] [greɪt]

States	Senator	to	repeal	the	game	laws	for	Alaska	and	leave	that	great
各州	参议员	到	废除	这	游戏	法律	为了	阿拉斯加州	和	离开	那	伟大的

[geɪm] ['riːdʒən][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ænd; ənd] [miːt] ['hʌntə(r)] .

game	region	to	the	mercy	of	the	native	and	meat	hunter	.
游戏	地区	到	这	怜悯	的	这	本国的	和	肉	猎人	.

这种奇怪的错觉最近导致一位仁慈的美国参议员试图废除阿拉斯加的狩猎法，并将这片伟大的狩猎区拱手让给当地居民和肉食猎人。

[seɪl] [ɒv; əv] [geɪm] [hedz] .
SALE OF GAME HEADS .
销售 的 游戏 头部 .

出售游戏头颅。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stəʊni] ['ɪndiənz] [hæz; həz] [biːn] ['sʌmwɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [waɪz]
The hunting of the Stoney Indians has been somewhat discouraged by a wise
这 打猎 的 这 斯托尼 印度人 有 到过 有些 灰心 经过 一个 明智的
[lɔː] ['riːs(ə)ntli] [ɪ'næktɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['prɒvɪnsɪz] ,
law recently enacted in the Northwest Provinces ,
法律 最近 已颁布 在 这 西北 省份 ,

西北省最近颁布的一项明智的法律在一定程度上遏制了对斯托尼印第安人的猎杀。

[proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [geɪm] [hedz] .
prohibiting the sale of game heads .
禁止 这 销售 的 游戏 头部 .

禁止出售猎物头部。

[ðɪs] [lɔː] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ʃiːp] ,
This law is especially beneficial to sheep ,
这 法律 是 尤其 有利 到 羊 ,

这条法律对绵羊尤其有利。

[sɪns] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [hedz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ræmz][hæz; həz] [biːn] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] .
since the demand for heads of large rams has been steadily increasing .
自从 这 要求 为了 头部 的 大的 公羊 有 到过 稳步 增加 .

由于对大型公羊头的需求一直在稳步增长。

[ɔːri'æmnəs] [hæz; həz][nɒt] ['sʌfəd] ['greɪtli] [frɒm; frəm] [hed] ['hʌntɪŋ] ,
Oreamnos has not suffered greatly from head hunting ,
奥雷姆诺斯 有 不是 遭受 非常 从 头 打猎 ,

奥雷姆诺斯并没有受到大规模猎头的影响。

[æz; əz][ɪts] [hɔːnz] [duː; də][nɒt]['ɒfə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trəʊfi] [ɪk'sept] « -
as its horns do not offer much of a trophy except « 34
作为 它是 角 做 不是 提供 很多 的 一个 杯 除了 « -

因为它的角除了« 34 之外，并没有提供多少战利品。

» [wen] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [geɪm] ['ænɪmlz] .
» when needed to complete a collection of American game animals .
» 什么时候 需要 到 完全的 一个 收藏 的 美国人 游戏 动物 .

»当需要完善美国猎物收藏时。

[ðə; ði] ['mɑːkɪtɪŋ] [ɒv; əv] [geɪm] [hedz] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['strɒŋli] [kən'demd] [baɪ]['dʒenjuɪn] ['hʌntəz]
The marketing of game heads cannot be too strongly condemned by genuine hunters
这 营销 的 游戏 头部 不能 是 也 强烈 谴责 经过 真的 猎人
[ænd; ənd][baɪ] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][waɪld]['ænɪm(ə)l][laɪf] .
and by those interested in the protection of wild animal life .
和 经过 那些 感兴趣的 在 这 保护 的 荒野 动物 生活 .

真正的猎人和关心野生动物保护的人们，都强烈谴责贩卖猎物头颅的行为。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['ænɪmlz] .
INTRODUCTION OF FOREIGN ANIMALS .
介绍 的 外国的 动物 .

引进外来动物。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ə; eɪ] [wɜːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sed] [ə'baʊt][ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['ʃæmwɑː]
In this connection a word should be said about a proposition to establish chamois
在 这 联系 一个 单词 应该 是 说 关于 一个 主张 到 建立 麂皮
[ɪn][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] .
in the Rocky Mountains .
在 这 洛基 山脉 .

在此，有必要谈谈在落基山脉建立羚羊养殖场的提议。

['efəts] , [tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] [ˌjʊərə'pi:ən] [geɪm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən]

Efforts	**,**	**to**	**introduce**	**European**	**game**	**,**	**instead**	**of**	**protecting**	**the**	**native**	**American**
努力	,	到	介绍	欧洲的	游戏	,	反而	的	保护	这	本国的	美国人

['ænɪmlz] , [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['krɒpɪŋ] [aʊt] .

animals	**,**	**are**	**constantly**	**cropping**	**out**	**.**
动物	,	是	不断地	裁剪	出去	.

引进欧洲猎物而不是保护美洲本土动物的努力层出不穷。

[waɪ] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜ:(r)] [ə; eɪ] ['ʃæmwɑ:] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɑ:(r)] [faɪnə] ['neɪtɪv] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] ['sʌmwɒt]

Why	**anyone**	**should**	**prefer**	**a**	**chamois**	**to**	**the**	**far**	**finer**	**native**	**animal**	**is**	**somewhat**
为什么	任何人	应该	更喜欢	一个	麂皮	到	这	远的	更精细	本国的	动物	是	有些

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

of	**a**	**mystery**	**.**
的	一个	神秘	.

为什么有人会选择羚羊而不是更优秀的本土动物，这多少有些令人费解。

['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] , ['mæm(ə)lz] ,

Nature	**has**	**provided**	**for**	**every**	**portion**	**of**	**our**	**country**	**,**	**mammals**	**,**
自然	有	假如	为了	每一个	部分	的	我们的	国家	,	哺乳动物	,

大自然为我们国家的每个角落都提供了生存所需，包括哺乳动物。

[bɜ:dz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [wel] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊ'kælətɪ] ,

birds	**and**	**fish**	**well**	**adapted**	**to**	**the**	**needs**	**of**	**the**	**locality**	**,**
鸟类	和	鱼	出色地	改编	到	这	需求	的	这	地点	,

鸟类和鱼类很好地适应了当地的需求。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['ænɪmlz] ['sɪmplɪ] [mi:nz] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [sə'vaɪv] ,

and	**the**	**introduction**	**of**	**foreign**	**animals**	**simply**	**means**	**,**	**in**	**case**	**they**	**survive**	**,**
和	这	介绍	的	外国的	动物	简单地	方法	,	在	案件	他们	存活	,

引进外来动物仅仅意味着，如果它们能存活下来的话，

[ðə; ði] ['kraʊdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['neɪtɪv] [fɔ:m] .

the	**crowding**	**out**	**of**	**some**	**native**	**form**	**.**
这	拥挤	出去	的	一些	本国的	形式	.

排挤某些本土形式。

[ɪn] [ðə; ði] [i:st] [ðə; ði] ['maʊntən] [gəʊt] ['nevə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

In	**the**	**East**	**the**	**mountain**	**goat**	**never**	**can**	**be**	**more**	**than**	**an**	**object**
在	这	东方	这	山	山羊	绝不	能	是	更多的	比	一个	目的

[ɒv; əv] ['temprərɪ] [ˌkjʊərɪ'ɒsətɪ] ,

of	**temporary**	**curiosity**	**,**
的	暂时的	好奇心	,

在东方，山羊永远只能是人们短暂好奇的对象。

[æz; əz] [hi:; hɪ] ['kænɒt] [lɒŋ] [sə'vaɪv] [ðə; ði] ['rɪgəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ət'læntɪk] ['sʌmə(r)] .

as	**he**	**cannot**	**long**	**survive**	**the**	**rigors**	**of**	**our**	**Atlantic**	**summer**	**.**
作为	他	不能	长的	存活	这	严酷	的	我们的	大西洋	夏天	.

因为他无法长时间承受大西洋夏季的严酷气候。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] [gəʊt] [hæv; həv] [bi:n] ['kæptʃəd] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

A	**number**	**of**	**young**	**goat**	**have**	**been**	**captured**	**in**	**British**	**Columbia**	**for**	**exhibition**
一个	数字	的	年轻的	山羊	有	到过	捕获	在	英国	哥伦比亚	为了	展览

[ɪn] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l] [pɑ:k] ,

in	**the**	**New**	**York**	**Zoological**	**Park**	**,**
在	这	新的	约克	动物学	公园	,

一些来自不列颠哥伦比亚省的小山羊被捕获，将被运往纽约动物园展出。

[bʌt; bət] [waɪl] ['veri] ['dəʊsaɪl] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['redɪlɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [ju:z] ,

but	**while**	**very**	**docile**	**,**	**and**	**taking**	**readily**	**to**	**the**	**milk**	**of**	**domestic**	**ewes**	**,**
但	尽管	非常	温顺	,	和	采取	容易	到	这	牛奶	的	国内的	母羊	,

但它性情温顺，而且很容易接受家养母羊的奶，

[ðeɪ] [ɔ:l] [daɪd] [bɪ'fɔ:(r)] ['ʃɪpmənt] [ɪk'sept] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [naʊ] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑ:k] .

they	all	died	before	shipment	except	the	four	now	on	exhibition	at	the	Park	.
他们	全部	死亡	前	运输	除了	这	四	现在	在	展览	在	这	公园	.

除了现在在公园展出的四只之外，其余的都在装运前死亡。

[ðə; ði] ['prɒpə(r)] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bri:dɪŋ] [ɒv; əv] ['maʊntən] [gəʊt] [ɪz] [ɪn]

The	proper	place	for	the	exhibition	and	breeding	of	mountain	goat	is	in
这	恰当的	地方	为了	这	展览	和	选育	的	山	山羊	是	在

[ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] [æt; ət] [bænf] ,

the	Canadian	National	Park	at	Banff	,
这	加拿大	国家的	公园	在	班夫	,

山羊的展览和繁育的合适地点是班夫的加拿大国家公园。

[æl'bɜ:tə] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌnsə'pɑ:st] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ænd; ənd] [bri:d] [nɒt]

Alberta	,	where	there	is	an	unsurpassed	opportunity	to	secure	and	breed	not
艾伯塔省	,	在哪里	那里	是	一个	无与伦比	机会	到	安全的	和	品种	不是

['əʊnli] [gəʊt] ,

only	goat	,
仅有的	山羊	,

艾伯塔省不仅拥有无与伦比的机会来获取和饲养山羊，

[bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ] ['maʊntən] [ʃi:p] , ['baɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [mu:s] [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [ɪn'vaɪrənmənt] .

but	also	mountain	sheep	,	bison	and	even	moose	in	their	native	environment	.
但	还	山	羊	,	野牛	和	甚至	驼鹿	在	他们的	本国的	环境	.

但也包括山羊、野牛，甚至在其原生环境中的驼鹿。

[ɐkn'ɒlɪdʒmənts] .

ACKNOWLEDGMENTS	.
致谢	.

致谢。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [dɪ'zaɪr] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ɪn'detɪdnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ðə; ði]

The	writer	desires	to	acknowledge	his	indebtedness	for	assistance	in	the
这	作家	欲望	到	承认	他的	负债	为了	协助	在	这

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɑ:tɪk(ə)l] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . [tʃɑ:lz] ['ɑ:θə(r)] [mɔ:r] ,

preparation	of	the	above	article	to	Mr	.	Charles	Arthur	Moore	,
准备	的	这	多于	文章	到	先生	.	查尔斯	亚瑟	摩尔	,

作者谨此感谢查尔斯·亚瑟·摩尔先生在撰写上述文章过程中提供的帮助。

[ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['ændru:] [dʒeɪ] . [stəʊn] , [tu:; tə] ['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] , [tu:; tə]

Jr	.	,	to	Mr	.	Andrew	J	.	Stone	,	to	Dr	.	J	.	A	.	Allen	,	to
小	.	,	到	先生	.	安德鲁	J	.	石头	,	到	博士	.	J	.	一个	.	艾伦	,	到

['mɪstə(r)] . [tʃɑ:lz] [eɪtʃ] . ['taʊn.zənd] ,

Mr	.	Charles	H	.	Townsend	,
先生	.	查尔斯	H	.	汤森德	,

小安德鲁·J·斯通先生，安德鲁·J·斯通先生，安德鲁·J·斯通先生，安德鲁·J·斯通先生，安德鲁·J·艾伦博士，安德鲁·J·艾伦博士，查尔斯·H·汤森先生

[tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['wɪlfrɪd] [eɪtʃ] . ['ɒsˌgʊd] , [ænd; ənd] [tu:; tə] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl] ['sɜ:veɪ] ,

to	Mr	.	Wilfrid	H	.	Osgood	,	and	to	members	of	the	Geological	Survey	,
到	先生	.	威尔弗里德	H	.	奥斯古德	,	和	到	成员	的	这	地质	民意调查	,

['nəʊtəbli] ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [sɪl'vestər] . « -

notably	Mr	.	A	.	H	.	Sylvester	.	«	35
尤其	先生	.	一个	.	H	.	西尔维斯特	.	«	-

致威尔弗里德·H·奥斯古德先生，以及地质调查局的成员，特别是A·H·西尔维斯特先生。« 35

» ['meʒəm(ə)nts] .

»	MEASUREMENTS	.
»	测量	.

»测量。

[fɔː(r)] [gəʊt] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] - ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [ɪn] ['ɔːgəst] , - ,

Four	**goat**	**killed**	**in**	**the**	**Schesley**	**Mountains**	**of**	**British**	**Columbia**	**,**	**in**	**August**	**,**	**1902**	**,**
四	山羊	被杀	在	这	-	山脉	的	英国	哥伦比亚	,	在	八月	,	-	,

1902年8月，在不列颠哥伦比亚省谢斯利山脉，四只山羊被杀。

[ænd; ənd] ['meʒəd] [wɪð] [ɪk'striːm] ['ækjərəsi] , [ræn][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

and	**measured**	**with**	**extreme**	**accuracy**	**,**	**ran**	**as**	**follows**	**:**
和	测量	和	极端	准确性	,	跑	作为	跟随	:

并以极高的精度进行测量，运行如下：

[nəʊ] . - .

No	**.**	**43**	**.**
不	.	-	.

第43号。

['ɪntʃɪz] [nəʊ] . - .

inches	**No**	**.**	**44**	**.**
英寸	不	.	-	.

英寸 44 号。

['ɪntʃɪz] [nəʊ] . - .

inches	**No**	**.**	**57**	**.**
英寸	不	.	-	.

英寸 57 号。

['ɪntʃɪz] [nəʊ] . - .

inches	**No**	**.**	**60**	**.**
英寸	不	.	-	.

英寸 60 号。

['ɪntʃɪz]

inches
英寸

英寸

['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , [end][ɒv; əv][nəʊz][tuː; tə][end][ɒv; əv][teɪl] ['vɜːtɪbrə] - - - -

Total	**length**	**,**	**end**	**of**	**nose**	**to**	**end**	**of**	**tail**	**vertebra**	**61**	**65**	**57**	**66**
全部的	长度	,	结尾	的	鼻子	到	结尾	的	尾巴	椎骨	-	-	-	-

总长度（从鼻尖到尾椎末端）61 65 57 66

[teɪl] ['vɜːtɪbrə] ['sɛvən][eit][sɪks] 7½

Tail	**vertebra**	**7**	**8**	**6**	**7½**
尾巴	椎骨	7	8	6	7½

尾椎 7 8 6 7½

['tɑːsəs] 13½ - - 14½

Tarsus	**13½**	**14**	**13**	**14½**
睑板	13½	-	-	14½

塔尔苏斯 13½ 14 13 14½

[haɪt] [æt; ət] ['ʃəʊldə(r)] 40½ - - -

Height	**at**	**shoulder**	**40½**	**39**	**36**	**43**
高度	在	肩膀	40½	-	-	-

肩高 40½ 39 36 43

[nəʊ] . - [wɒz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ][hɑːf] - [grəʊn] ['ænɪm(ə)l] .

No	**.**	**57**	**was**	**about**	**a**	**half**	**-**	**grown**	**animal**	**.**
不	.	-	曾是	关于	一个	一半	-	生长	动物	.

57号是一只大约半大的动物。

[nəʊ] . - [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['spesɪmən][ænd; ənd][ɪts]['estɪmeɪtɪd] [weɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] -

No	**.**	**60**	**was**	**the**	**largest**	**specimen**	**and**	**its**	**estimated**	**weight**	**was**	**over**	**400**
不	.	-	曾是	这	最大	标本	和	它是	估计的	重量	曾是	超过	-

[paʊndz] .

pounds	**.**
磅	.

60号标本是最大的标本，估计重量超过400磅。

['diːteɪl] ['meʒəm(ə)nts] [ɪn] ['milimiːtəz] [ɒv; əv][nəʊ] . - [[siː]] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

Detail	**measurements**	**in**	**millimeters**	**of**	**No**	**.**	**60**	**[**	**C**	**]**	**are**	**as**	**follows**	**:**
细节	测量	在	毫米	的	不	.	-	[	C	]	是	作为	跟随	:

60[C]号的详细尺寸（单位：毫米）如下：

[end][ɒv; əv][nəʊz][tuː; tə]['ləʊə(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [raɪt] [aɪ] -

End	**of**	**nose**	**to**	**lower**	**corner**	**of**	**right**	**eye**	**220**
结尾	的	鼻子	到	降低	角落	的	正确的	眼睛	-

从鼻尖到右眼下角 220

[end][ɒv; əv][nəʊz][tuː; tə] [beɪs] [ɒv; əv][ɪə(r)] -

End	**of**	**nose**	**to**	**base**	**of**	**ear**	**297**
结尾	的	鼻子	到	根据	的	耳朵	-

鼻尖至耳根 297

[end][ɒv; əv][nəʊz][tuː; tə] [beɪs] [ɒv; əv] [raɪt] [hɔːn] -

End	**of**	**nose**	**to**	**base**	**of**	**right**	**horn**	**265**
结尾	的	鼻子	到	根据	的	正确的	喇叭	-

鼻尖至右角根部 265

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [hed] [dʒʌst]['əʊvə(r)] [aɪz] -

Width	**of**	**head**	**just**	**over**	**eyes**	**147**
宽度	的	头	只是	超过	眼睛	-

眼睛上方头部宽度 147

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][nəʊz] [ə'bʌv] ['nɒstrəl] -

Width	**of**	**nose**	**above**	**nostril**	**65**
宽度	的	鼻子	多于	鼻孔	-

鼻孔上方鼻梁宽度 65

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]['nɒstrəl] -

Width	**of**	**nostril**	**81**
宽度	的	鼻孔	-

鼻孔宽度 81

['greɪtɪst] [depθ] [ɒv; əv] [hed] -

Greatest	**depth**	**of**	**head**	**193**
最	深度	的	头	-

头部最大深度 193

[depθ] [ɒv; əv][nəʊz] -

Depth	**of**	**nose**	**156**
深度	的	鼻子	-

鼻梁深度 156

[depθ] [ɒv; əv] [tʃɪn] -

Depth	**of**	**chin**	**119**
深度	的	下巴	-

下巴深度 119

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] -

Between	**the**	**eyes**	**110**
之间	这	眼睛	-

两眼之间 110

[sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv] [hɔ:n] [æt; ət] [beɪs] -

Circumference	**of**	**horn**	**at**	**base**	**153**
圆周	的	喇叭	在	根据	-

角根部周长 153

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [hɔ:n] -

Length	**of**	**horn**	**260**
长度	的	喇叭	-

角长260

[wɪdθ; wɪtθ] [bɪ'twi:n] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [hɔ:nz] -

Width	**between**	**point**	**of**	**horns**	**210**
宽度	之间	观点	的	角	-

角尖间距 210

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ɪə(r)] -

Length	**of**	**ear**	**150**
长度	的	耳朵	-

耳朵长度 150

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ɪə(r)] -

Width	**of**	**ear**	**65**
宽度	的	耳朵	-

耳朵宽度 65

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] beard110

Length	**of**	**beard110**
长度	的	beard110

胡须长度110

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [frʌnt] [fʊt] -

Length	**of**	**front**	**foot**	**83**
长度	的	正面	脚	-

前脚长度 83

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [frʌnt] [fʊt] -

Width	**of**	**front**	**foot**	**72**
宽度	的	正面	脚	-

前脚宽度 72

[ɪk'stri:m] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [dju:] [klɔ:z] [ˌaʊt'saɪd] -

Extreme	**width**	**of**	**dew**	**claws**	**outside**	**80**
极端	宽度	的	露	爪子	外部	-

外侧狼爪的极端宽度为 80

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [frʌnt] [ɒv; əv] [frʌnt] [hu:f] -

Length	**of**	**front**	**of**	**front**	**hoof**	**52**
长度	的	正面	的	正面	蹄	-

前蹄前缘长度 52

[haɪnd] [fʊt] , [leŋkθ; leŋθ] -

Hind	**foot**	**,**	**length**	**71**
后	脚	,	长度	-

后足，长度71

[haɪnd] [fʊt] , [wɪdθ; wɪtθ] -

Hind	**foot**	**,**	**width**	**72**
后	脚	,	宽度	-

后足，宽度 72

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [dju:] [klɔ:] -

Length	**of**	**dew**	**claw**	**52**
长度	的	露	爪	-

狼爪长度 52

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [djuː] [klɔːz] -
Width of dew claws 34
宽度 的 露 爪子 -

狼爪宽度 34

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[nəʊ] . - [ɪz][gəʊt] [ʃəʊn] [ɒn][peɪdʒ] - . « -
No . 60 is goat shown on page 10 . « 36
不 . - 是 山羊 所示 在 页 - . « -

第60号是第10页所示的山羊。« 36

» ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] ['maʊntən] [gəʊt] [hɔːnz] [ɪn] ['ɪntʃɪz] .
» MEASUREMENTS OF MOUNTAIN GOAT HORNS IN INCHES .
» 测量 的 山 山羊 角 在 英寸 .

»山羊角尺寸（英寸）

[fɔː(r)] [lɑːdʒ] ['spesəmən] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
Four large specimens in the United States National Museum , Washington , D . C . ,
四 大的 标本 在 这 团结的 各州 国家的 博物馆 , 华盛顿 , D . C . ,

美国国家博物馆（华盛顿特区）收藏的四件大型标本

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['meʒəd] [baɪ] ['mædɪsn] [grɑːnt][ɒn] ['februəri] [fɔːr] , - , [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
selected and measured by Madison Grant on February 4 , 1905 , gave the following
已选 和 测量 经过 麦迪逊 授予 在 二月 4 , - , 给予 这 下列的
[daɪ'menʃ(ə)nz] :
dimensions :
方面 :

1905年2月4日，麦迪逊·格兰特选定并测量了该物体，得出以下尺寸：

[raɪt] .
Right .
正确的 .

正确的。

[left] .
Left .
左边 .

左边。

♂ - [naɪn] ¾ [leɪk] [ʃə'læn] , ['wɒʃɪŋtən] . ♀ [eit] ½ [eit] ½ ″
♂ 10 9 ¾ Lake Chelan , Washington . ♀ 8 ½ 8 ½ ″
♂ - 9 ¾ 湖 切兰 , 华盛顿 . ♀ 8 ½ 8 ½ ″

♂ 10 9 ¾ 华盛顿州切兰湖。♀ 8 ½ 8 ½ ″

″ ♀ [eit] ⅝ [eit] ¼ ['sɔːˌtuːθ] ['maʊntənz] , ['aɪdəhəʊ] . ♀ ['sɛvən] ⅝ ['sɛvən] ¾ ″
″ ♀ 8 ⅝ 8 ¼ Sawtooth Mountains , Idaho . ♀ 7 ⅝ 7 ¾ ″
″ ♀ 8 ⅝ 8 ¼ 锯齿状 山脉 , 爱达荷州 . ♀ 7 ⅝ 7 ¾ ″

″♀ 8 ⅝ 8 ¼ 爱达荷州锯齿山脉。♀ 7 ⅝ 7 ¾″

″ [ˌfɪfˈtiːn] ['spesəmən] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mjuˈziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
″ Fifteen specimens in the American Museum of Natural History , New York City ,
″ 十五 标本 在 这 美国人 博物馆 的 自然的 历史 , 新的 约克 城市 ,

″纽约市美国自然历史博物馆收藏的十五件标本，

[wɜː(r); wə(r)] ['meʒəd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] , [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'zʌlt] :
were measured by Dr . J . A . Allen , with the following result :
是 测量 经过 博士 . J . 一个 . 艾伦 , 和 这 下列的 结果 :

由JA Allen博士测量，结果如下：

[raɪt] .
Right .
正确的 .

正确的。

[left] .
Left .
左边 .

左边。

[spred] .
Spread .
传播 .

传播。

\- — ['sɛvən] ½ ['sɛvən] ½ [fɔːr] ¾ [əʊ] . [em] . - , [mɪ'zuːlə] , [mɒn'tænə] . - ♂ [naɪn]
15752 **—** **7** **½** **7** **½** **4** **¾** **O** **.** **m** **.** **missoulæ** **,** **Missoula** **,** **Montana** **.** **22694** **♂** **9**
\- — 7 ½ 7 ½ 4 ¾ 哦 . 米 . - , 米苏拉 , 蒙大拿 . - ♂ 9
[naɪn] ⅛ [fɔːr] ⅞ ″ ″ ″ ″ ″ - ♂ [naɪn] ¾ [eit] ⅝ [fɔːr] ¼ ″ ″ ″ ″ ″ - ♂ [naɪn] — — ″ ″ ″ ″ ″
9 **1⁄16** **4** **⅞** **″** **″** **″** **″** **″** **22695** **♂** **9** **¾** **8** **⅝** **4** **¼** **″** **″** **″** **″** **″** **19335** **♂** **9** **—** **—** **″** **″** **″** **″** **″**
9 1⁄16 4 ⅞ ″ ″ ″ ″ ″ - ♂ 9 ¾ 8 ⅝ 4 ¼ ″ ″ ″ ″ ″ - ♂ 9 — — ″ ″ ″ ″ ″
\- ♀ [naɪn] ¹³⁄₁₆ [naɪn] ¾ [fɔːr] ⅞ ″ ″ ″ ″
19337 **♀** **9** **¹³⁄₁₆** **9** **¾** **4** **⅞** **″** **″** **″** **″**
\- ♀ 9 ¹³⁄₁₆ 9 ¾ 4 ⅞ ″ ″ ″ ″

15752 — 7 ½ 7 ½ 4 ¾ O. m. missoulæ, Missoula, Montana.22694 ♂ 9 9 1⁄16 4 ⅞ ″″″″ ″22695 ♂ 9 ¾ 8 ⅝ 4 ¼ ″″″″ ″19335 ♂ 9 — — ″″″″ ″19337 ♀ 9 ¹³⁄₁₆ 9 ¾ 4 ⅞ ″″″″

″ \- ♂ ['dʒuːˌniːər] . ['sɛvən] ³⁄₁₆ [eit] ¼ [sɪks] ½ ″
″ **19836** **♂** **jnr** **.** **7** **³⁄₁₆** **8** **¼** **6** **½** **″**
″ \- ♂ 小 . 7 ³⁄₁₆ 8 ¼ 6 ½ ″

“19836 ♂ jnr. 7 ³⁄₁₆ 8 ¼ 6 ½”

″ [kəˌlʌmbi'eɪnəs] , - [ˌɛmˌtiː'ɛs] . , [biː] . [siː] . - ♂ — [naɪn] ⅛ — ″ ″ ″ ″ ″ ″ ″ - ♂ [naɪn]
″ **columbianus** **,** **Schesley** **Mts** **.** **,** **B** **.** **C** **.** **19837** **♂** **—** **9** **⅛** **—** **″** **″** **″** **″** **″** **″** **″** **19838** **♂** **9**
″ 哥伦比亚 , - 山脉 . , B . C . - ♂ — 9 ⅛ — ″ ″ ″ ″ ″ ″ ″ - ♂ 9
⅞ - [eit] ⅛ ″ ″ ″ ″ ″ ″ ″ - ♂ [naɪn] ⅛ [eit] ⅞ [faɪv] ″ ″ ″ ″ ″ ″ ″ - ♀ [eit] ½ [eit] ½ [faɪv] ⅞ ″
⅞ **10** **8** **⅛** **″** **″** **″** **″** **″** **″** **″** **19839** **♂** **9** **⅛** **8** **⅞** **5** **″** **″** **″** **″** **″** **″** **″** **19858** **♀** **8** **½** **8** **½** **5** **⅞** **″**
⅞ - 8 ⅛ ″ ″ ″ ″ ″ ″ ″ - ♂ 9 ⅛ 8 ⅞ 5 ″ ″ ″ ″ ″ ″ ″ - ♀ 8 ½ 8 ½ 5 ⅞ ″
″ ″ ″ ″ ″ ″ - ♀ [naɪn] ¾ [naɪn][fɔːr] ⅝ ″ ″
″ **″** **″** **″** **″** **″** **21504** **♀** **9** **¾** **9** **4** **⅝** **″** **″**
″ ″ ″ ″ ″ ″ - ♀ 9 ¾ 9 4 ⅝ ″ ″

″ columbianus，谢斯利山，BC19837 ♂ — 9 ⅛ — ″″″″″″″″ ″19838 ♂ 9 ⅞ 10 8 ⅛ ″″″″″″″″ ″19839 ♂ 9 ⅛ 8 ⅞ 5 ″″″″″″″″ ″19858 ♀ 8 ½ 8 ½ 5 ⅞ ″″″″″″″″ ″21504 ♀ 9 ¾ 9 4 ⅝ ″″

″ [meɪn] ['rɒkiz] , ″ ″ - ♀ [naɪn] ⅞ [naɪn] ⅞ [faɪv] ″ ″ ″ ″ ″ ″ ″ - — ['sɛvən] ⅝ ['sɛvən] ⅜ [fɔːr]
″ **Main** **Rockies** **,** **″** **″** **21505** **♀** **9** **⅞** **9** **⅞** **5** **″** **″** **″** **″** **″** **″** **″** **21506** **—** **7** **⅝** **7** **⅜** **4**
″ 主要的 落基山脉 , ″ ″ - ♀ 9 ⅞ 9 ⅞ 5 ″ ″ ″ ″ ″ ″ ″ - — 7 ⅝ 7 ⅜ 4
⅞ ″ ″ ″ ″ ″ ″
⅞ **″** **″** **″** **″** **″** **″**
⅞ ″ ″ ″ ″ ″ ″

“主落基山脉” “21505 ♀ 9 ⅞ 9 ⅞ 5″″″″″″″″″21506 — 7 ⅝ 7 ⅜ 4 ⅞″″″″″″″″

″ [ˌɛm'tiː] .
″ **Mt** **.**
″ 公吨 .

“公吨。

[[diː]] [hed] ♂ - ⅛ - ³⁄₁₆ [fɔːr] ⅞ ″ ″ ″ ″ ″ ″
[**D** **]** **Head** **♂** **10** **⅛** **10** **³⁄₁₆** **4** **⅞** **″** **″** **″** **″** **″** **″**
[D] 头 ♂ - ⅛ - ³⁄₁₆ 4 ⅞ ″ ″ ″ ″ ″ ″

[D]头部♂ 10 ⅛ 10 ³⁄₁₆ 4 ⅞″″″″″″″″

″ [[iː]] [ˌɛmˈtiː] . ♂ [naɪn] ⅞ [naɪn] ⅝ [sɪks] ½ ″ ″ ″ ″ ″ ″
″ [E] Mt . ♂ 9 ⅞ 9 ⅝ 6 ½ ″ ″ ″ ″ ″ ″
″ [E] 公吨 . ♂ 9 ⅞ 9 ⅝ 6 ½ ″ ″ ″ ″ ″ ″

″[E]山♂ 9 ⅞ 9 ⅝ 6 ½ ″″″″″″″″

″ [[diː]]
″ [D]
″ [D]

[D]

[hed] [ʃəʊn] [ɒn] - , [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [ˈmædɪsn] [grɑːnt] .
Head shown on 26 , property of Madison Grant .
头 所示 在 - , 财产 的 麦迪逊 授予 .

图中所示人头像位于 26 号，属于麦迪逊·格兰特所有。

[[iː]]
[E]
[E]

[E]

[ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˈɑːθə(r)] [mɔːr] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .
Property of Charles Arthur Moore , Jr .
财产 的 查尔斯 亚瑟 摩尔 , 小 .

小查尔斯·亚瑟·摩尔的财产

[trænsˈkraɪbə(r)] [nəʊts]
Transcriber Notes
转录员 笔记

转录员注释

[ɔːl] [əˈkəːrəns, -ˈkʌ-][ɒv; əv][əʊ] . [em] . [kəˌlʌmbiˈeɪnəs] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][əʊ] . [em] . [kəˌlʌmbiˈeɪnəs]
All occurrences of O . m . columbianus were changed to O . m . columbianus
全部 发生 的 哦 . 米 . 哥伦比亚 是 已更改 到 哦 . 米 . 哥伦比亚
.
:
.

所有出现的 Omcolumbianus 都被改为 O. m. columbianus。

[ɪˌlʌsˈtreʃən] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][splɪt] [ˈpærəgrɑːfs] .
Illustrations were moved so as not to split paragraphs .
插图 是 已搬 所以 作为 不是 到 分裂 段落 .

插图的位置已调整，以免分割段落。

[ɒn][piː] . - , “ [æz; əz] ” [wɒz; wəz] [ˈædɪd] [ɪn] “ . . . [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][æz; əz][əʊ] . [em] .
On p . 13 , “ as ” was added in “ . . . to be referred to as O . m .
在 p . - , “ 作为 ” 曾是 额外 在 “ . . . 到 是 指 到 作为 哦 . 米 .
- . ”
missoulæ . ”
- . ”

第 13 页，“as”被添加到“...被提及为 O. m. missoulæ”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神